

# BILDUNGSMAPPE

## Брошюра об образовании

Häfler Rundflug durch die Bildungs- und Beratungslandschaft  
Краткая экскурсия по миру образования и консультирования

1.0 - Kindertagesstätten / Kindergarten

1.0 - Детские воспитательные учреждения/детские сады

2.0 - Allgemeines zur Schule

2.0 - Общая информация о школе

3.0 - Schulsystem

3.0 - Школьная система

4.0 - Grundschulen

4.0 - Начальные школы

5.0 - Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren

5.0 - Специализированные педагогические и консультационные

6.0 - Weiterführende Schulen

6.0 - Дополнительные школы

7.0 - Übergang: Schule – Beruf

7.0 - Переход: школа – профессия

8.0 - Allgemeines zum Studium

8.0 - Общая информация о высшем образовании

9.0 - Steckbriefe

9.0 - Анкеты

10.0 - Angebote in Friedrichshafen

10.0 - Услуги, предлагаемые в Фридрихсхафене

## Impressum

Stadt Friedrichshafen  
Amt für Soziales, Familie und Jugend  
Abteilung Integration  
Adenauerplatz 1  
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020  
www.friedrichshafen.de

V. i. S. d. P.:  
Natascha Garvin und Ines Weber,  
Amt für Soziales, Familie und Jugend

Alle Angaben ohne Gewähr.  
Stand 02/2020

Übersetzung:  
Übersetzungsbüro Kern

Diese mehrsprachige Mappe ist urheberrechtlich geschützt. Die in diesem Werk gemachten Angaben und Übersetzungen wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Für etwaige inhaltliche (Übersetzungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei Haftung.

## Выходные данные

Г. Фридрихсхафен  
Управление по делам социального обеспечения, семьи и молодежи  
Отдел интеграции  
Adenauerplatz 1  
88045 Friedrichshafen

Тел. 07541 - 203 2020  
www.friedrichshafen.de

Ответственное лицо согласно законодательству о печати:  
Наташа Гарвин (Natascha Garvin), Инес Вебер (Ines Weber),  
Управление по делам социального обеспечения, семьи и молодежи

Данные могут быть изменены.  
Версия: 02/2020

Перевод:  
переводческое агентство Kern

Данная многоязычная брошюра защищена авторским правом. Составление данной брошюры и ее перевод выполнены с максимальной тщательностью. Любая ответственность за содержательные ошибки (в переводе) исключается.

## Vorwort

Liebe Eltern,  
liebe Schüler/innen,  
liebe Kooperationspartner/innen,

die Stadt Friedrichshafen möchte allen Bürger/innen den bestmöglichen Zugang zu Bildung ermöglichen: Wer hier wohnt und lebt, soll über die Bildungslandschaft von Stadt und Land informiert sein.

Eine gute Schulbildung und anschließend eine erfolgreiche berufliche Ausbildung sind für die gesellschaftliche Teilhabe in Deutschland entscheidend. Damit dies auch gelingt, brauchen Schüler/innen eine starke Partnerschaft zwischen Eltern und Schule.

Mit dieser Informationsmappe möchten wir Sie darin unterstützen, die Bildungswege in Friedrichshafen besser zu verstehen und vermitteln zu können. Die Mappe soll als Orientierungshilfe für neu zugewanderte Familien dienen, aber auch für Kooperationspartner/innen, wie Kindertagesstätten, Schulen, Schulsozialarbeit, Integrationsmanagement und Quartiersmanagement.

Ich danke dem Amt für Soziales, Familie und Jugend und dem Amt für Bildung, Betreuung und Sport der Stadt Friedrichshafen für die Verwirklichung der vorliegenden Informationsmappe. Realisiert werden konnte die Mappe dank einer Kooperation mit der Stadt Konstanz, die die Mappe entwickelt und gestaltet hat.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Kindertagesstätte und in der Schule.

Ihr

Andreas Brand  
Oberbürgermeister



Предисловие

Дорогие родители,  
дорогие учащиеся,  
дорогие партнеры!

Город Фридрихсхафен стремится обеспечить всем жителям и жительницам оптимальный доступ к образованию: всем, кто живет здесь, стоит знать, какие возможности для получения образования предлагает город и регион.

Качественное школьное образование и успешное обучение профессии – решающие факторы для того, чтобы стать полноценным членом общества в Германии. Чтобы преуспеть в этом, необходимо тесное сотрудничество между родителями и школой.

Эта информационная брошюра поможет вам лучше понять, какие варианты получения образования существуют в Фридрихсхафене.

Брошюра поможет в ориентировании недавно переехавшим семьям, а также партнерам, таким как детские воспитательные учреждения, школы, школьные социальные работники, менеджеры по интеграции и размещению.

Выражаю благодарность Управлению по делам социального обеспечения, семьи и молодежи, а также Управлению образования, консультирования и спорта г. Фридрихсхафена за поддержку в разработке брошюры. Брошюра создана и оформлена в сотрудничестве с г. Констанц.

Желаю вам и вашим детям успехов в детском саду и школе!



**KINDERTAGESSTÄTTEN  
ДЕТСКИЕ  
ВОСПИТАТЕЛЬНЫЕ  
УЧРЕЖДЕНИЯ  
1.0**



**Kindertagesstätten in  
Friedrichshafen**

**1.01**

Детские воспитательные учреждения  
в Фридрихсхафене

## 1.01 Kindertagesstätten in Friedrichshafen

### 1.01 Детские воспитательные учреждения в Фридрихсхафене

#### Kinderbetreuung in Kindertageseinrichtungen in Friedrichshafen

#### Детские учреждения в Фридрихсхафене

#### Folgende Betreuungsmöglichkeiten gibt es in Friedrichshafen:

В Фридрихсхафене доступны следующие возможности организации присмотра за детьми:

| Betreuungsart<br>Вид присмотра   | Kürzel<br>Сокращения | Alter der Kinder<br>Возраст детей   | Betreuungszeit<br>Время пребывания   |
|--|----------------------|---|--|
| Betreute Spielgruppe<br>Организованная<br>игровая группа                     | bSG<br>KR/TW         | 2 bis zur Vollendung<br>des 3. Lebensjahres<br>от 2 лет до конца 3-го года<br>жизни | max. 15 h pro Woche<br>макс. 15 часов в неделю   |
| Krippe Tageweise<br>Betreuung<br>Ясли<br>Дневное учреждение                  | KR/TW<br>KR/HT       | 0 bis zur Vollendung<br>des 3. Lebensjahres<br>от 0 лет до конца 3-го года<br>жизни | max. 30 h insgesamt pro<br>Woche an max. 3 Tagen<br>in der Woche<br>макс. 30 часов в неделю<br>в макс. 3 дня в неделю  |
| Krippe<br>Halbtagesbetreuung<br>Ясли<br>Полудневное<br>учреждение            | KR/HT<br>KR/RG       | 0 bis zur Vollendung<br>des 3. Lebensjahres<br>от 0 лет до конца 3-го года<br>жизни | vormittags unter 6 h<br>pro Tag<br>в первой половине дня<br>до 6 часов в день  |
| Krippe Regelbetreuung<br>Ясли<br>Регулярное<br>учреждение                    | KR/RG<br>KR/VÖ       | 0 bis zur Vollendung<br>des 3. Lebensjahres<br>от 0 лет до конца 3-го года<br>жизни | ab 6 h pro Tag mit<br>Unterbrechung über<br>Mittag<br>от 6 часов в день с<br>перерывом в середине<br>дня   |
| Krippe - Verlängerte<br>Öffnungszeiten<br>Ясли<br>Продленное время<br>работы | KR/VÖ<br>KR/GT       | 0 bis zur Vollendung<br>des 3. Lebensjahres<br>от 0 лет до конца 3-го года<br>жизни | jeweils ohne<br>Unterbrechung<br>• max. 6 h pro Tag<br>• max. 7 h pro Tag<br>без перерыва<br>• макс. 6 часов<br>• макс. 7 часов  |
| Krippe<br>Ganztagesbetreuung<br>Ясли<br>Учреждение полного<br>дня            | KR/GT<br>KG/RG       | 0 bis zur Vollendung<br>des 3. Lebensjahres<br>от 0 лет до конца 3-го года<br>жизни | jeweils ohne<br>Unterbrechung:<br>• 9 bis 10 h pro Tag<br>• max. 11 h pro Tag<br>• max. 9 h pro Tag<br>без перерыва:<br>• от 9 до 10 часов в день<br>• макс. 11 часов в день<br>• макс. 9 часов в день |
| Kindergarten<br>Regelbetreuung<br>Детский сад<br>Регулярное время<br>работы  | KG/RG<br>KG/VÖ       | 3-Jährige bis zum Schuleintritt<br>от 3 лет до начала школы                         | ab 6 h pro Tag mit<br>Unterbrechung über<br>Mittag<br>от 6 часов в день с<br>перерывом в середине<br>дня   |

**Folgende Betreuungsmöglichkeiten gibt es in Friedrichshafen:**

**The following childcare options are available in Friedrichshafen:**

| <b>Betreuungsart</b><br><b>Вид присмотра</b>   | <b>Kürzel</b><br><b>Сокращения</b> | <b>Alter der Kinder</b><br><b>Возраст детей</b>             | <b>Betreuungszeit</b><br><b>Время пребывания</b>   |
|--|------------------------------------|---|--|
| Kindergarten Verlängerte Öffnungszeiten<br>Детский сад<br>Продленное время работы            | KG/VÖ<br>KG/VÖ                     | 3-Jährige bis zum Schuleintritt<br>от 3 лет до начала школы | jeweils ohne Unterbrechung:<br>• max. 6 h pro Tag ohne Unterbrechung<br>• max. 7 h pro Tag ohne Unterbrechung<br>без перерыва:<br>• макс. 6 часов в день без перерыва<br>• макс. 7 часов в день без перерыва |
| Kindergarten Ganztagesbetreuung<br>Детский сад<br>Полный день                                | KG/GT<br>KG/GT                     | 3-Jährige bis zum Schuleintritt<br>от 3 лет до начала школы | jeweils ohne Unterbrechung:<br>• 9 bis 10 h pro Tag<br>• max. 11 h pro Tag<br>• max. 9 h pro Tag<br>без перерыва:<br>• от 9 до 10 часов в день<br>• макс. 11 часов в день<br>• макс. 9 часов в день          |
| Altersgemischt Regelbetreuung<br>Регулярное учреждение для разных возрастов                  | AM/RG<br>AM/RG                     | 2-Jährige bis zum Schuleintritt<br>от 2 лет до начала школы | ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung<br>от 6 часов в день с перерывом  |
| Altersgemischt Verlängerte Öffnungszeiten<br>Учреждение продленного дня для разных возрастов | AM/VÖ<br>AM/VÖ                     | 2-Jährige bis zum Schuleintritt<br>от 2 лет до начала школы | jeweils ohne Unterbrechung<br>• max. 6 h pro Tag<br>• max. 7 h pro Tag<br>без перерыва<br>• макс. 6 часов в день<br>• макс. 7 часов в день   |

## Kindertagesstätten in Friedrichshafen

### Детские воспитательные учреждения в Фридрихсхафене

#### Kinderbetreuung in Kindertageseinrichtungen in Friedrichshafen

#### Детские воспитательные учреждения в Фридрихсхафене

| Betreuungsart<br>Вид учреждения   | Kürzel<br>Сокращения | Alter der Kinder<br>Возраст детей                                  | Betreuungszeit<br>Время пребывания  |
|---|----------------------|--|---|
| Altersgemischt<br>Ganztagesbetreuung<br>Для разных возрастов<br>Учреждение полного дня  | AM/GT<br>AM/GT       | 2-Jährige bis zum<br>Schuleintritt<br>от 2 лет до<br>начала школы  | jeweils ohne Unterbrechung:<br>• 9 bis 10 h pro Tag<br>• max. 11 h pro Tag<br>• max. 9 h pro Tag<br>без перерыва:<br>• от 9 до 10 часов в день<br>• макс. 11 часов в день<br>• макс. 9 часов в день |
| Erweitert<br>Altersgemischt<br>Regelbetreuung<br>Расширенное<br>Для разных возрастов<br>Регулярное<br>учреждение                  | eAM/RG<br>eAM/RG     | 1-Jährige bis zum<br>Schuleintritt<br>от 1 года до<br>начала школы | ab 6 h pro Tag mit<br>Unterbrechung über Mittag<br>от 6 часов в день с<br>перерывом в середине дня  |
| Erweitert<br>Altersgemischt<br>Verlängerte<br>Öffnungszeiten<br>Расширенное<br>Для разных возрастов<br>Продленное<br>время работы | eAM/VÖ<br>eAM/VÖ     | 1-Jährige bis zum<br>Schuleintritt<br>от 1 года до<br>начала школы | jeweils ohne Unterbrechung<br>• max. 6 h pro Tag<br>• max. 7 h pro Tag<br>без перерыва<br>• макс. 6 часов в день<br>• макс. 7 часов в день  |
| Erweitert<br>Altersgemischt<br>Ganztagesbetreuung<br>Расширенное<br>Для разных возрастов<br>Учреждение полного<br>дня             | eAM/GT<br>eAM/GT     | 1-Jährige bis zum<br>Schuleintritt<br>от 1 года до<br>начала школы | jeweils ohne Unterbrechung:<br>• 9 bis 10 h pro Tag<br>• max. 11 h pro Tag<br>• max. 9 h pro Tag<br>без перерыва:<br>• от 9 до 10 часов в день<br>• макс. 11 часов в день<br>• макс. 9 часов в день |

Die einzelnen Einrichtungen bieten unterschiedliche Betreuungsarten an. Um den passenden Betreuungsplatz für Ihr Kind zu finden, gehen Sie bitte auf das Elternportal „Little Bird“ der Stadt Friedrichshafen unter [kindergarten.friedrichshafen.de](http://kindergarten.friedrichshafen.de).  
Nachfolgende Möglichkeiten haben Sie hier:

1. Informieren: Im Elternportal können Sie sich über die Betreuungsangebote in Friedrichshafen informieren und Einrichtungen nach verschiedenen Kriterien auswählen.
2. Platz anfragen: Nach der Registrierung und Anmeldung im Elternportal können Sie bequem, direkt und jederzeit vom Computer aus Plätze bei bis zu drei Einrichtungen Ihrer Wahl parallel anfragen. Zudem ist eine Priorisierung möglich.
3. Reservieren/Platzangebot: Ein persönliches Gespräch zum Kennenlernen der Einrichtung dient als Grundlage für den nächsten Schritt. Die Einrichtung kann einen freien Platz anbieten, der binnen einer Frist von den Eltern per Mausklick, persönlich oder postalisch angenommen oder abgelehnt werden kann.
4. Vertragsabschluss: Nach Bestätigung des Platzangebotes seitens der Eltern erhalten diese einen individuellen Vertrag von den Einrichtungen.

Отдельные учреждения предлагают различные варианты пребывания детей. Чтобы найти подходящее учреждение для вашего ребенка, зайдите на родительский портал «Little Bird» г. Фридрихсхафена по ссылке [kindergarten.friedrichshafen.de](http://kindergarten.friedrichshafen.de).

Здесь вам доступны следующие опции:

**Информирование:** На родительском портале вы можете узнать о предлагаемых учреждениях в Фридрихсхафене выбирать по различным критериям.

**Подать заявку на место:** После регистрации и входа в родительский портал вы можете легко и быстро отправлять заявку со своего компьютера вне более чем три учреждения по выбору. Кроме того, можно назначить приоритетность.

**Резервирование/доступные места:** Личная встреча для того, чтобы узнать больше об учреждении, является следующим этапом. Учреждение может предложить место, которое в течение установленного срока родители принимают или отклоняют онлайн, лично или по почте.

**Заключение договора:** После подтверждения места родителями они получают от учреждения индивидуальный договор.

Informationen auch beim

Amt für Bildung, Betreuung und Sport

Информацию также можно получить в

Управлении образования, консультирования и спорта

Adenauerplatz 1

88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 203 3209

[www.kindergarten.friedrichshafen.de](http://www.kindergarten.friedrichshafen.de)

Weiterhin gibt es die Möglichkeit, Ihr Kind von einer Tagespflegeperson betreuen zu lassen. Folgendes ist hierbei zu beachten:

Bis zur Vollendung des dritten Lebensjahres ist die Tagespflege gleichrangig zur Betreuung in einer Kindertageseinrichtung zu betrachten, d. h. Sie haben die Wahl, ob Sie Ihr Kind von einer Tagespflegeperson oder in einer Kindertageseinrichtung betreuen lassen wollen.

Ab Vollendung des dritten Lebensjahres kann die Tagespflege ergänzend zur Betreuung in einer Kindertageseinrichtung in Anspruch genommen werden.

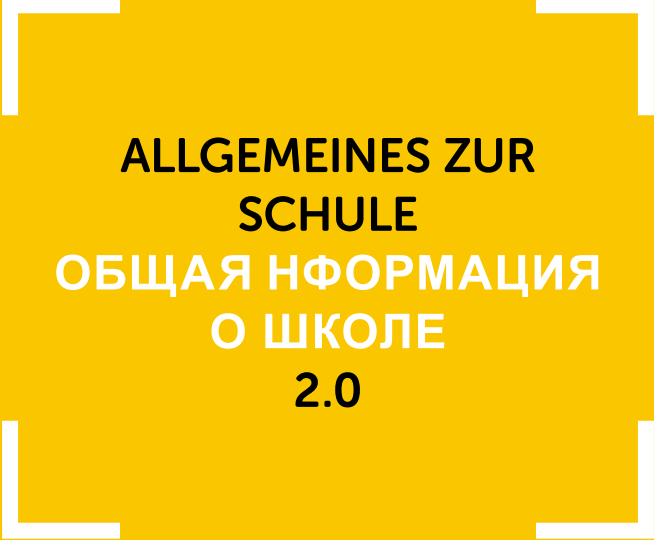
Weitere Informationen sowie die zuständigen Ansprechpartner/innen finden Sie auf der Homepage des Landratsamtes Bodenseekreis: [www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/familie-kinder/betreuung/kindertagespflege](http://www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/familie-kinder/betreuung/kindertagespflege)

Кроме того, для присмотра за ребенком можно нанять специалиста по дневному уходу. При этом необходимо учитывать следующее:

До конца третьего года жизни ребенка дневной уход считается равноценным дневному воспитательному учреждению, т. е. вы можете выбрать специалиста по дневному уходу или отправить ребенка в детское воспитательное учреждение.

Начиная с третьего года, дневной уход может быть дополнением к детскому воспитательному учреждению.

Более подробная информация и данные контактных лиц доступны на веб-сайте администрации района Бодензее: [www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/familie-kinder/betreuung/kindertagespflege](http://www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/familie-kinder/betreuung/kindertagespflege)



**ALLGEMEINES ZUR  
SCHULE  
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
О ШКОЛЕ  
2.0**

**Herzlich Willkommen an  
unserer Schule** **2.01**

Добро пожаловать в  
нашу школу

**Unser Schulsystem** **2.02**

Наша школьная система

**Schularten** **2.03**

Виды школ

**Vorbereitungsklassen** **2.04**

Подготовительные классы

## 2.01 Herzlich Willkommen an unserer Schule!

### 2.01 Добро пожаловать в нашу школу!

Liebe Familie,

Дорогая семья! .....

wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.

Hier sind einige Informationen zu unserer Schule:

Мы хотели бы, чтобы вы и ваш ребенок хорошо себя чувствовали в нашей школе. Вот некоторая информация о нашей школе:

Die Schule heißt .....

Школа называется

Die Adresse ist .....

Адрес

Die Telefonnummer ist .....

номер телефона

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt .....

Директора/директрису зовут

Die Sekretärin heißt .....

Секретарь

und ist anwesend .....

на работе

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von .....

Пн/вт/ср/чт/пт с

bis .....

до

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt .....

Классный руководитель/руководительница вашего ребенка

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von .....

С классным руководителем/руководительницей можно связаться

Пн/вт/ср/чт/пт с

до

Ihr Kind ist in Klasse .....

Ваш ребенок будет в классе

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Актуальное расписание уроков с предметами и временем прилагается.



## 2.02 Unser Schulsystem

### 2.02 Наша школьная система

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren auf eine weiterführende Schule.

Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt, die Schüler/innen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

В Германии все дети и подростки до 18 лет должны посещать школу. Учеба в государственных школах бесплатная. Ваш ребенок начинает учебу с начальной школы, переходя через 4 года в школу следующего уровня.

Школьная система в Германии имеет возможность пропуска, т. е. учащиеся могут перейти в школу другого вида при выполнении определенных условий.

SBBZ  
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN  
SBBZ  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И  
КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ

KINDERGARTEN  
ДЕТСКИЙ САД

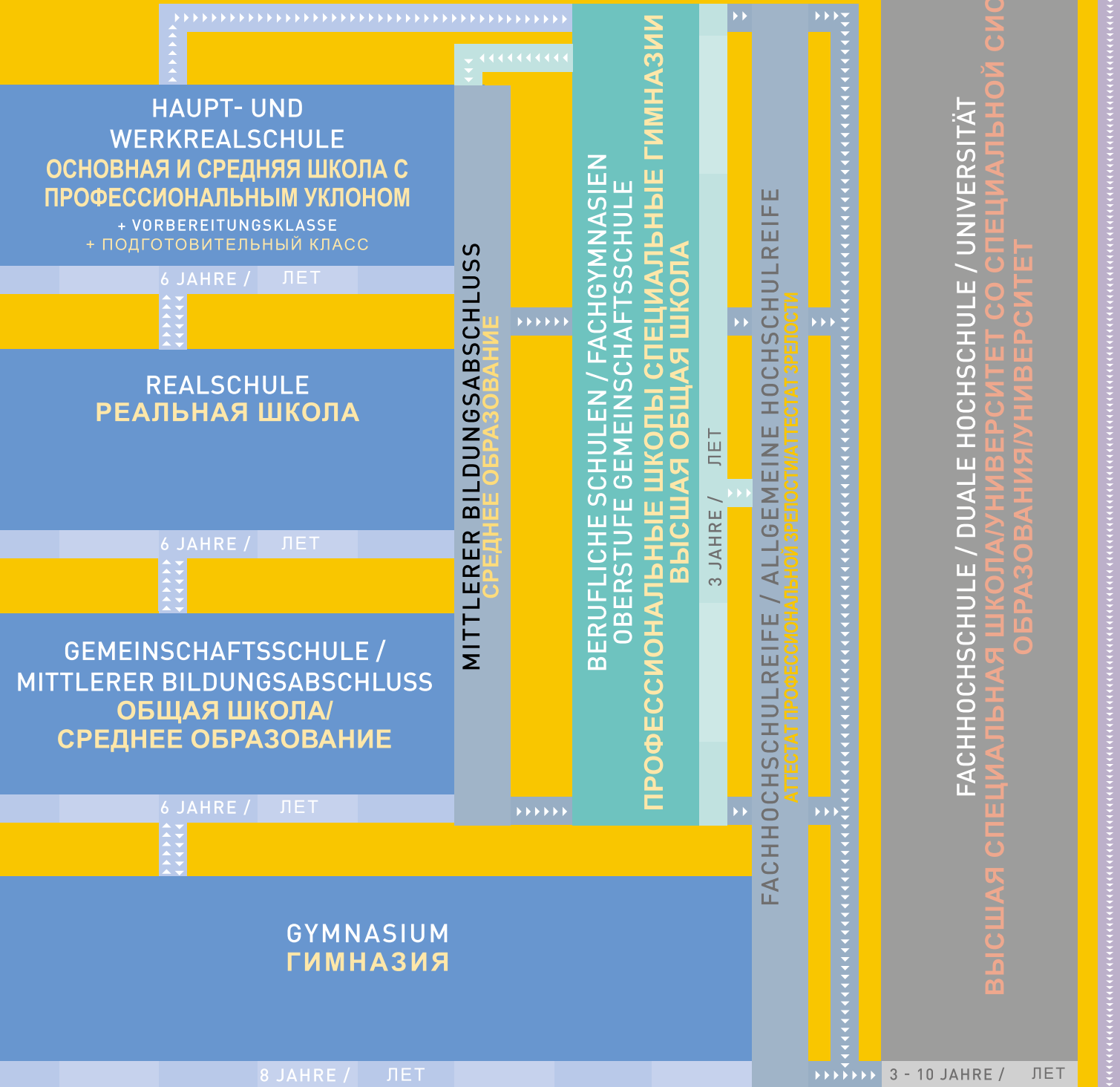
0 - 6 JAHRE / ЛЕТ

GRUNDSCHULE  
НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС

4 JAHRE / ЛЕТ

**SBBZ**  
**SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN**  
**СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ**  
**И КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ**



## 2.03 Schularten

### 2.03 Виды школ

#### Grundschule

Начальная школа

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die Schüler/innen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Первый этап учебы в школе – это начальная школа. В Баден-Вюртемберге учащиеся старше 6 лет учатся в начальной школе, которая длится 4 года.

#### Grundschulförderklassen

Начальные подготовительные классы

In der Grundschulförderklasse werden schulpflichtige Kinder auf die Grundschule vorbereitet. Im freien Spielen, Förderung und sozialem Lernen sollen die Kinder in einem Jahr die Grundschulfähigkeit erlangen. Die Grundschulförderklassen sind an der Pestalozzi- und der Schreieneschgrundschule. Die Kinder müssen dazu zurück gestellt werden. Über die Rückstellung entscheidet die zuständige Grundschule.

В начальных подготовительных классах дети, которые обязаны ходить в школу, проходят подготовку к начальной школе. Путем свободных игр, подготовки и обучения социальному взаимодействию в течение года дети осваивают необходимые навыки для поступления в начальную школу. Начальные подготовительные классы предлагаются в начальной школе Pestalozzi-Grundschule и Schreieneschgrundschule. Для этого детям необходимо направление. По поводу направления решение принимает ответственная начальная школа.

#### Werkrealschule und Hauptschule

Основная школа и средняя школа с профессиональным уклоном

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit, am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Средняя школа с профессиональным уклоном включает классы с 5 по 10. Особенностью этого вида школы является профессиональная специализация. Через 6 лет можно получить аттестат о среднем образовании (аттестат об окончании средней школы с профессиональным уклоном). Кроме того, есть возможность в конце 9 или 10 класса получить аттестат об окончании школы.

#### Realschule

Реальная школа

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit, am Ende von Klasse 9 den Hauptschulabschluss zu machen.

Реальная школа включает классы с 5 по 10, при выпуске учащиеся получают аттестат о среднем общем образовании (аттестат об окончании реальной школы). Окончание реальной школы открывает вашему ребенку различные пути для дальнейшей учебы в школе и получения профессии. Кроме того, в конце 9 класса получить аттестат об окончании основной школы.



## 2.04 Vorbereitungsklassen

### 2.04 Подготовительные классы

Wenn Ihr Kind kein oder wenig Deutsch spricht, kann es eine Vorbereitungsklasse (VKL) besuchen.

Если ваш ребенок не говорит по-немецки или говорит совсем немного, он может посещать подготовительный класс (VKL).

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen. Sie haben auch Unterricht in Mathematik, Demokratiebildung, Sport und anderen Fächern.

В подготовительных классах дети учатся говорить, писать и читать по-немецки. Также они изучают математику, основы демократии, занимаются спортом и другими дисциплинами.



Vorbereitungsklasse  
Подготовительный класс



sprechen  
говорение



schreiben  
письмо



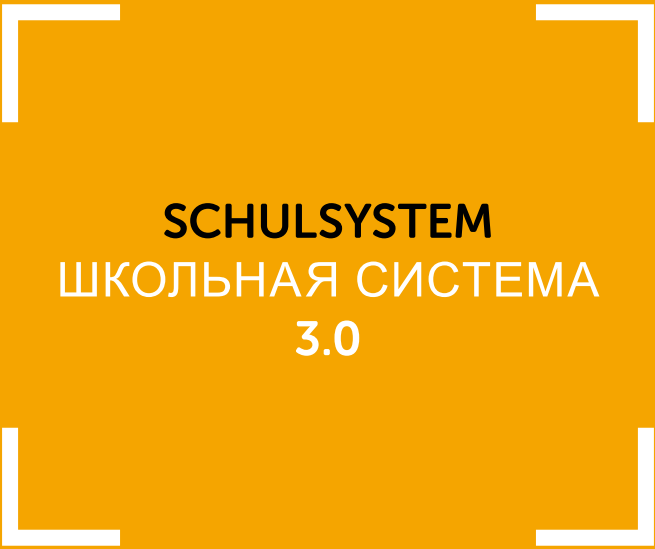
lesen  
чтение

Anmeldung:  
Запись:

**Ludwig-Dürr-Schule**  
Grund- und Werkrealschule  
Waggershauser Straße 37  
88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 604 050

poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de



**SCHULSYSTEM**  
ШКОЛЬНАЯ СИСТЕМА  
3.0

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Schuljahr / Ferienkalender</b><br>Учебный/календарь каникул             | <b>3.01</b> |
| <b>Stundenplan</b><br>Расписание уроков                                    | <b>3.02</b> |
| <b>Schulmaterialien</b><br>Школьные принадлежности                         | <b>3.03</b> |
| <b>Schulteam</b><br>Школьный коллектив                                     | <b>3.04</b> |
| <b>Schulsozialarbeit</b><br>Школьная социальная работа                     | <b>3.05</b> |
| <b>Eltern und Schule</b><br>Родители и школа                               | <b>3.06</b> |
| <b>Herkunftssprachlicher Unterricht</b><br>Урок языка страны происхождения | <b>3.07</b> |
| <b>Informationsaustausch mit der Schule</b><br>Обмен информацией со школой | <b>3.08</b> |
| <b>Mein Kind ist krank!</b><br>Мой ребенок болеет!                         | <b>3.09</b> |
| <b>Abmeldung von der Schule</b><br>Снятие с учета в школе                  | <b>3.10</b> |



## 3.01 Schuljahr / Ferienkalender

### 3.01 Учебный год/календарь каникул

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt laut §26 Schulgesetz Baden-Württemberg am 1.8. und endet am 31.7.

Один учебный год – это время, за которое ваш ребенок переходит в следующий класс. Каждый учебный год, согласно § 26 Закона о школе Баден-Вюртемберга, начинается 1.8. и заканчивается 31.7.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

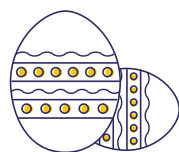
Учебный год в Германии разделен на два семестра.

In einem Schuljahr haben die Schüler/innen in Baden-Württemberg:

В учебном году в Баден-Вюртемберге существуют каникулы:



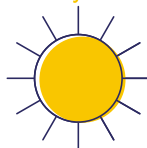
**Fasnetsferien**  
Карнавальные каникулы



**Osterferien**  
Пасхальные каникулы



**Pfingstferien**  
Каникулы на Троицу



**Sommerferien**  
Летние каникулы



**Herbstferien**  
Осенние каникулы



**Weihnachtsferien**  
Рождественские каникулы

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

Актуальный календарь каникул выдается в начале нового учебного года.

## 3.02 Stundenplan



























### 3.02 Расписание уроков

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

В Германии ваш ребенок должен посещать школу каждый день с понедельника по пятницу.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

В начале каждого учебного года вы получите расписание уроков вашего ребенка. Один урок длится 45 минут.

| Stunde<br>Урок    | Montag<br>Понедельник   | Dienstag<br>Вторник   | Mittwoch<br>Среда   | Donnerstag<br>Четверг   | Freitag<br>Пятница  |
|-------------------|---|---|---|---|---|
| 1                 |    |    |    |    |    |
| 2                 |   |   |   |   |   |
| Pause<br>Перемена |   |   |   |   |   |
| 3                 |  |  |  |  |  |
| 4                 |  |  |  |  |  |
| Pause<br>Перемена |   |   |   |   |   |
| 5                 |  |   |  |  |   |
| 6                 |  |  |   |   |   |
| 7                 |   |  |   |   |   |

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

В расписании уроков указано, когда начинается и заканчивается каждый урок, а также, какие предметы преподаются.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

Расписание выдает персонал школы.



### 3.03 Schulmaterialien

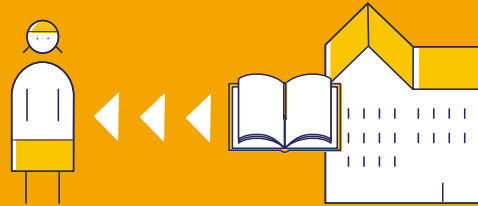
### 3.03 Школьные принадлежности

In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Во всех государственных школах Баден-Вюртемберга разрешено свободное использование школьных принадлежностей.

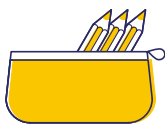
Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Учебники и другие необходимые школьные принадлежности выдаются детям в школе. В конце учебного года учебники нужно сдать.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen. Eine Liste dieser Dinge erhalten Sie von der Lehrkraft.

В начале учебного года (в сентябре) родителям следует запланировать денежную сумму и время на покупку необходимых вещей к школе. Список этих вещей выдадут учителя.



**Federmäppchen**  
Пенал



**Bleistifte**  
Простые карандаши



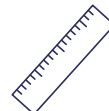
**Buntstifte**  
Цветные карандаши



**Spitzer**  
Точилка



**Radiergummi**  
Ластик



**Lineal**  
Линейка



**Schere**  
Ножницы



**Klebstift**  
Клей-карандаш



**Füller**  
Ручка



**Tintenpatronen**  
Стержни с чернилами



**DIN A 4 - Heft**  
Тетрадь формата DIN A 4



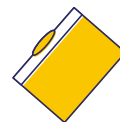
**DIN A 5 - Heft**  
Тетрадь формата DIN A 5



**Vokabelheft**  
Тетрадь-словарик



**Hausaufgabenheft**  
Тетрадь для домашних заданий



**Hefter**  
Степлер



**Geo-Dreieck**  
Геометрический треугольник



**Ranzen oder Rucksack**  
Ранец или рюкзак



**Zirkel**  
циркуль



**Zeichenblock**  
Альбом для рисования

## 3.04 Schulteam

### 3.04 Школьный коллектив



#### Klassenlehrkraft

Классный педагогический состав

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

Педагогический состав класса непосредственно работает с вашим ребенком и поддерживает контакт с вами. С любыми вопросами или проблемами, касающимися вашего ребенка, следует в первую очередь обращаться к педагогическому составу класса.

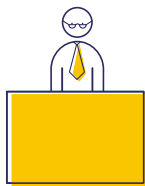


#### Fachlehrkraft

Учителя по предметам

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

Эти учителя преподают отдельные предметы. Например, музыку, спорт, искусство или технику.

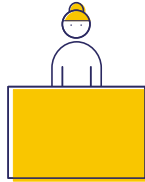


#### Schulleitung

Руководство школы

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb, das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

Руководство школы несет ответственность за координацию работы данного учреждения, в частности за педагогическое управление, управление штатом сотрудников и решение организационных вопросов.



**Sekretariat**  
**Секретариат**

Das Sekretariat ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, Schüler/innen und Eltern.

Секретариат – это центральный отдел в школе, который работает с учителями, учащимися и родителями.



**Hausmeisterdienst**  
**Управляющий**

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen

Эти работники обеспечивают порядок, занимаются техническими вопросами и поддерживают безупречное функционирование школы.

### 3.05 Schulsozialarbeit

Schulsozialarbeit – was ist das?

Schulsozialarbeit ist professionell durchgeführte Soziale Arbeit in einer Schule mit den Menschen, die dort lernen und arbeiten. Zielgruppen sind nicht nur Schüler/innen einer Schule, sondern ebenso deren Eltern und Familien sowie die Lehrkräfte.



Ziel ist es, Kinder und Jugendliche und deren Eltern durch Beratungs- und Gruppenangebote direkt zu unterstützen und bei Bedarf weitere Hilfen zugänglich zu machen.

Angebote:

- Beratung von Schüler/innen in persönlichen, schulischen und beruflichen Fragen
- Unterstützung von Eltern und Lehrer/innen in Schul- und Erziehungsfragen (die Beratung erfolgt vertraulich und individuell)
- Gruppenangebote für Klassen (z.B. soziales Lernen, Gewaltprävention)
- Offene Angebote für Schüler/innen an der Schule
- Inner- und außerschulische Vernetzung

Die konkrete Angebotsstruktur und die Ansprechpartner/innen in der Schulsozialarbeit können direkt über die Homepage der jeweiligen Schule abgefragt werden.

### 3.05 Школьная социальная работа

Школьная социальная работа – что это такое?

Школьная социальная работа – это профессиональная социальная работа, которая ведется в школе с людьми, которые в ней учатся и работают. В целевую группу входят не только учащиеся школы, но и родители и семьи, а также педагогический состав.



Цель заключается в том, чтобы оказывать непосредственную поддержку детям и подросткам, а также их родителям посредством консультирования и групповой работы, в случае необходимости обеспечивая доступ к дополнительной помощи.

Услуги:

- Консультирование учащихся по личным, школьным и профессиональным вопросам
- Поддержка родителей и учителей в вопросах обучения и воспитания (консультирование ведется на конфиденциальной и индивидуальной основе)
- Групповая работа с классами (например, социальное обучение, профилактика насилия)
- Открытые услуги для учащихся в школе
- внутри- и внешкольные связи

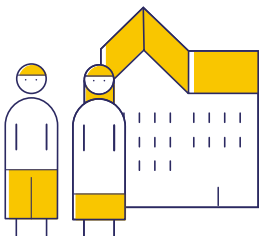
О конкретной структуре услуг и о специалистах по школьной социальной работе можно узнать напрямую на веб-сайте школы.

## 3.06 Eltern und Schule

### 3.06 Родители и школа

#### Eltern und Schule

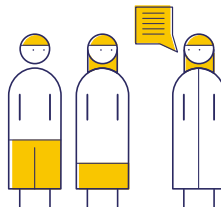
Родители и школа



In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern. В-Германии родители принимают активное участие в школьной жизни. Они имеют право участвовать. Это означает, что родители поддерживают работу школы, участвуют в школьной жизни и поддерживают контакт с учителями.

#### Elternsprechtag

Родительское собрание



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit. На родительских собраниях обсуждаются все важные темы, касающиеся учебы и уроков. Кроме того, обсуждаются экскурсии, классные поездки и закупки, а также пожелания и проблемы.

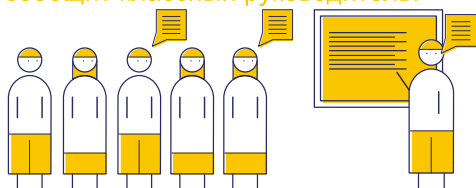
#### Elternabend

Родительский консультационный день

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

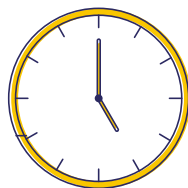
Учителя информируют вас о прогрессе и развитии вашего ребенка. Вы также можете задавать вопросы и сообщить учителям о каких-либо пожеланиях или сложностях.

День и время проведения родительского собрания сообщит классный руководитель.



#### Individuelle Elternsprechstunden

Индивидуальные консультации для родителей



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Родители могут назначить встречу с учителем, чтобы обсудить какие-либо вопросы индивидуально.

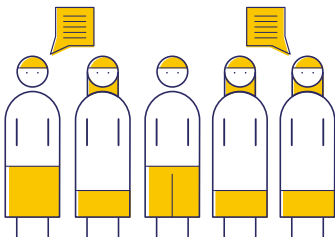
## Elternbriefe Письма для родителей



Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind.

Важные сведения и сроки школа будет сообщать в письме родителям. Они будут выданы в письменном виде ребенку.

## Elternbeirat Родительский совет



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

Члены родительского совета выбираются в начале учебного года среди родителей.

Совет представляет интересы родителей.

Родительский совет и руководство школы тесно сотрудничают.

## Elternvertretung Представитель родителей



Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Каждый класс выбирает представителя родителей.

Они являются контактными лицами по вопросам, связанным с классом, и поддерживают контакт с классным руководителем.

Они являются членами родительского совета.

## Schulkonferenz Школьная конференция

Die Schulkonferenz ist das höchste Gremium der Schule. Sie setzt sich zusammen aus 4 Vertreter/innen der Lehrkräfte, Schüler/innen und Eltern. Dort wird z.B. über die Schulordnung, Änderung des Schulprogramms, den Haushalt der Schule und weitere wichtige und grundlegende Fragen der Schule entschieden.

Школьная конференция – это школьный комитет высшего уровня. В нее входят всего 4 представителя со стороны учителей, учащихся и родителей. Конференция занимается обсуждением школьного распорядка, изменений школьной программы, бытовых вопросов школы и других важных вопросов о школе.



## 3.07 Herkunftssprachlicher Unterricht

### 3.07 Урок языка страны происхождения

Es ist wichtig, dass Ihr Kind die Sprache lernt, die im Herkunftsland der Familie gesprochen wird.

Очень важно, чтобы ваш ребенок изучал язык страны происхождения семьи.

Die Teilnahme ist freiwillig.

Участие в уроке добровольное.



Weitere Informationen bekommen Sie beim:

Более подробная информация:

Amt für Bildung, Betreuung und Sport  
Управления образования, консультирования и спорта

Abteilung Schulen  
Adenauerplatz 1  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 203 3204

oder beim  
или

Amt für Soziales, Familie und Jugend  
Управление по делам социального обеспечения, семьи и молодежи

Abteilung Integration  
Schanzstraße 14  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 203 2020

## 3.08 Informationsaustausch mit der Schule

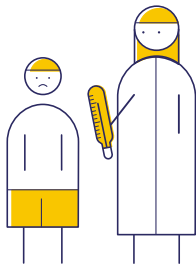
### 3.08 Обмен информацией со школой

#### Krankheit

##### Болезнь

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

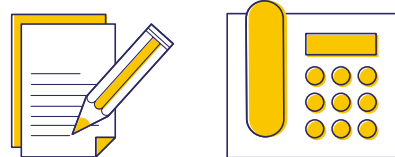
Если ваш ребенок болеет и не может ходить в школу, необходимо освобождение.



Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von einem Arzt/einer Ärztin vorliegen.

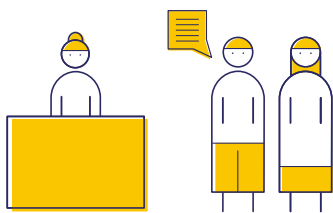
Вы можете сделать это, позвонив в секретариат.

Не позднее, чем на третий день необходимо предъявить письменное освобождение или справку от врача.



#### Anmeldung und Abmeldung

##### Регистрация и снятие с учета



Sie ziehen um oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

Вы переезжаете или ваш ребенок переходит в другую школу? В таком случае вы должны сообщить в секретариат, чтобы снять ребенка с учета и потом зарегистрировать в новой школе.

## 3.09 Mein Kind ist krank!

### 3.09 Мой ребенок болеет!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.  
Если ваш ребенок болеет и не может ходить в школу, необходимо освобождение.

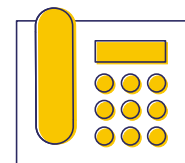
### Anruf in der Schule

#### Звонок в школу

#### Ein Tag krank

Один день болезни

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!  
Пожалуйста, позвоните в школу до начала уроков!



» Mein Name ist [REDACTED]  
» Меня зовут

Ich bin die Mutter / Vater von [REDACTED] (Name des Kindes)  
Я мать/отец [REDACTED] (имя ребенка)

Sie / er geht in die Klasse [REDACTED].  
Он/она учится в классе [REDACTED].

Meine Tochter / mein Sohn [REDACTED] (Name des Kindes) ist krank.  
Моя дочь/мой сын [REDACTED] (имя ребенка) болеет.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.  
Мой ребенок завтра придет в школу.

oder  
или

Mein Kind kommt am [REDACTED] (Datum) wieder in die Schule.  
мой ребенок придет в школу [REDACTED] (дата).

Vielen Dank.  
Большое спасибо.

Auf Wiedersehen. «  
До свидания. «

## Zwei Tage krank Два дня болезни+G4

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

Если ваш ребенок все еще болен на второй день, пожалуйста, сообщите об этом в школу.

Meine Tochter / Mein Sohn [ ] (Name des Kindes) ist krank.  
Моя дочь/мой сын [ ] (имя ребенка) болеет.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [ ] (Datum) wieder in die Schule.  
мой ребенок придет в школу [ ] (дата).

Unterschrift der Eltern [ ]  
Подпись родителей

## Länger krank Более долгая болезнь

Ist Ihr Kind länger krank, legen Sie ein ärztliches Attest vor.

Если ваш ребенок болеет дольше, вы должны предъявить справку от врача.

## Ihr Kind ist wieder gesund Ваш ребенок выздоровел

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Если ваш ребенок выздоровел и снова ходит в школу, за дни отсутствия необходимо письменное освобождение.

Meine Tochter / mein Sohn [ ] (Name des Kindes) konnte  
Моя дочь/мой сын [ ] (имя ребенка) не могла

vom [ ] bis zum [ ] die Schule nicht besuchen.  
посещать школу с [ ] до [ ]

weil sie / sie krank war.  
по причине болезни.

Unterschrift der Eltern [ ]  
Подпись родителей

### 3.10 Abmeldung von der Schule bei Wegzug 3.10 Снятие с учета в школе в случае переезда

Friedrichshafen, den [ ] (Datum)  
Фридрихсхафен, (дата)

Abmeldung [ ] (Name des Kindes) von der Schule  
Снятие с учета (имя ребенка) в школе

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Уважаемые дамы и господа!

wir ziehen am [ ] (Datum des Umzugs) um.  
Наша семья переезжает (дата переезда).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
Настоящим я снимаю свою дочь/своего сына с учета в школе.

Name des Kindes: [ ]  
Имя ребенка:

Geburtsdatum des Kindes: [ ]  
Дата рождения ребенка:

Klasse: [ ]  
Класс:

Mein Kind [ ] (Name des Kindes)  
Мой ребенок (имя ребенка)

wird die [ ] (Name der neuen Schule)  
будет посещать школу (название новой школы)

in [ ] (Name der neuen Stadt) besuchen.  
в (новое место жительства).

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:  
Прошу отправить необходимые документы по адресу:

[ ] (Name)  
(Имя)

[ ] (Straße)  
(улица)

[ ] (Postleitzahl und Stadt)  
(почтовый индекс и город)

Freundliche Grüße  
С уважением,

Unterschrift Eltern [ ]  
подпись родителей



**GRUNDSCHULEN**  
**НАЧАЛЬНЫЕ ШКОЛЫ**  
**4.0**

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Grundschulen in Friedrichshafen</b><br>Начальные школы в Фридрихсхафене   | <b>4.01</b> |
| <b>Dauer, Einschulungsalter</b><br>Длительность, возраст поступления   | <b>4.02</b> |
| <b>Stichtag</b><br>Срок  | <b>4.03</b> |
| <b>Schulanmeldung</b><br>Регистрация в школе   | <b>4.04</b> |
| <b>Einschulungsuntersuchung</b><br>Дошкольное обследование   | <b>4.05</b> |
| <b>Betreuung</b><br>Консультирование   | <b>4.06</b> |
| <b>Leistungsbeurteilung</b><br>Оценка успеваемости   | <b>4.07</b> |
| <b>Zeugnisse</b><br>Оценки   | <b>4.08</b> |
| <b>Empfehlung für die weiterführende<br/>Schule</b><br>Рекомендация по поводу школы<br>следующего уровня               | <b>4.09</b> |
| <b>Schulformen</b><br>Типы школ  | <b>4.10</b> |
| <b>Informations- und Beratungsangebote<br/>für Eltern</b><br>Информационные и консультационные<br>услуги для родителей | <b>4.11</b> |

## 4.01 Grundschule in Friedrichshafen

### 4.01 Начальная школа в Фридрихсхафене

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Die Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre. Закон о школе Баден-Вюртемберга предписывает, что все дети в возрасте от 6 лет должны посещать школу. Учеба в начальной школе, как правило, длится 4 года.

#### Vorbereitungsklasse

Подготовительный класс

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

In der VKL lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

Ваш ребенок не говорит по-немецки или говорит совсем немного? В таком случае ваш ребенок может посещать подготовительный класс.

В подготовительных классах дети учатся говорить, писать и читать по-немецки.



## 4.01 Grundschule in Friedrichshafen 4.01 Начальная школа в Фридрихсхафене



## 4.01 Grundschulen in Friedrichshafen

### 4.01 Начальная школа в Фридрихсхафене

#### 1 Pestalozzi-Schule

Allmandstraße 15  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 387980  
poststelle@gs-fn-pestalozzi.de  
www.pestalozzi-schule.de

#### 2 Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 60405100  
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de  
www.ludwig-duerr-schule.de

#### 3 Grundschule Ailingen

Fohlenstraße 21  
88048 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 502113  
poststelle@gs-fn-ailingen.de  
www.grundschule-ailingen.de

#### 4 Grundschule Friedrichshafen-Fischbach

Zeppelinstraße 270  
88048 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 409140  
poststelle@gs-fn-fischbach.de  
www.schule-fischbach.de

#### 5 Grundschule Kluffern

Markdorferstraße 97  
88048 Friedrichshafen  
Tel.: 07544 - 4597  
poststelle@gs-fn-kluffern.de  
www.gskluffern.de

#### 6 Bodensee-Schule St. Martin

Zeisigweg 1  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 92160  
mail@bodensee-schule.de  
www.bodensee-schule-st-martin.de

#### 7 Albert-Merglen-Grundschule

Heinrich-Heine-Straße 22/1  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 24805  
poststelle@gs-albert-merglen.de  
www.albertmerglenschule.de

#### 8 Gemeinschaftsschule Schreienesch

Vogelsangstraße 23  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 301960  
poststelle@gms-schreienesch.de  
www.gms-schreienesch.net

#### 9 Don-Bosco-Grundschule Ettenkirch

Gregor-Schwake-Straße 11  
88048 Friedrichshafen  
Tel.: 07546 - 1274  
poststelle@gs-fn-ettenkirch.de  
www.don-bosco-schule-ettenkirch.de

#### 10 Swiss International School

Fallenbrunnen 1  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 954370  
info.friedrichshafen@swissinternational-  
school.de  
www.swissinternationalschool.de/de-DE/  
Standorte/Friedrichshafen

#### 11 Grundschule Ailingen – Außenstelle Berg

Schulstraße 11  
Postanschrift: Fohlenstraße 21  
88048 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 51587  
poststelle@gs-fn-ailingen.de  
www.grundschule-ailingen.de

#### 12 Grundschule Friedrichshafen-Fischbach Außenstelle Schnetzenhausen

Manzeller Straße 23  
88048 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 41502  
poststelle@gs-fn-fischbach.de  
www.schule-fischbach.de/startseite

## 4.02 Dauer, Einschulungsalter

### 4.02 Длительность учебы, возраст поступления

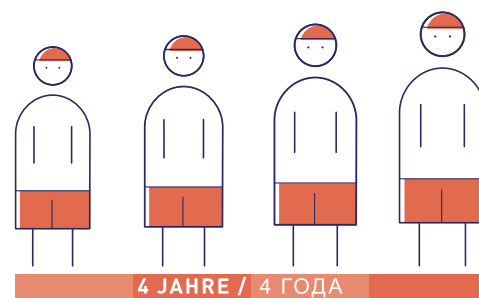
In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind 6 Jahre alt wird.

В Германии все дети должны посещать школу. Обязательная учеба в школе начинается с сентября того года, в котором ребенку исполняется 6 лет.



Die Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

Учеба в начальной школе, как правило, длится 4 года.

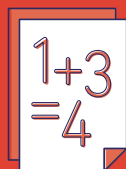


Hier lernen Kinder:

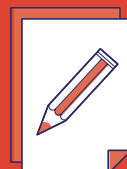
Здесь дети изучают следующее:



Lesen und Schreiben  
Чтение и письмо



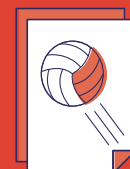
Rechnen  
Арифметика



Malen  
Рисование



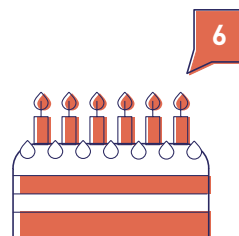
Musik machen  
Игра на музыкальном инструменте



Sport machen  
Занятия спортом

## 4.03 Stichtag

### 4.03 Срок



Ein Kind wird mit 6 Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.

Ребенок поступает в школу в 6 лет. Срок определяет, когда ребенок должен начать учиться в школе.

| 2020/2021 AUGUST / АВГУСТ |    |    |    |    |           |    |
|---------------------------|----|----|----|----|-----------|----|
| 29                        | 30 | 31 | 01 | 02 | 03        | 04 |
| 05                        | 06 | 07 | 08 | 09 | 10        | 11 |
| 12                        | 13 | 14 | 15 | 16 | 17        | 18 |
| 19                        | 20 | 21 | 22 | 23 | 24        | 25 |
| 26                        | 27 | 28 | 29 | 30 | <b>31</b> | 02 |

Kinder, die nach dem Stichtag 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

Дети, которым исполняется 6 лет после этого срока, идут в школу в следующем году. Если родители хотят отправить ребенка в школу раньше, они могут подать заявку на досрочное зачисление в школу.

Alle Kinder, die im Schuljahr 2020/2021 bis zum 31. August, im Schuljahr 2021/2022 bis zum 31. Juli und im Schuljahr 2022/2023 bis zum 30. Juni des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

Все дети, которым до 31 августа 2020/2021 учебного года, до 31 июля 2021/2022 учебного года, до 30 июня 2022/2023 учебного года исполняется 6 лет, должны начать учиться в начальной школе.

| 2021/2022 JULI / ИЮЛЬ |    |    |    |    |           |    |
|-----------------------|----|----|----|----|-----------|----|
| 29                    | 30 | 31 | 01 | 02 | 03        | 04 |
| 05                    | 06 | 07 | 08 | 09 | 10        | 11 |
| 12                    | 13 | 14 | 15 | 16 | 17        | 18 |
| 19                    | 20 | 21 | 22 | 23 | 24        | 25 |
| 26                    | 27 | 28 | 29 | 30 | <b>31</b> | 02 |

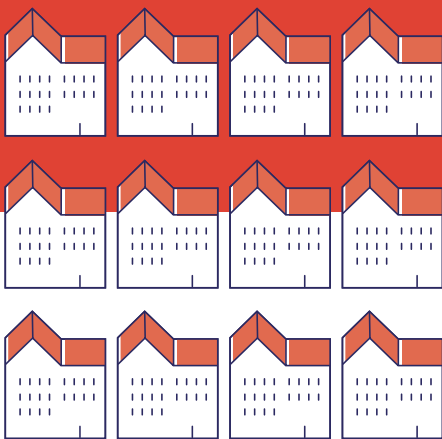
## 4.04 Schulanmeldung

### 4.04 Зачисление в школу

Das Schuljahr beginnt im September.  
Учебный год начинается в сентябре.



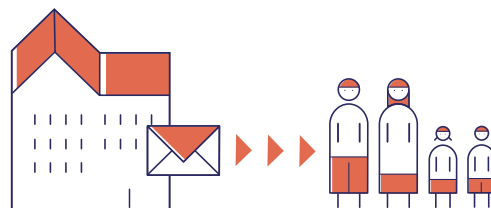
In Friedrichshafen gibt es 12 Grund-  
schulen.  
В Фридрихсхафене существует 12  
начальных школ.



Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der  
Schule anmelden.  
Весной ваш ребенок должен  
быть зачислен в школу.



Den genauen Termin zur Anmeldung  
teilen die Grundschulen mit.  
Точный срок зачисления  
устанавливают начальные школы.

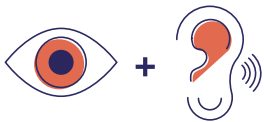


## 4.05 Einschulungsuntersuchung

### 4.05 Дошкольное обследование

Mit 4-5 Jahren findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

**В возрасте 4–5 лет в детском саду вашего ребенка обследует детский врач из министерства здравоохранения. Вы получите приглашение на визит к врачу.**

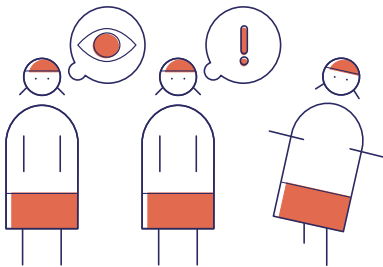


**Seh- und Hörtest**  
Проверка зрения и слуха

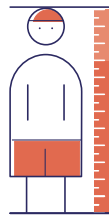


**Sprachtest**  
Проверка речи

•



**Wahrnehmung, Aufmerksamkeit, Motorik überprüfen**  
Проверка восприятия, внимательности, моторики



**Körpergröße und Gewicht messen**  
Взвешивание и измерение роста

## 4.06 Betreuung

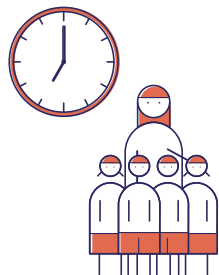
### 4.06 Присмотр за детьми

Die Schulen in Friedrichshafen bieten Betreuung an.  
Школы Фридрихсхафена осуществляют присмотр за детьми.

#### Betreuungsmöglichkeiten Возможности организации присмотра за детьми

Die Ganztagesbetreuung bietet eine verlässliche Betreuung von maximal 7.00-18.00 Uhr.

Учреждения полного дня предлагают присмотр за детьми с 7:00 до 18:00.



#### Mittagessen Обед

In allen Schulen in Friedrichshafen kann Ihr Kind zu Mittag essen.

Все школы Фридрихсхафена предлагают обед для учащихся.



#### Ferienbetreuung Школа продленного дня на каникулах

An Fasnet und Ostern, an Pfingsten, im Sommer und im Herbst – die Friedrichshafener Ferienbetreuung hat eine Menge für Kinder und Jugendliche zu bieten.

Ferienbetreuung bedeutet abgesehen von der verlässlichen pädagogischen Betreuung und Obhut der Kinder auch die sinnvolle Gestaltung des Tages.

Во время карнавала, Пасхи, на Троицу, летом и осенью – школа продленного дня на каникулах в Фридрихсхафене предлагает различные возможности для детей и подростков.

Школа продленного дня на каникулах – это присмотр квалифицированных педагогов и организация режима дня.

Weitere Informationen bekommen Sie beim  
Более подробная информация:

Betreuungsverein BE Friedrichshafen  
an Schulen in Friedrichshafen e.V.  
Организация по присмотру за  
детьми

Tel.: 07541 - 4892331  
info@be-fn.de  
www.be-fn.com

Ausführliche Informationen finden Sie unter:  
Подробная информация:

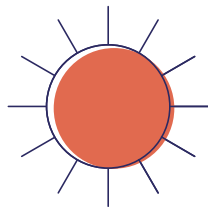
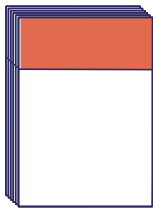
[www.friedrichshafen.de/  
buerger-stadt/  
bildung-betreuung/  
kinderbetreuung/  
ferienbetreuung/](http://www.friedrichshafen.de/buerger-stadt/bildung-betreuung/kinderbetreuung/ferienbetreuung/)

und [www.be-fn.com/  
ferienbetreuung](http://www.be-fn.com/ferienbetreuung)

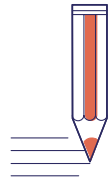
## 4.07 Leistungsbeurteilung

### 4.07 Оценка успеваемости

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.  
Дважды в учебном году дети получают таблицу успеваемости, в конце первого семестра и в конце учебного года.



In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.  
В школе существуют устные и письменные задания.



schriftlich  
написано



mündlich  
устно

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.  
Das Endjahreszeugnis im Juli.  
Полугодовой таблицей успеваемости выдается в феврале. Годовой таблицей успеваемости – в июле.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).  
Оценки выставляются от 1 (очень хорошо) до 6 (неудовлетворительно).

1

sehr gut  
очень  
хорошо

2

gut  
хорошая

3

befriedigend  
удовлетво-  
рительно

4

ausreichend  
достаточно

5

mangelhaft  
недост-  
аточно

6

ungenügend  
неудовлетв-  
орительно



## 4.08 Zeugnisse

### 4.08 Табель успеваемости

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.  
Das sind schriftliche Beurteilungen durch die Klassenlehrkraft.

В 1 и 2 классе оценки не выставляются, а только составляются отчеты об учебе.  
Они представляют собой письменное заключение от учителя.

Verhalten:  
Поведение:

Arbeiten:  
Работа:

Lernen:  
Учеба:

Bemerkung:  
Примечание:

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r  
Подпись родителя или опекуна

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

В конце 2 класса дети получают оценку по немецкому языку и математике.

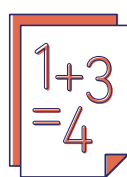
In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

В 3 и 4 классе оценки ставятся по всем предметам.



Deutsch

Немецкий язык



Mathematik

Математика

|     |     |
|-----|-----|
| — 2 | — 2 |
| — 1 | — 1 |
| — 2 | — 2 |
| — 3 | — 3 |
| — 2 | — 2 |
| — 1 | — 1 |

Bemerkung  
Примечание

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigter  
Подпись родителя или опекуна

## 4.09 Empfehlung für die weiterführende Schule

### 4.09 Рекомендация по поводу школы следующего уровня

Nach der Grundschule gehen alle Kinder auf eine weiterführende Schule. Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

После начальной школы все дети переходят в школу следующего уровня. В 4 классе принимается решение о том, какая школа будет подходящей.

Wichtig für die Schulwahl sind:

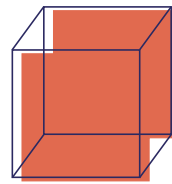
Важные факторы в выборе школы:



**Ausdauer**  
Выносливость



**Konzentration**  
Концентрация



**abstraktes Denken**  
Абстрактное мышление



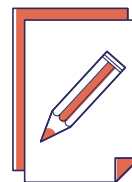
**Neugier**  
Любозытность



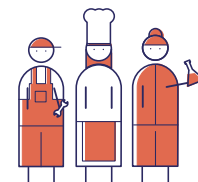
**Sprachbegabung**  
Языковые способности



**handwerkliche Begabung**  
Практические способности



**künstlerische Begabung**  
Художественный талант



**Berufswunsch**  
Пожелания по поводу профессии

## 4.10 Schulformen

SBBZ  
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN  
SBBZ  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И  
КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ

KINDERGARTEN  
ДЕТСКИЙ САД

0 - 6 JAHRE / ЛЕТ

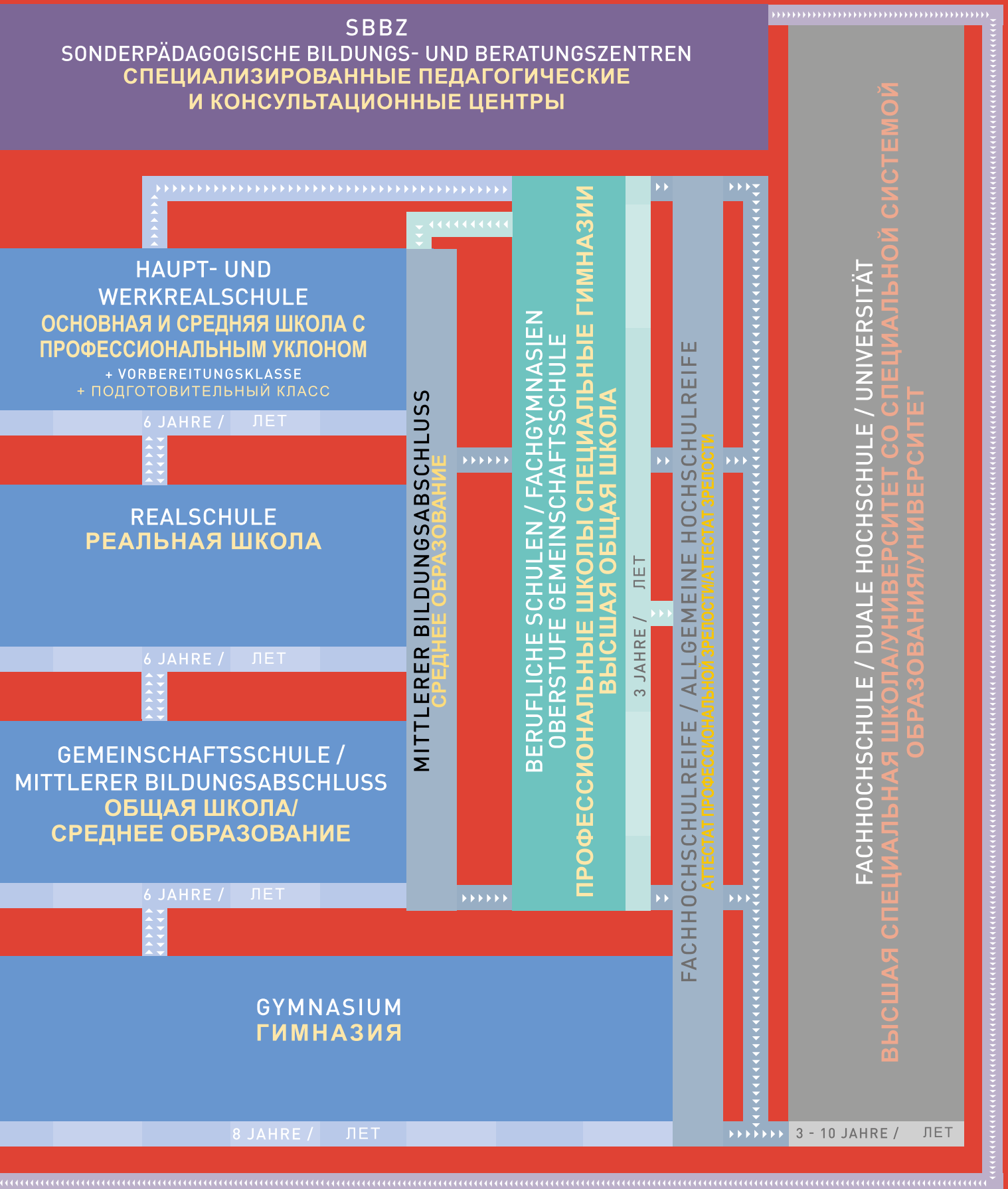
GRUNDSCHULE  
НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС

4 JAHRE / ЛЕТ

## 4.10 Schulformen

### 4.10 Типы школ

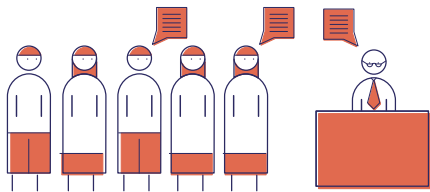


## 4.11 Informations- und Beratungsangebote für Eltern

### 4.11 Информационные и консультационные услуги для родителей

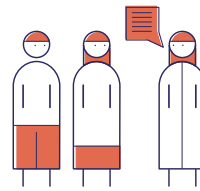
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrkraft beraten und informiert.

Родители детей, начиная с 1 класса, могут получить информацию и консультацию у учителей во время родительских собраний и консультаций.



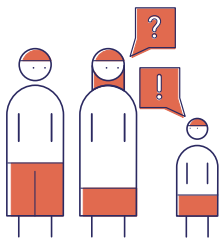
Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

Родители детей в 4 классе также могут обратиться за консультацией к независимому учителю-консультанту.



Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

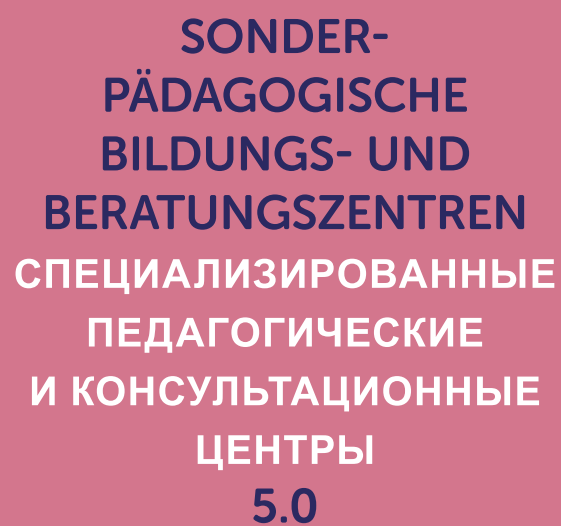
Родители вместе с ребенком выбирают школу следующего уровня.



Eltern erhalten im Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

В семестровом табеле успеваемости за 4 класс учителя дают рекомендацию по поводу школы следующего уровня.

A diagram of a form or document template. It features several rectangular boxes of different sizes, some with horizontal lines inside, suggesting text input areas. At the bottom right corner, there is a red triangular shape, possibly representing a folded corner of a page.



**SONDER-  
PÄDAGOGISCHE  
BILDUNGS- UND  
BERATUNGSZENTREN  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ  
И КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ  
ЦЕНТРЫ  
5.0**

**Sonderpädagogische Bildungs- und  
Beratungszentren (SBBZ)** **5.01**  
Специализированные педагогические  
и консультационные центры (SBBZ)

## 5.01 Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ)

### 5.01 Специализированные педагогические и консультационные центры (SBBZ)

In Friedrichshafen gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ). Nur Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf lernen hier. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

An allen SBBZen kann Ihr Kind einen Schulabschluss machen.

Kinder mit Behinderung müssen nicht auf ein SBBZ gehen. Sie können auch auf eine allgemeine Schule gehen. Das heißt dann inklusive Schule.

В Фридрихсхафене существуют специализированные педагогические и консультационные центры (SBBZ). Здесь учатся только дети со специальной педагогической потребностью в поддержке. Например, дети с инвалидностью.

Во всех центрах SBBZ ваш ребенок может получить аттестат.

Дети, имеющие инвалидность, не обязаны посещать центры SBBZ. Также можно посещать общеобразовательную школу. Это называется инклюзивной школой.



3

Janusz-Korczak-Schule

ÜBERLINGEN-DAISENDORF

FISCHBACH

KBZO - Schule am See

Tannenhagschule

SCHNETZENHAUSEN

AILINGEN

FRIEDRICHSHAFEN

Merianschule

1

August-Friedrich-Osswald-Schule

5

## Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ) Специализированные педагогические и консультационные центры (SBBZ)

### 1 Merianschule

Merianstraße 1-2  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 3858230  
sekretariat@sbbz-merian.de  
www.merian.fn.schule-bw.de

Förderschwerpunkt: Lernen  
Klasse: 1-9  
Die Schüler/innen können ihren Haupt-  
schulabschluss in Klasse 10 in  
Kooperation mit der Claude-Dor-  
nier-Schule machen.

Специализация по развитию:

Обучение Класс: 1-9

Учащиеся могут получить аттестат  
об окончании основной школы в 10  
классе в сотрудничестве со школой  
Claude-Dornier-Schule.

### 2 KBZO - Schule am See

Zeppelinstraße 255  
88048 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 5027614  
schule-am-see@kbzo.de  
www.kbzo.de

Förderschwerpunkt: körperliche und  
motorische Entwicklung  
Klassen: 1-3

Специализация по развитию:  
физическое и моторное развитие  
Классы: 1-3

### 3 Janusz-Korczak-Schule

Riedbachstraße 7  
88662 Überlingen-Deisendorf  
Tel.: 07551 - 951030  
www.linzgau-kinder-jugendheim.de

Förderschwerpunkt: sozial-emotionale  
Entwicklung

Inklusive Beschulung an 4 Schulen in  
Friedrichshafen (Schreieneschule, Ge-  
meinschaftsschule Graf Soden, Grund-  
schule Ailingen und Pestalozzischule)

Специализация по развитию:

социальное-эмоциональное развитие

Включая обучение в 4 школах в  
Фридрихсхафене (Schreieneschule,  
Gemeinschaftsschule Graf Soden,  
Grundschule Ailingen и  
Pestalozzischule)

### 4 Tannenhagschule

Zeppelinstraße 255/1  
88048 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 289970  
sekretariat@tannenhag.fn.schule-bw.de  
www.tannenhag-schule.de

Förderschwerpunkt: geistige  
Entwicklung

Klassen: 1-3

Специализация по развитию: духовное  
развитие

Классы: 1-3

### 5 August-Friedrich-Osswald-Schule

Stauffenbergstraße 2  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 952810  
sprachheilschule-friedrichshafen@zieglersche.de  
www.zieglersche.de/osswaldschule

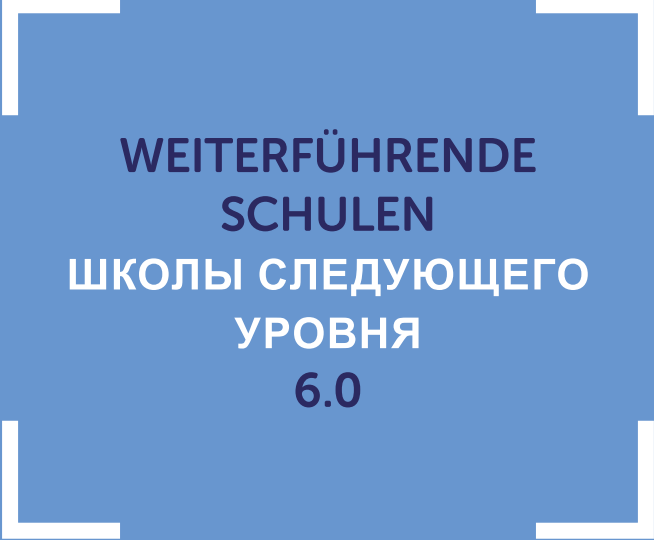
Förderschwerpunkt:

Sprachentwicklungsstörungen  
und -verzögerungen

Klassen: 1-3

Специализация по развитию:  
нарушения и задержки  
речевого развития

Классы: 1-3



**WEITERFÜHRENDE  
SCHULEN  
ШКОЛЫ СЛЕДУЮЩЕГО  
УРОВНЯ  
6.0**

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Weiterführende Schulen in Friedrichshafen</b><br>Школы следующего уровня в Фридрихсхафене<br>Secondary schools in Constance | <b>6.01</b> |
| <b>Anmeldeverfahren</b><br>Процесс регистрации<br>Registration process   | <b>6.02</b> |
| <b>Werkrealschule / Hauptschule</b><br>Средняя школа с профессиональным уклоном/основная школа<br>General secondary school     | <b>6.03</b> |
| <b>Realschule</b><br>Реальная школа<br>Intermediate secondary school   | <b>6.04</b> |
| <b>Gymnasium</b><br>Гимназия<br>General upper secondary school   | <b>6.05</b> |
| <b>Gemeinschaftsschule</b><br>Общая школа<br>Community school  | <b>6.06</b> |
| <b>Mittagessen und Nachmittagsbetreuung</b><br>Обед и группа продленного дня<br>Lunch and afternoon supervision                | <b>6.07</b> |
| <b>Vorbereitungsklassen</b><br>Подготовительные классы<br>Preparatory classes  | <b>6.08</b> |

## Schulsystem Школьная система

In Baden-Württemberg gibt es 5 verschiedene Schulformen:

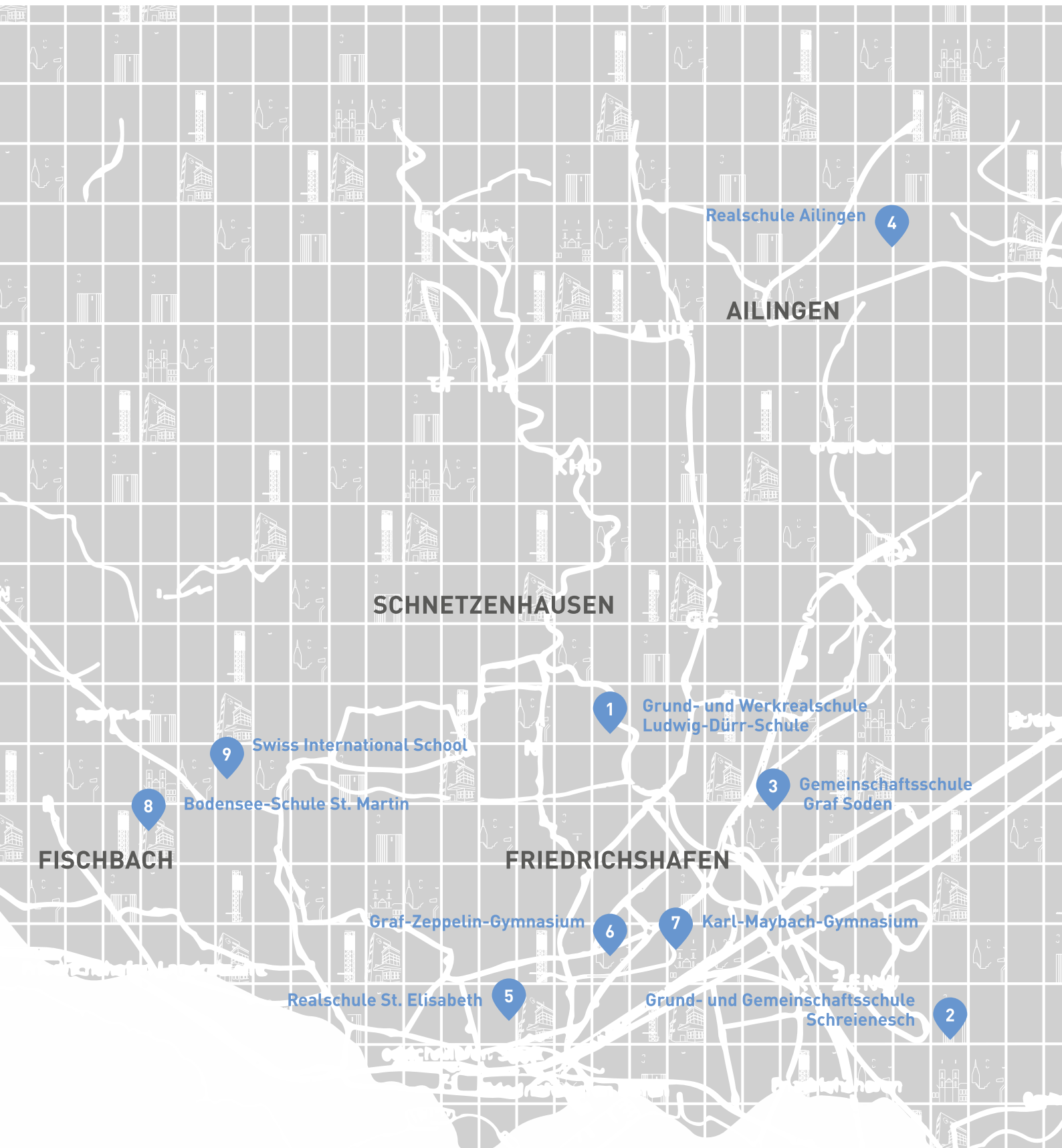
- Haupt- und Werkrealschule
- Realschule
- Gymnasium
- Gemeinschaftsschule
- Berufliche Schulen

В Баден-Вюртемберге существует 5 типов школ:

- Основная школа и средняя школа с профессиональным уклоном
- Реальная школа
- Гимназия
- Общая школа
- Профессиональные школы

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt, jedes Kind kann die Schulart wechseln, sofern die Voraussetzungen erfüllt sind.

В Германии школьная система сквозная, это означает, что каждый ребенок, который выполнил необходимые условия, может перейти в школу другого типа.



Realschule Ailingen 4

AILINGEN

SCHNETZENHAUSEN

1 Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

9 Swiss International School

8 Bodensee-Schule St. Martin

FISCHBACH

FRIEDRICHSHAFEN

3 Gemeinschaftsschule Graf Soden

6 Graf-Zeppelin-Gymnasium

7 Karl-Maybach-Gymnasium

5 Realschule St. Elisabeth

2 Grund- und Gemeinschaftsschule Schreienesch

## 6.01 Weiterführende Schulen in Friedrichshafen

### 6.01 Школы следующего уровня в Фридрихсхафене

1

#### Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 60405100  
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de  
www.ludwig-duerr-schule.de

2

#### Grund- und Gemeinschaftsschule Schreienesch

Vogelsangstraße 23  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 301960  
poststelle@gms-schreienesch.de  
www.gms-schreienesch.net

3

#### Gemeinschaftsschule Graf Soden

Meistershofenerstraße 10  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 37480  
poststelle@gms-graf-soden.de  
www.graf-soden.de

4

#### Realschule Ailingen

Fohlenstraße 21  
88048 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 502111  
poststelle@rs-fn-ailingen.de  
www.realschule-ailingen.de

5

#### Realschule St. Elisabeth

Werastraße 23  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 38060  
sekretariat@st.elisabeth-fn.de  
www.st.elisabeth-fn.de

6

#### Graf-Zeppelin-Gymnasium

Katharinenstraße 20  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 37550  
poststelle@gzgf.de  
www.gzg.fn.bw.schule.de

7

#### Karl-Maybach-Gymnasium

Maybachplatz 2  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 38650  
poststelle@kmgfn.de  
www.kmg-fn.de

8

#### Grund- und Werkrealschule und Gymnasium Bodensee-Schule St. Martin

Zeisigweg 1  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 92160  
mail@bodensee-schule.de  
www.bodensee-schule-st-martin.de

9

#### Grundschule & Gymnasium Swiss International School

Fallenbrunnen 1  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 954370  
info.friedrichshafen@  
swissinternationalschool.de  
www.swissinternationalschool.de

## 6.02 Anmeldeverfahren

### 6.02 Процедура регистрации

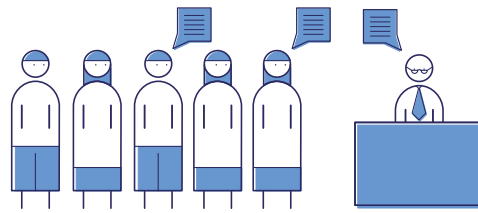
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Родителям выдается семестровый табель успеваемости ребенка за 4 класс, в котором учителя дают рекомендацию по поводу школы следующего уровня.



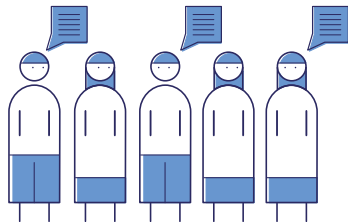
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

Родители с детьми посещают информационные дни для родителей в школах следующего уровня. Сроки можно узнать в вашей начальной школе.



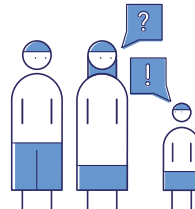
Eltern werden an Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Friedrichshafen informiert.

На родительских собраниях родителям сообщают информацию о школах следующего уровня в Фридрихсхафене.



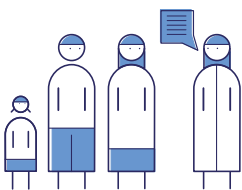
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.

Родители вместе с ребенком принимают решение о подходящем типе школы и выбирают школу.



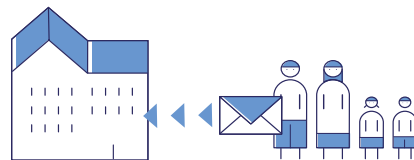
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

Родители могут также обратиться за консультацией к квалифицированному учителю-консультанту по поводу подходящей школы следующего уровня для учащегося 4 класса.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.

Родители регистрируют ребенка в выбранной школе.



Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

Существуют установленные сроки регистрации в школах следующего уровня. Сроки можно узнать в вашей начальной школе.



## 6.03 Werkrealschule / Hauptschule

### 6.03 Средняя школа с профессиональным уклоном/ основная школа

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

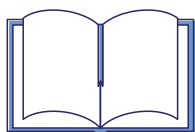
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.

Средняя школа с профессиональным уклоном включает классы с 5 по 10.

Основная школа включает классы с 5 по 9.

## Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule

### Особенности средней школы с профессиональным уклоном/основной школы



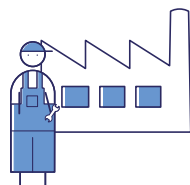
**Vermittlung von  
Allgemeinbildung**  
Предоставление  
общего образования



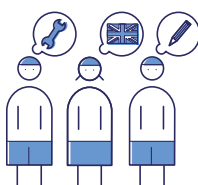
**Lernen einer  
Fremdsprache (Englisch)**  
Изучение  
иностранного языка  
(английского)



**Vorbereitung auf eine  
Berufsausbildung**  
Подготовка к  
профессиональному  
обучению



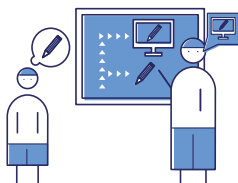
**Praktika in Betrieben und  
Unternehmen**  
Практика на производствах  
и предприятиях



**Individuelle Förderung**  
Индивидуальное  
развитие



**Mittagessen,  
Lernzeiten und  
Freizeit-Arbeitsgruppen.**  
Обед,  
обучающие занятия и  
рабочие группы внеклассных  
мероприятий.



**Lehrkräfte helfen bei  
der Berufswegplanung.**  
Учителя помогают в  
планировании  
профессионального  
развития.

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Werkrealschule machen? Какой аттестат может получить ваш ребенок в средней школе с профессиональным уклоном?

| <b>Hauptschulabschluss</b><br>Аттестат об окончании основной школы |  |
|--|--|
| oder Klasse 10 / 10 класс  |  |
| Klasse 9 / 9 класс   |  |
| Klasse 8 / 8 класс   |  |
| Klasse 7 / 7 класс   |  |
| Klasse 6 / 6 класс   |  |
| Klasse 5 / 5 класс   |  |

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9 oder 10.

Аттестат об окончании основной школы в конце 9 или 10 класса.

| <b>Werkrealschulabschluss</b><br>Аттестат об окончании средней школы с профессиональным уклоном |  |
|---|--|
| Klasse 10 / 10 класс  |  |
| Klasse 9 / 9 класс  |  |
| Klasse 8 / 8 класс  |  |
| Klasse 7 / 7 класс  |  |
| Klasse 6 / 6 класс  |  |
| Klasse 5 / 5 класс  |  |

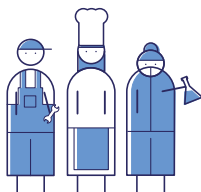
Werkrealschulabschluss am Ende von Klasse 10. Der Werkrealschulabschluss ist dem Realschulabschluss gleichgestellt.

Аттестат об окончании средней школы с профессиональным уклоном в конце 10 класса. Аттестат об окончании средней школы с профессиональным уклоном равноценен аттестату об окончании реальной школы.

## Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen?

### Что может делать ребенок после основной школы и средней школы с профессиональным уклоном?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):  
После 9 класса (аттестат об окончании основной школы):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

Ваш ребенок может пройти обучение профессии.

Nach Klasse 10 (Werkrealschulabschluss):  
После 10 класса (аттестат об окончании средней школы с профессиональным уклоном):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

Ваш ребенок может пройти обучение профессии.

**Werkrealschulabschluss**  
Аттестат об окончании средней школы с профессиональным уклоном



**Hauptschulabschluss**  
Аттестат об окончании основной школы

Ihr Kind kann einen Werkrealschulabschluss machen.  
Ваш ребенок может получить аттестат об окончании средней школы с профессиональным уклоном.

**Hochschulreife (Abitur)**  
Аттестат об окончании школы (аттестат зрелости)



**Werkrealschulabschluss**  
Аттестат об окончании средней школы с профессиональным уклоном

Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.  
Ваш ребенок может продолжать учиться в школе и получить аттестат более высокого уровня.

## 6.04 Realschule

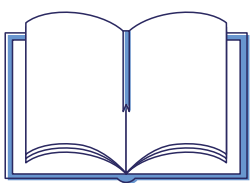
### 6.04 Реальная школа

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

Реальная школа включает классы с 5 по 10.

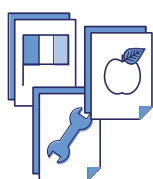
### Besonderheiten einer Realschule

#### Особенности реальной школы



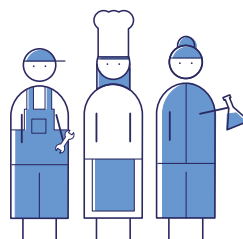
**Vermittlung einer erweiterten allgemeinen Bildung**

Предоставление расширенного общего образования



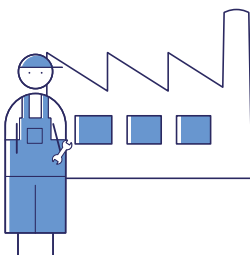
**Wahlpflichtbereich ab Klasse 7: Alltagskultur, Ernährung und Soziales, Technik, Französisch (wenn in Klasse 6 begonnen)**

Обязательные дисциплины по выбору с 7 класса: бытовая культура, диетология и социология, техника, французский язык (если начат в 6 классе)



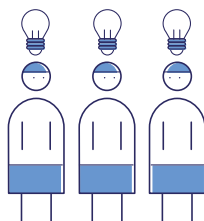
**Vorbereitung auf das Berufsleben**

Подготовка к профессиональной жизни



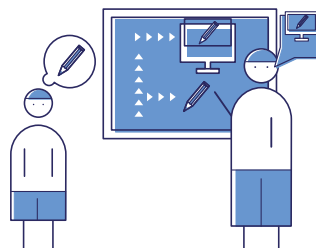
**Praktika in Betrieben und Unternehmen**

Практика на производствах и предприятиях



**Arbeit an Schulprojekten**

Работа над школьными проектами



**Unterstützung bei der Berufswegplanung ab Klasse 5**

Поддержка в планировании профессионального развития с 5 класса

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Realschule machen? Какой аттестат может получить ваш ребенок в реальной школе?

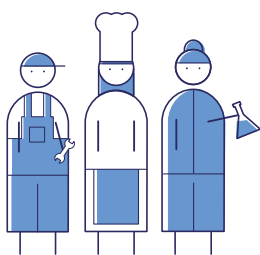
| Hauptschulabschluss                  |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| Аттестат об окончании основной школы |                    |
| ▲▲                                   | Klasse 9 / 9 класс |
| ▲▲                                   | Klasse 8 / 8 класс |
| ▲▲                                   | Klasse 7 / 7 класс |
| ▲▲                                   | Klasse 6 / 6 класс |
| ▲▲                                   | Klasse 5 / 5 класс |

Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 10 wird dem/n Schüler/innen die mittlere Reife zuerkannt.  
Успешное окончание 10 класса означает получение учащимися аттестата о среднем общем образовании.

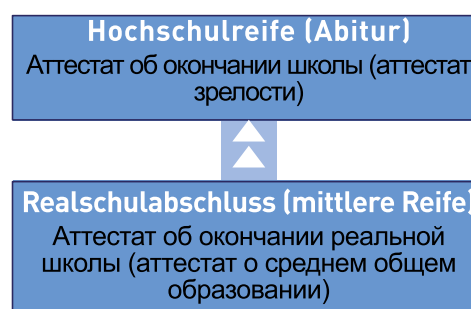
| Realschulabschluss (mittlere Reife)   |                      |
|---|----------------------|
| Аттестат об окончании реальной школы (аттестат о среднем общем образовании) |                      |
| ▲▲  | Klasse 10 / 10 класс |
| ▲▲  | Klasse 9 / 9 класс   |
| ▲▲  | Klasse 8 / 8 класс   |
| ▲▲  | Klasse 7 / 7 класс   |
| ▲▲  | Klasse 6 / 6 класс   |
| ▲▲  | Klasse 5 / 5 класс   |

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9.  
Аттестат об окончании основной школы в конце 9 класса.

## Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? Что может делать ребенок после реальной школы?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Ваш ребенок может пройти обучение профессии.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.  
Ваш ребенок может продолжать учиться в школе и получить аттестат более высокого уровня.

## 6.05 Gymnasium

### 6.05 Гимназия

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.

Гимназия включает классы с 5 по 12.

### Besonderheiten eines Gymnasiums:

#### Особенности гимназии:

Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur) an Hochschulen oder Universitäten studieren.

Ваш ребенок получает углубленное общее образование и может поступать в высшие учебные заведения или университеты с аттестатом об окончании школы (аттестатом зрелости).

Das Gymnasium hat verschiedene Schwerpunkte, zum Beispiel:

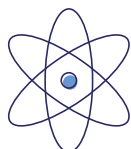
Гимназия имеет различные области специализации, к примеру:

Die Schulen nennen es Profile. Ihr Kind kann ein Profil wählen.

в школах это называется профиль. Ваш ребенок может выбрать профиль.



sprachlich  
языковой



naturwissenschaftlich  
естественно-научный



sportlich  
спортивный

Gymnasium  
Гимназия

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind am Gymnasium machen? Какой аттестат может получить ваш ребенок в гимназии?

| Realschulabschluss (mittlere Reife)   |                      |
|---|----------------------|
| Аттестат об окончании реальной школы (аттестат о среднем общем образовании) |                      |
| ▲▲▲▲  | Klasse 10 / 10 класс |
| ▲▲▲▲  | Klasse 9 / 9 класс   |
| ▲▲▲▲  | Klasse 8 / 8 класс   |
| ▲▲▲▲  | Klasse 7 / 7 класс   |
| ▲▲▲▲  | Klasse 6 / 6 класс   |
| ▲▲▲▲  | Klasse 5 / 5 класс   |

Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 10 wird den Schüler/innen die mittlere Reife zuerkannt.

Успешное окончание 10 класса означает получение учащимися аттестата о среднем общем образовании.

| Hochschulreife (Abitur)                         |                      |
|---|----------------------|
| Аттестат об окончании школы (аттестат зрелости) |                      |
| ▲▲▲▲  | Klasse 12 / 12 класс |
| ▲▲▲▲  | Klasse 11 / 11 класс |
| ▲▲▲▲  | Klasse 10 / 10 класс |
| ▲▲▲▲  | Klasse 9 / 9 класс   |
| ▲▲▲▲  | Klasse 8 / 8 класс   |
| ▲▲▲▲  | Klasse 7 / 7 класс   |
| ▲▲▲▲  | Klasse 6 / 6 класс   |
| ▲▲▲▲  | Klasse 5 / 5 класс   |

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

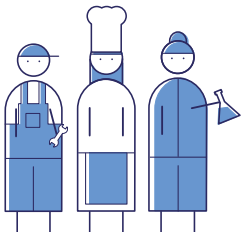
По окончании 12 класса и сдачи экзаменов ваш ребенок получает общий аттестат об окончании школы (аттестат зрелости).

| Fachhochschulreife                 |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| Аттестат профессиональной зрелости |                      |
| ▲▲▲▲                               | Klasse 11 / 11 класс |
| ▲▲▲▲                               | Klasse 10 / 10 класс |
| ▲▲▲▲                               | Klasse 9 / 9 класс   |
| ▲▲▲▲                               | Klasse 8 / 8 класс   |
| ▲▲▲▲                               | Klasse 7 / 7 класс   |
| ▲▲▲▲                               | Klasse 6 / 6 класс   |
| ▲▲▲▲                               | Klasse 5 / 5 класс   |

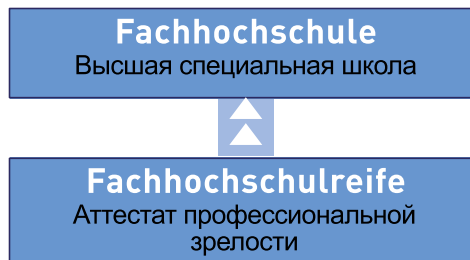
Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen der schulische Anteil der Fachhochschulreife zuerkannt werden. Nach Absolvierung eines 1-jährigen Praktikums oder einer Berufsausbildung bekommt man die Fachhochschulreife zuerkannt.

При успешном окончании 11 класса можно подать заявку на приравнивание школьных оценок к аттестату профессиональной зрелости. После окончания практики, которая длится 1 год, или профессионального обучения признается аттестат профессиональной зрелости.

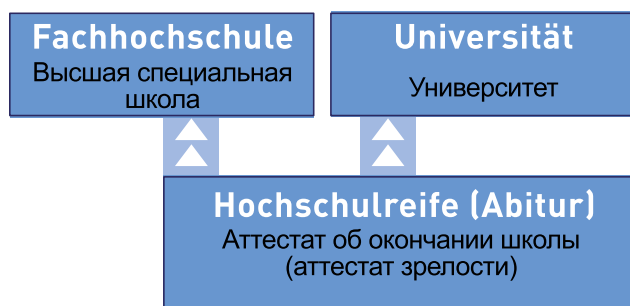
## Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? Что может делать ребенок после гимназии?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Ваш ребенок может пройти обучение профессии.



Ihr Kind kann mit der Fachhochschulreife jedes Fach an einer Fachhochschule studieren.  
С аттестатом профессиональной зрелости ваш ребенок может изучать любой предмет в высшей специальной школе.



Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes Fach an einer Fachhochschule oder an einer Universität studieren, sofern die Zugangsvoraussetzungen erfüllt sind.  
С аттестатом зрелости ваш ребенок может изучать любой предмет в высшем учебном заведении или в университете, если выполнены условия поступления.

Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen?  
Что может делать ребенок после гимназии?

## 6.06 Gemeinschaftsschule

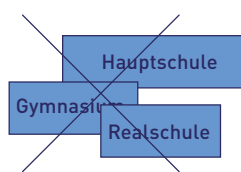
### 6.06 Общая школа

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. In der Gemeinschaftsschule wird der Unterricht auf drei verschiedenen Niveaustufen (G, M, E) angeboten. Der Abschluss der Hauptschule kann nach Klasse 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Schüler/innen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

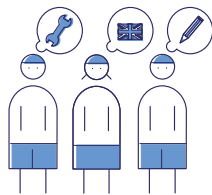
Основу общей школы составляют классы с 5 по 10. В общей школе преподавание ведется на трех уровнях (G, M, E). Аттестат об окончании основной школы можно получить после 9 или 10 класса, аттестат об окончании реальной школы – после 10 класса. После 13 класса учащиеся могут получить аттестат.

### Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule:

#### Особенности общей школы:



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.  
Не существует различий в типах школ.



Ihr Kind wird individuell gefördert.  
Ребенку обеспечивается индивидуальное развитие.



Die Leistungen des Kindes werden im Lernentwicklungsbericht dokumentiert.  
Успеваемость ребенка документируется в отчете о прогрессе обучения.



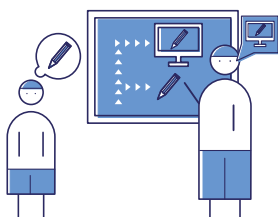
Noten gibt es nur beim Schulabschluss oder auf Wunsch der Eltern.  
Оценки выставляются только при окончании школы или по желанию родителей.



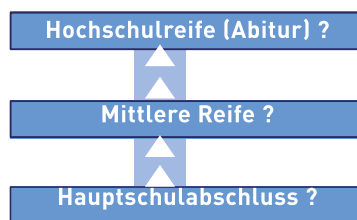
Ihr Kind besucht die Schule an 3 Tagen (Mo., Di., Do.) den ganzen Tag.  
Ребенок посещает школу 3 раза в неделю (понедельник, вторник, четверг) на полный день.



Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.  
В школе предоставляется обед, обучающие занятия и рабочие группы внеклассных мероприятий.



In der Klasse 8 und 9 gibt es eine Schullaufbahnberatung. Hier entscheiden die Eltern gemeinsam mit dem Kind, welcher Schulabschluss nach Klasse 9 oder 10 angestrebt wird. В 8 и 9 классе дается рекомендация по поводу школьного образования. В это время родители вместе с ребенком принимают решение, какой аттестат следует получить после 9 или 10 класса.



Sie entscheiden gemeinsam mit Ihrem Kind, welcher Schulabschluss nach Klasse 9 oder 10 angestrebt wird. Die Lehrkräfte stehen beratend zur Seite. Родители вместе с ребенком решают, какой аттестат следует получить после 9 или 10 класса. Учителя оказывают консультационную поддержку при выборе.



## Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Gemeinschaftsschule machen? Какой аттестат может получить ваш ребенок в общей школе?

| <b>Hauptschulabschluss</b><br>Аттестат об окончании основной школы |  |
|--|--|
| oder Klasse 10 / 9 класс   |  |
| Klasse 9 / 9 класс   |  |
| Klasse 8 / 9 класс   |  |
| Klasse 7 / 9 класс   |  |
| Klasse 6 / 9 класс   |  |
| Klasse 5 / 9 класс   |  |

Mit dem Abschluss der Klasse 9 oder auch nach Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss.

По окончании 9 класса или 10 класса и после сдачи экзаменов ваш ребенок получает аттестат об окончании основной школы.

| <b>Realschulabschluss (mittlere Reife)</b><br>Аттестат об окончании реальной школы (аттестат о среднем общем образовании) |  |
|---|--|
| Klasse 10 / 9 класс   |  |
| Klasse 9 / 9 класс  |  |
| Klasse 8 / 9 класс  |  |
| Klasse 7 / 9 класс  |  |
| Klasse 6 / 9 класс  |  |
| Klasse 5 / 9 класс  |  |

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss).

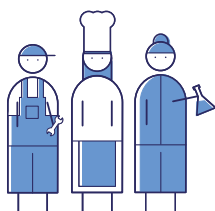
По окончании 10 класса и сдачи экзаменов ваш ребенок получает аттестат о среднем общем образовании (аттестат об окончании реальной школы).

| <b>Hochschulreife (Abitur)</b><br>Аттестат об окончании школы (аттестат зрелости) |  |
|---|--|
| Klasse 13 / 9 класс   |  |
| Klasse 12 / 9 класс   |  |
| Klasse 11 / 9 класс   |  |
| Klasse 10 / 9 класс   |  |
| Klasse 9 / 9 класс  |  |
| Klasse 8 / 9 класс  |  |
| Klasse 7 / 9 класс  |  |
| Klasse 6 / 9 класс  |  |
| Klasse 5 / 9 класс  |  |

Mit dem Abschluss der Klasse 13 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

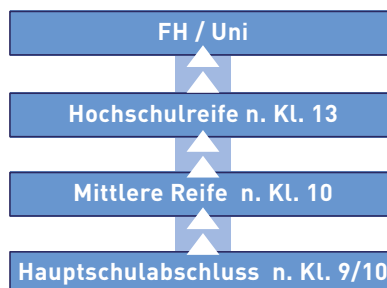
По окончании 13 класса и сдачи экзаменов ваш ребенок получает общий аттестат об окончании школы (аттестат зрелости).

## Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? Что может делать ребенок после общей школы?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

Ваш ребенок может пройти обучение профессии.



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen. Ihr Kind kann nach dem Erhalt des Attestats die Ausbildung absolvieren und einen Attestat eines höheren Niveaus erhalten.

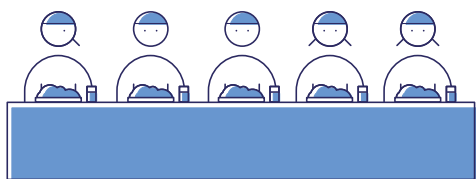
## 6.07 Mittagessen, Nachmittagsbetreuung und Ferienbetreuung

### 6.07 Обед, группа продленного дня и школа продленного дня на каникулах

Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.

**Das Essen ist kostenpflichtig.**

После урока ваш ребенок может пообедать в школьной столовой вместе с другими детьми. Обед предоставляется на платной основе.



### Ferienbetreuung

#### Школа продленного дня на каникулах

An Fasnet und Ostern, an Pfingsten, im Sommer und im Herbst – die Friedrichshafener Ferienbetreuung hat eine Menge für Kinder und Jugendliche zu bieten.

Ferienbetreuung bedeutet abgesehen von der verlässlichen pädagogischen Betreuung und Obhut der Kinder auch die sinnvolle Gestaltung des Tages.

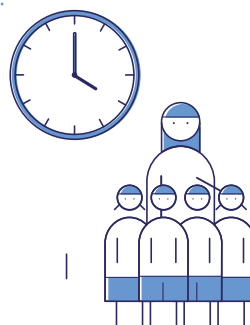
Во время карнавала, Пасхи, на Троицу, летом и осенью – школа продленного дня на каникулах в Фридрихсхафене предлагает различные возможности для детей и подростков.

Школа продленного дня на каникулах – это присмотр квалифицированных педагогов и организация режима дня.

Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und andere Aktivitäten unter Aufsicht angeboten. **Die Betreuung ist kostenpflichtig.**

Во второй половине дня во многих школах до 16 часов проводятся рабочие группы, выполнение домашних заданий и другие занятия под надзором педагогов.

Эти занятия проводятся на платной основе.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Вы можете узнать в школе, какие занятия проводятся во второй половине дня.

Ausführliche Informationen finden Sie unter:

Найти подробную информацию Вы под:

[www.friedrichshafen.de/  
buerger-stadt/bildung-betreuung/  
kinderbetreuung/ferienbetreuung/](http://www.friedrichshafen.de/buerger-stadt/bildung-betreuung/kinderbetreuung/ferienbetreuung/)

und  
[www.be-fn.com/ferienbetreuung](http://www.be-fn.com/ferienbetreuung)

## 6.08 Vorbereitungsklassen

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Vаш ребенок не говорит по-немецки или говорит совсем немного? В таком случае ваш ребенок может посещать подготовительный класс.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

В подготовительных классах дети учатся говорить, писать и читать по-немецки.



sprechen  
говорение



schreiben  
письмо



lesen  
чтение

Weitere Informationen bekommen

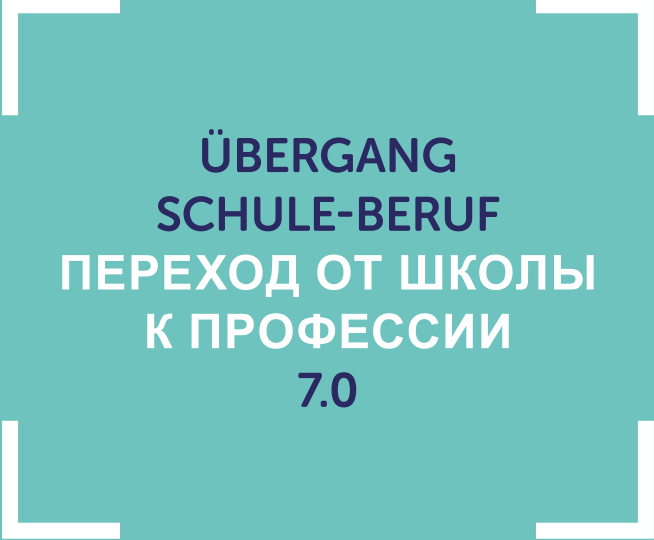
Sie bei der:

Более подробная информация:

**Ludwig-Dürr-Schule**

Waggershauser Straße 37  
88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 60405 100  
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de  
www.ludwig-duerr-schule.de



**ÜBERGANG  
SCHULE-BERUF  
ПЕРЕХОД ОТ ШКОЛЫ  
К ПРОФЕССИИ  
7.0**

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Übergang Schule-Beruf</b><br>Переход от школы к профессии   | <b>7.01</b> |
| <b>Berufliche Schulen</b><br>Профессиональные школы  | <b>7.02</b> |
| <b>Abschlüsse</b><br>Аттестаты   | <b>7.03</b> |
| <b>Bildungsangebote</b><br>Возможности получения образования   | <b>7.04</b> |
| <b>Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R)</b><br>Предварительный валификационный год для работы и профессии – регулярный класс (VAB-R)  | <b>7.05</b> |
| <b>Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-O)</b><br>Предварительный квалификационный год для работы и профессии для лиц без знаний немецкого языка (VAB-O) | <b>7.06</b> |
| <b>Sprachniveaustufen</b><br>Уровни владения языком  | <b>7.07</b> |
| <b>Berufseinstiegsjahr (BEJ)</b><br>Год освоения профессии (BEJ)   | <b>7.08</b> |
| <b>1-jährige Berufsfachschule (BFS)</b><br>Среднее специальное учебное заведение (BFS) со сроком обучения в 1 год  | <b>7.09</b> |

**2-jährige Berufsfachschule (BFS)**  
Среднее специальное учебное заведение  
со сроком обучения 2 года (BFS) **7.10**

**Möglichkeiten nach  
dem Hauptschulabschluss**  
Возможности после  
окончания основной школы **7.11**

**Berufsschule**  
Профессиональная школа **7.12**

**Möglichkeiten nach der Mittleren Reife  
(Realschulabschluss)**  
Возможности после получения аттестата о  
среднем общем образовании (аттестат об  
окончании реальной школы) **7.13**

**Berufskolleg (BK)**  
Профессиональный колледж (BK) **7.14**

**Berufliche Gymnasien (BG)**  
Профессиональные гимназии (BG) **7.15**

**Berufliche Schulmöglichkeiten nach  
einer Ausbildung**  
Профессиональные возможности после  
профессионального обучения **7.16**

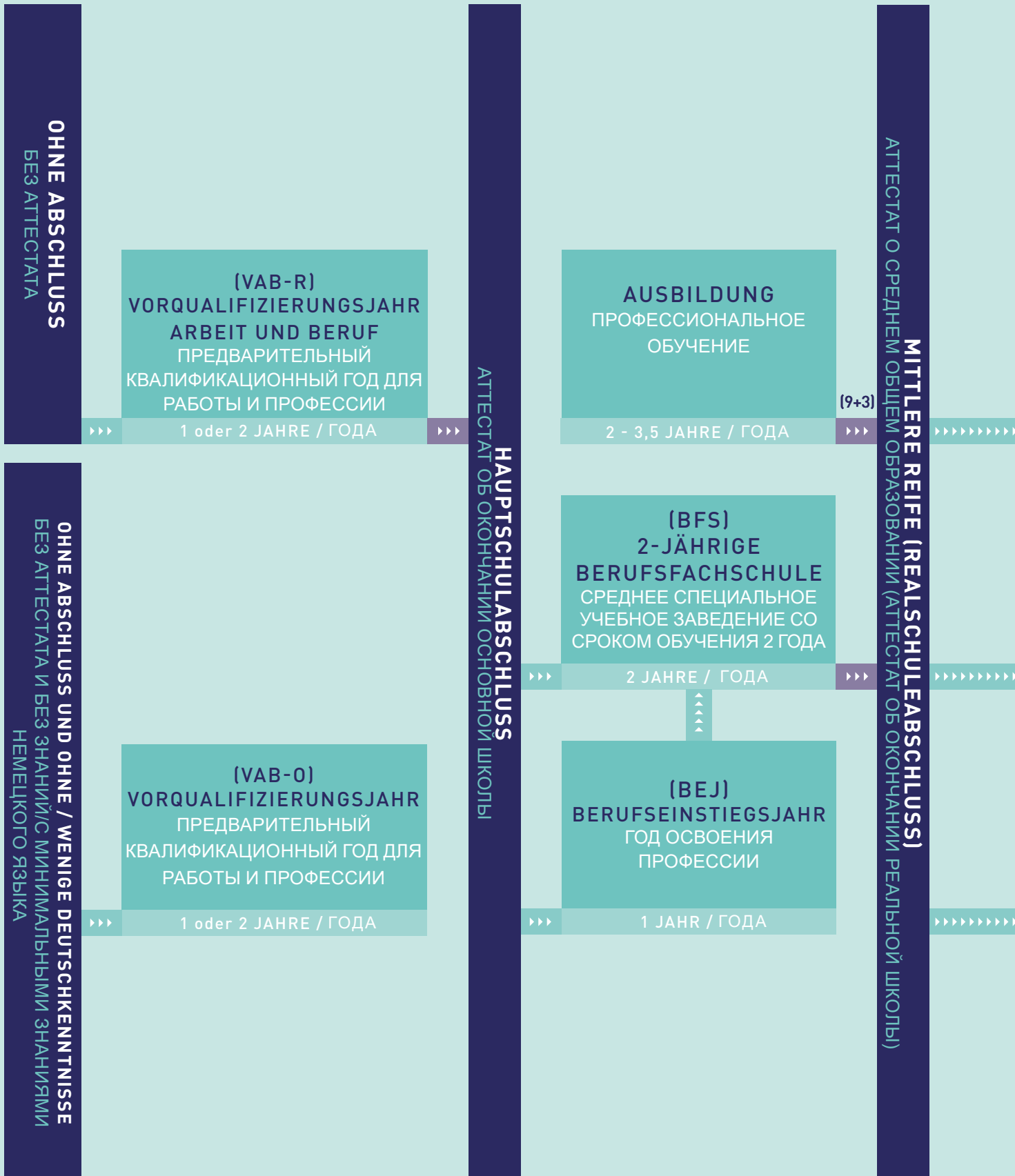
**Fachschule (FS)**  
Профессионально-техническое училище  
(FS) **7.17**

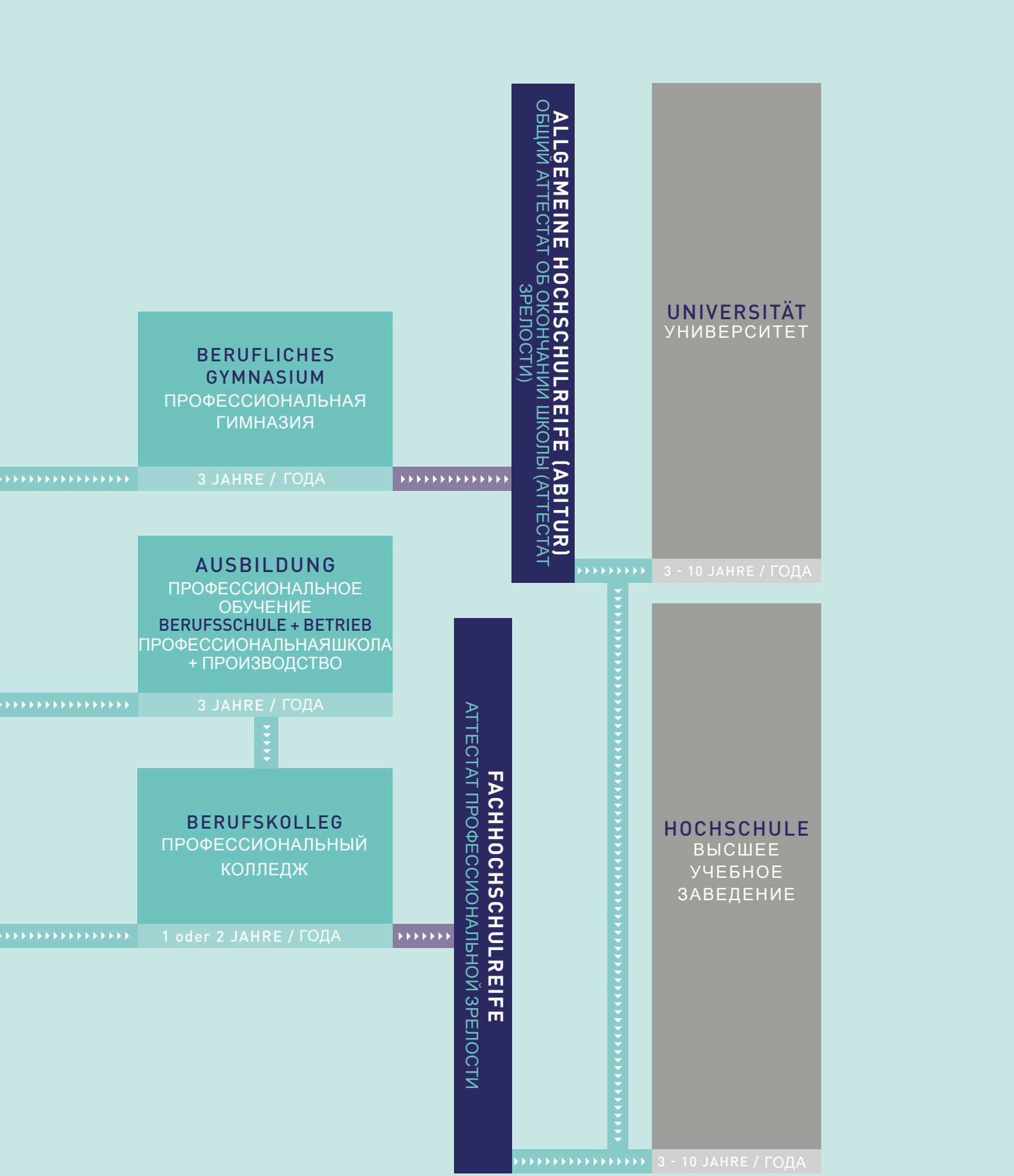
**Schulsozialarbeit**  
Школьная социальная работа **7.18**

**Kontakte**  
Контактные данные **7.19**

## 7.01 Übergang Schule – Beruf

### 7.01 Переход от школы к профессии





**BERUFLICHES  
GYMNASIUM**  
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
ГИМНАЗИЯ

3 JAHRE / ГОДА

**AUSBILDUNG**  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ  
ОБУЧЕНИЕ  
**BERUFSSCHULE + BETRIEB**  
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ШКОЛА  
+ ПРОИЗВОДСТВО

3 JAHRE / ГОДА

**BERUFSKOLLEG**  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ  
КОЛЛЕДЖ

1 oder 2 JAHRE / ГОДА

**ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE (ABITUR)**  
ОБЩИЙ АТТЕСТАТ ОБ ОКОНЧАНИИ ШКОЛЫ (АТТЕСТАТ  
ЗРЕЛОСТИ)

**FACHHOCHSCHULREIFE**  
АТТЕСТАТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЗРЕЛОСТИ

**UNIVERSITÄT**  
УНИВЕРСИТЕТ

3 - 10 JAHRE / ГОДА

**HOCHSCHULE**  
ВЫСШЕЕ  
УЧЕБНОЕ  
ЗАВЕДЕНИЕ

3 - 10 JAHRE / ГОДА



## Übergang Schule – Beruf

### Переход от школы к профессии

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in 5 Schularten:

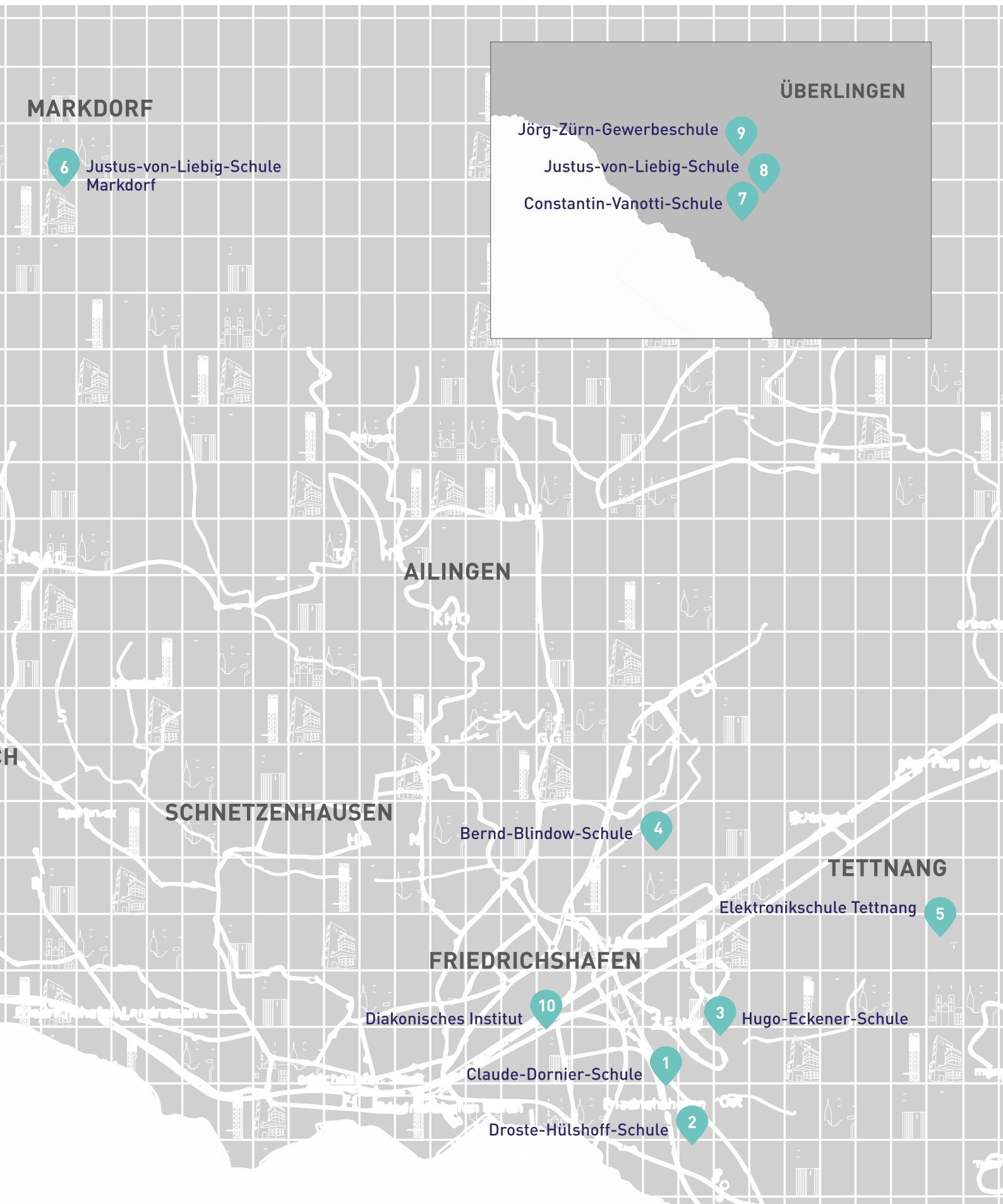
- Berufsschule (BS)
- Berufsfachschule (BFS)
- Berufliches Gymnasium (BG)
- Berufskolleg (BK)
- Fachschule (berufliche Weiterbildung)

В профессиональных школах подростки готовятся к профессии. Они могут освоить профессию или получить аттестат об окончании школы (от аттестата об окончании основной школы до аттестата зрелости).

Профессиональные школы подразделяются на 5 типов:

- Профессиональная школа (BS)
- Среднее специальное учебное заведение (BFS)
- Профессиональная гимназия (BG)
- Профессиональный колледж (BK)
- Профессионально-техническое училище (профессиональное развитие)

## 7.02 Berufliche Schulen 7.02 Профессиональные школы



## Berufliche Schulen Профессиональные школы

### Berufliche Schulen in Friedrichshafen

Профессиональные школы в  
Фридрихсхафене

1

**Claude-Dornier-Schule**  
Steinbeisstraße 26  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 7003330  
schulleitung@cds-fn.de  
www.cds-fn.de

2

**Droste-Hülshoff-Schule**  
Friedrichshafen  
Steinbeisstraße 20  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 7003550  
sekretariat@dhs-fn.de  
www.dhs-fn.de

3

**Hugo-Eckener-Schule**  
Steinbeisstraße 20  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 7003770  
verwaltung@  
hugo-eckener-schule.de  
www.hugo-eckener-schule.de

4

**Bernd-Blindow-Schule**  
Allmannsweiler Straße 104  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 50120  
www.blindow.de/friedrichshafen-bbs  
fn@blindow.de

### Weitere Berufliche Schulen im Bodenseekreis

Другие профессиональные школы в  
районе Бодензее

5

**Elektronikschule Tettang**  
Oberhofer Straße 25  
88069 Tettang  
Tel.: 07542 - 937210  
info@elektronikschule.de  
www.elektronikschule.de

6

**Justus von Liebig Schule**  
Markdorf  
Pestalozzistraße 25  
88677 Markdorf  
Tel.: 07544 - 9340331  
www.jvls-ueberlingen.de  
sekretariat@jvls-ueberlingen.de  
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

7

**Constantin-Vanotti-Schule**  
Überlingen  
Carl-Benz-Weg 37  
88662 Überlingen  
Tel.: 07551 - 80920  
verwaltung@cvschule.de  
www.cvschule.de

8

**Justus von Liebig Schule**  
Überlingen  
Carl-Benz-Weg 35  
88662 Überlingen  
Tel.: 07551 - 809220  
sekretariat@jvls-ueberlingen.de  
www.jvls-ueberlingen.de

9

**Jörg-Zürn-Gewerbeschule**  
Überlingen  
Rauensteinstraße 17  
88662 Überlingen  
Tel.: 0 75 51 - 809230  
gewerbeschule.ueberlingen@t-online.de  
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

10

**Diakonisches Institut für Soziale Berufe**  
Paulinenstraße 56  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 / 399091 - 0  
Fax: 07541 / 399091 - 14  
ps-friedrichshafen@diakonisches-institut.de  
www.diakonisches-institut.de

## 7.03 Abschlüsse

### 7.03 Аттестаты

Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:

В профессиональных школах ваш ребенок может получить следующие аттестаты:

**Schularten:**  
Типы школ:

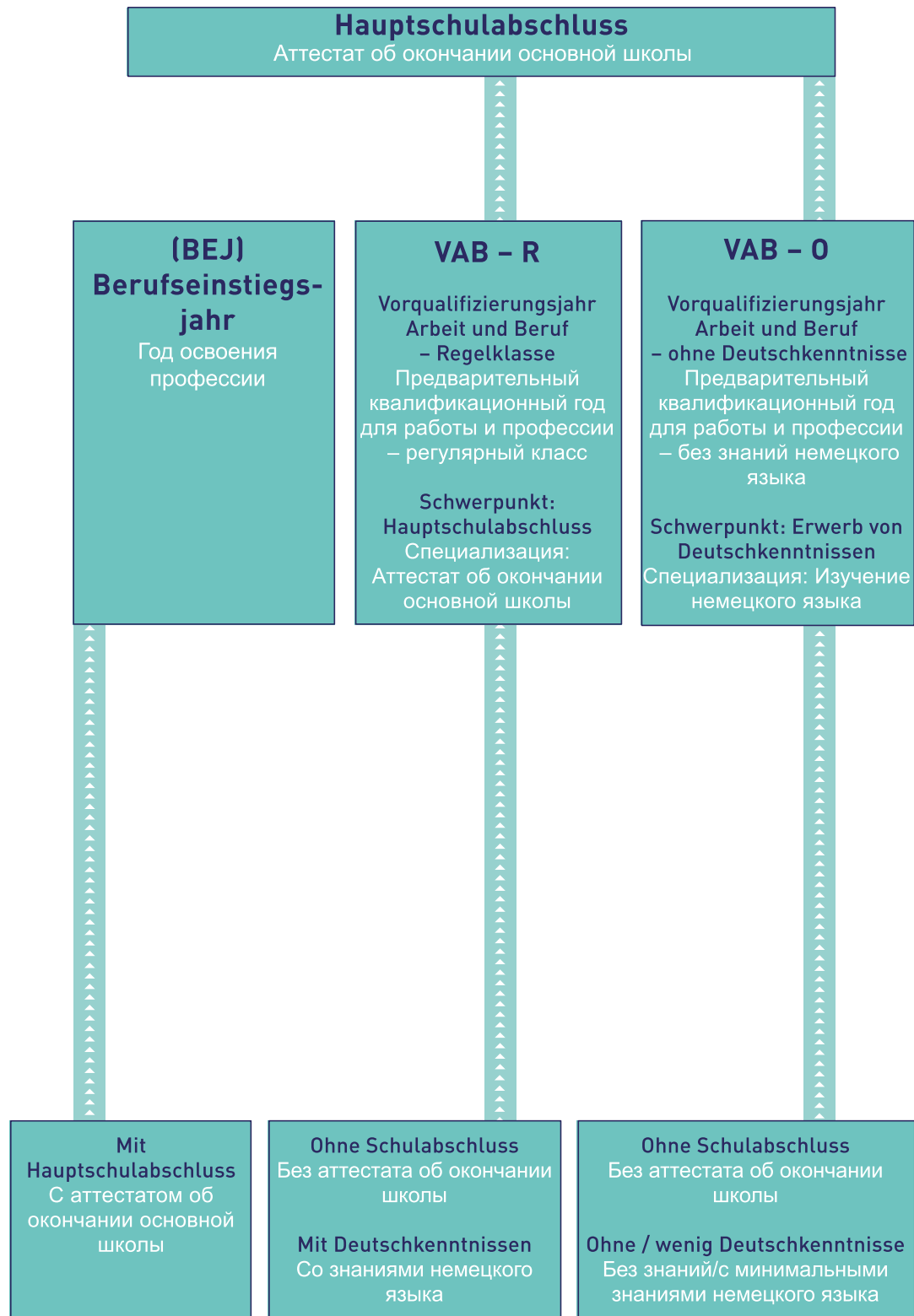
**Abschlüsse:**  
Аттестаты:



## 7.04 Bildungsangebote

### 7.04 Возможности образования

#### Мögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote Возможности образования для подготовки к профессии



## Bildungsangebote

### Возможности образования

## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

### Возможности образования для подготовки к профессии

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche bis 18 Jahre die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten:

После обязательной общеобразовательной школы подростки до 18 лет должны посещать обязательную школу с профессиональным уклоном. Это означает: у подростков, которые после окончания обязательной общеобразовательной школы не посещают школу следующего уровня и не начинают профессиональное обучение, есть два варианта:

! **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)**  
Предварительный квалификационный год для работы и профессии (VAB)

! **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**  
Год освоения профессии (BEJ)

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

### Предварительный квалификационный год для работы и профессии (VAB)



Für Nicht-Muttersprachler:  
Для лиц с неродным немецким языком:



! **Erwerb des Hauptschulabschlusses**  
Получение аттестата об окончании основной школы

! **Vorbereitung auf den Einstieg in die Arbeitswelt**  
Подготовка к началу профессии

! **Berufliche Orientierung und erste berufsbezogene Fähigkeiten und Fertigkeiten in bis zu drei Berufsfeldern**  
Профориентация, первые профессиональные навыки и подготовка до трех профессиональных сфер

Gezieltes Sprachförderangebot in eigenen Klassen. Diese Klasse heißt Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-O).  
Целенаправленное языковое развитие в отдельных классах. Этот класс называется предварительный квалификационный год для работы и профессии со специализацией в изучении немецкого языка (VAB-O).

## Berufseinstiegsjahr (BEJ)

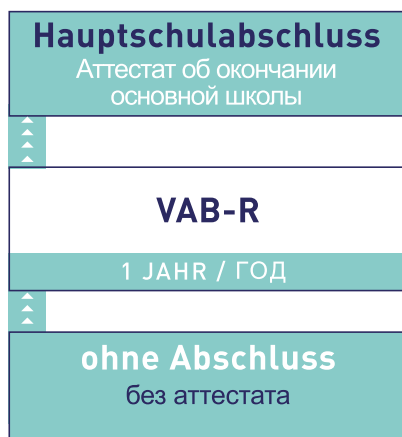
### Год освоения профессии (BEJ)

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

В течение года освоения профессии (BEJ) учащиеся получают углубленное общее образование. Они осваивают профессиональные навыки в определенной сфере и изучают основы профессиональной подготовки.

## 7.05 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R)

### 7.05 Предварительный квалификационный год для работы и профессии – регулярный класс (VAB-R)



#### Aufnahmevoraussetzungen:

Условия приема:

- ! Schüler/innen einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss  
Учащиеся общеобразовательной школы без аттестата об окончании основной школы

#### Ziele:

Цели:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen  
Получить аттестат об окончании основной школы
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum  
Профессиональная ориентация/практика
- ! Betriebe kennen lernen  
Знакомство с предприятием
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Получение места для профессионального обучения
- ! weiterführende Schule besuchen  
Посещение школы следующего уровня

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R)**  
**Предварительный квалификационный год для работы и профессии – регулярный класс (VAB-R)**

**Schulen und Fachrichtungen (VAB-R)**

**Школы и профессиональные направления (VAB-R)**

**Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen**



**Elektrotechnik**  
Электро-  
техника



**Metalltechnik**  
Металлообработка

**Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen**



**Gastronomie  
und Ernährung**  
Гастрономия и  
диетология



**Gesundheit  
und Pflege**  
Здрaво-  
охранение  
и уход



**Hauswirtschaft  
und Ernährung**  
Домашнее  
хозяйство и  
диетология

**Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen**



**Wirtschaft**  
Экономика

**Constantin-Vanotti-Schule Überlingen**



**Wirtschaft**  
Экономика

**Justus von Liebig Schule Überlingen**



**Hauswirtschaft  
und Ernährung**  
Домашнее  
хозяйство и  
диетология

**Gesundheit  
und Pflege**  
Здрaво-  
охранение  
и уход

**Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen**



**Wirtschaft**  
Экономика



**Metalltechnik**  
Металло-  
бработка



## 7.06 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Jugendliche ohne Deutschkenntnisse (VAB-O)

### 7.06 Предварительный квалификационный год для работы и профессии для подростков без знаний немецкого языка (VAB-O)



**Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf für Jugendliche  
ohne Deutschkenntnisse (VAB-O)  
Предварительный  
квалификационный год  
для работы и профессии  
для подростков без знаний  
немецкого языка (VAB-O)**

## 7.07 Sprachniveaustufen 7.07 Уровни владения языком

Elementare Sprachbeherrschung:  
Элементарное владение языком:

A

A1 Anfänger  
Начинающий

A2 Anfänger mit Vorkenntnissen  
Начинающий с предварительными  
знаниями



Selbstständige Sprachbeherrschung:  
Самостоятельное владение языком:

B

B1 Fortgeschritten  
Продвинутый

B2 Gut / weit fortgeschritten  
Хороший/продвинутый



Kompetente Sprachbeherrschung:  
Компетентное владение языком:

C

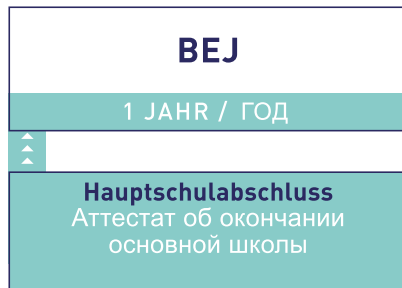
C1 Fundierte Kenntnisse  
Глубокие знания

C2 Exzellente Kenntnisse  
Отличные знания

Sprachniveaustufen  
Уровни владения  
языком

## 7.08 Berufseinstiegsjahr (BEJ)

### 7.08 Год освоения профессии (BEJ)



#### Ziele:

#### Цели:

- ! **Erfüllung der Berufsschulpflicht**  
Получение обязательного профессионального образования
- ! **Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit Prüfung**  
Завершение года освоения профессии с проверкой
- ! **Gezielte fachliche Vorqualifikation**  
Целенаправленная профессиональная предварительная квалификация
- ! **Erreichen der Ausbildungsreife**  
Получение аттестата об образовании
- ! **Berufliche Orientierung**  
Профориентация
- ! **Praktika**  
Практика
- ! **Betriebe kennenlernen**  
Знакомство с предприятием
- ! **Ausbildungsplatz bekommen**  
Получение места на обучение
- ! **eventuell weiterführende Schule besuchen, zum Beispiel: 2-jährige Berufsfachschule**

Возможное посещение школы следующего уровня, например: Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года

#### Aufnahmevoraussetzungen:

#### Условия приема

- ! **Jugendliche unter 18 Jahre**  
Подростки до 18 лет
- ! **Jugendliche mit Hauptschulabschluss**  
Подростки с аттестатом об окончании основной школы
- ! **Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind, aber keinen Ausbildungsplatz haben.**  
Подростки, которые еще обязаны получать профессиональное образование, но не имеют места для обучения.

## 7.09 1-Jährige Berufsfachschule (BFS)

### 7.09 Среднее специальное учебное заведение (BFS)



#### Ziele:

##### Цели

- ! **Erfüllung der Berufsschulpflicht**  
Получение обязательного профессионального образования
- ! **Abschlussprüfungen in fachtheoretischen und fachpraktischen Fächern**  
Итоговые экзамены по профессиональным теоретическим и практическим дисциплинам
- ! **Gezielte fachliche Vorqualifikation**  
Целенаправленная профессиональная предварительная
- ! **Erreichen der Ausbildungsreife**  
Получение аттестата об образовании
- ! **Praktika**  
Практика
- ! **Betriebe kennenlernen**  
Знакомство с предприятием
- ! **Ausbildungsplatz bekommen**  
Получение места на обучение

#### Aufnahmevoraussetzungen:

##### Условия приема:

- ! **Jugendliche unter 18 Jahre**  
Подростки до 18 лет
- ! **Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind**  
Подростки, которые еще обязаны получать профессиональное образование

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

Для обучения некоторым профессиям учащиеся должны иметь предварительный договор или письменное подтверждение места обучения от предприятия, на котором осуществляется обучение.

Das heißt: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung.

Это означает: Предприятие подтверждает место обучения со второго года обучения. Первый год обучения является школьным образованием полного времени, которое длится 1 год.

## Berufsfachschule (BFS)

Среднее специальное учебное заведение (BFS)

### Schulen und Fachrichtungen

#### 1-jähriges BFS

Школы и профессиональные направления

BFS со сроком 1 год

#### Elektronikschule Tettang:



**Elektronik**  
Электроника

#### Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen:



**Fahrzeug-  
technik**  
Автомобильная  
техника

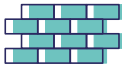


**Holztechnik**  
Дерево-  
обработка



**Metalltechnik**  
Металло-  
обработка

#### Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen:



**Bautechnik**  
Строительная  
технология



**Fahrzeugtechnik**  
Автомобильная  
техника



**Metalltechnik**  
Металло-  
обработка



**Sanitär-Heizungs-  
Klimatechnik**  
Санитарно-  
отопительная  
климатическая  
техника

**Schulen und Fachrichtungen  
1-jähriges BFS**

**Школы и  
профессиональные  
направления BFS со  
сроком 1 год**

## 7.10 2-jährige Berufsfachschule (BFS)

### 7.10 Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года (BFS)



**Aufnahmevoraussetzungen:**  
Условия приема

- ! Jugendliche einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss  
Подростки, учащиеся в общеобразовательной школе и имеющие аттестат об окончании основной школы или аналогичный аттестат
- ! Jugendliche einer berufsbildenden Schule mit VAB- oder BEJ-Abschluss  
Подростки, учащиеся в профессиональной школе с аттестатом VAB или BEJ

**Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.**  
Средние специальные учебные заведения являются школами полного времени

**Ziele:**  
Цели:

- ! **die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben**  
Получение аттестата об окончании специального учебного заведения (аттестат о среднем общем образовании)
- ! **berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen**  
Профориентация/практика знакомство с предприятиями
- ! **Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen**  
Получение места обучения или посещение школы следующего уровня

## 2-jährige Berufsfachschule (BFS)

Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года (BFS)

### Schulen und Fachrichtungen

#### 2-jähriges BFS

Школы и профессиональные направления BFS со сроком 2 года

#### 2-jährige Berufsfachschule (BFS)

Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года (BFS)

##### Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen



**Elektrotechnik**  
Электротехника



**Metalltechnik**  
Металлообработка

##### Justus von Liebig Schule Überlingen



**Hauswirtschaft und Ernährung**  
Домашнее хозяйство и диетология



**Gesundheit und Pflege**  
Здравоохранение и уход

##### Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen



**Gastronomie und Ernährung**  
**Gesundheit und Pflege**  
**Hauswirtschaft und Ernährung**  
Гастрономия и диетология  
Здравоохранение и уход  
Домашнее хозяйство и диетология

##### Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen



**Elektrotechnik**  
Электро-техника



**Metalltechnik**  
Металлообработка

##### Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen



**Wirtschaft**  
Экономика

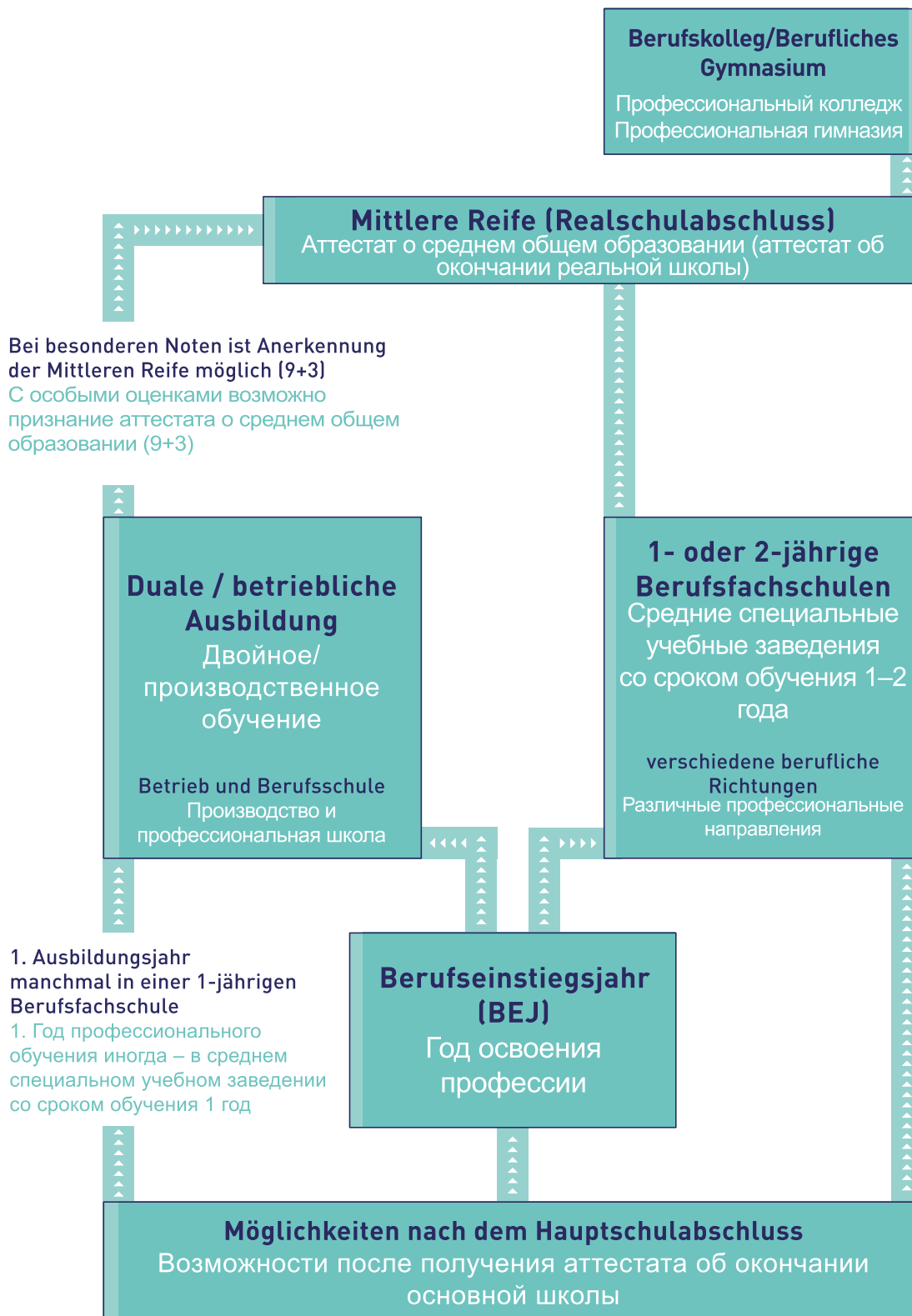
##### Constantin-Vanotti-Schule Überlingen



**Wirtschaft**  
Экономика

## 7.11 Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen

### 7.11 Возможности после окончания основной школы в профессиональных школах





## 7.12 Berufsschule

### 7.12 Профессиональная школа

Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

Профессиональные школы предоставляют теоретическое обучение по двойной системе (учебу). 500 000 молодых людей в Германии ежегодно начинают получать двойное образование. Как правило, оно длится 3 года или 3,5 года. Существует около 350 различных профессий, которым можно обучиться.

### Was ist eine duale Ausbildung?

#### Что такое двойное образование?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

Профессиональное обучение по двойной системе получается в двух местах.



Der eine Ort ist ein Betrieb. Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

Одним из них является предприятие. Здесь учащиеся получают практические знания для профессии.



Der andere Ort ist eine Berufsschule. Hier kann man in der Klasse lernen.

Другое место – это профессиональная школа. Здесь можно учиться в классе.

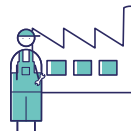
Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

Например, учащиеся три или четыре дня в неделю обучаются на предприятии, а один или два дня – в профессиональной школе.

| Mo/Mon | Tu/Tue | Wi/Wed | Do/Thu | Fr/Fri | Sa/Sat | Su/Sun |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
|        |        |        |        |        |        |        |

Um eine duale Ausbildung zu machen, braucht man einen Ausbildungsplatz. Das ist eine Lehrstelle in einem Betrieb.

Чтобы получить двойное образование, необходимо место обучения. Это место для обучения на предприятии.

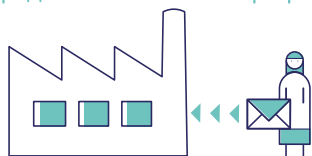


### Wie findet man eine Lehrstelle?

#### Как найти место для обучения?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb. Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

Нужно подать заявку на предприятие. В идеале до этого следует пройти практику. Также можно лучше узнать, что представляет из себя профессия.



Nach der Ausbildung

После профессионального обучения

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

В конце профессионального обучения сдается экзамен. После этого выдается аттестат.



Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selbst junge Menschen unterrichten.

После профессионального обучения у работника имеется среднее специальное образование. Можно продолжить обучение, чтобы занять более высокопоставленную должность. К примеру, можно стать мастером, открыть свое собственное предприятие и заниматься обучением молодых специалистов.

## 7.13 Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) an beruflichen Schulen

### 7.13 Возможности после получения аттестата о среднем общем образовании (аттестата об окончании реальной школы) в профессиональных школах



## 7.14 Berufskolleg (BK)

### 7.14 Профессиональный колледж (BK)



Das Berufskolleg ist eine Vollzeit- oder Teilzeitschule.

Профессиональный колледж представляет собой учебное заведение полного или неполного времени.

Ziele:

Цели:

- ! **die Fachhochschulreife erwerben**  
Получение аттестата профессиональной зрелости
- ! **einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung)**  
Получение аттестата ассистента (школьное профессиональное обучение)
- ! **berufliche Grundbildung**  
профессиональное базовое образование
- ! **Ausbildungsplatz oder Studium**  
Место обучения или учеба в университете
- ! **weiterführende Schule besuchen**  
Посещение школы следующего уровня
- ! **Abitur oder fachgebundene Hochschulreife**  
Аттестат зрелости или аттестат об окончании школы с привязкой к профессии

Aufnahmevoraussetzungen:

Условия приема:

- ! **Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule**  
Аттестат об окончании средней школы с профессиональным уклоном
- ! **Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder**  
Аттестат об окончании реальной школы (аттестат о среднем общем образовании)
- ! **Fachschulreife einer Berufsfachschule oder...**  
Аттестат об окончании специального учебного заведения или...
- ! **... ein gleichwertiger Bildungsstand**  
...равноценный уровень образования

## Schulen und Fachrichtungen (BK)

### Школы и профессиональные направления (BK)

Im Bodenseekreis gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen. Eine umfassende Beratung erhalten Sie bei der Agentur für Arbeit. В районе Бодензее существуют различные возможности посещения профессионального колледжа. В каждой школе существуют различные направления специализации. Более подробную информацию можно получить в агентстве занятости.

#### **Elektronikschule Tettang:**

2-jähriges Berufskolleg für technische Assistenten

Профессиональный колледж для технических ассистентов со сроком обучения 2 года

- Elektrotechnik / Automatisierungstechnik
- Informationstechnik
- Электротехника/автоматизированные системы управления
- Информационные технологии

#### **1-jähriges Technisches Berufskolleg I**

Технический профессиональный колледж I со сроком обучения 1 год

#### **1-jähriges Technisches Berufskolleg II**

Технический профессиональный колледж II со сроком обучения 2 года

#### **Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen**

3-jähriges duales Berufskolleg

Двойной профессиональный колледж со сроком обучения 3 года

- Fachrichtung Maschinentechnik
- Fachrichtung Fahrzeugtechnik
- Направление: технологическое оборудование
- Направление: автомобильная техника

#### **Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen**

2-jähriges Berufskolleg für biologisch-technische Assistenten

- Fachrichtung Biologie und Biotechnologie
- Fachrichtung Bioinformatik und Molekularbiologie

#### **1-jähriges technisches Berufskolleg I**

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife

- Fachrichtung Technik

Профессиональный колледж для ассистентов в сфере биотехнологии, со сроком обучения 2 года

- Направление: биология и биотехнология
- Направление: биоинформатика и молекулярная биология

Технический профессиональный колледж I со сроком обучения 1 год

Профессиональный колледж со сроком обучения 1 год для получения аттестата проф. зрелости

- Направление: техника

#### **Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen:**

1-jähriges Berufskolleg Gesundheit und Pflege I

1-jähriges Berufskolleg Gesundheit und Pflege II

Профессиональный колледж I со специализацией в сфере здравоохранения и ухода со сроком обучения 1 год  
Профессиональный колледж II со специализацией в сфере здравоохранения и ухода со сроком обучения 1 год  
1-sdkjvbe

#### **Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen**

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg I

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg II

2-jähriges kaufmännisches Berufskolleg

Делопроизводственный профессиональный колледж I со сроком обучения 1 год

Делопроизводственный профессиональный колледж II со сроком обучения 1 год

Делопроизводственный профессиональный колледж со сроком обучения 2 года

- Wirtschaftsinformatik

- Экономическая информатика

#### **Justus von Liebig Schule**

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der

Fachhochschulreife

- Profil Wirtschaftslehre

- Profil Biologie

Профессиональный колледж со сроком обучения 1 год для получения аттестата профессиональной зрелости

- профиль: экономика

- профиль: биология

1-jähriges Berufskolleg Praktikanten 1.

Ausbildungsjahr Erzieher

2-jähriges Berufskolleg Sozialpädagogik

2. und 3. Ausbildungsjahr Erzieher

1-jähriges Berufskolleg Sozialpädagogik

2. Ausbildungsjahr Erzieher

Профессиональный колледж со сроком обучения 1 год, практиканты 1 года профессионального обучения, воспитатель

Профессиональный колледж со сроком обучения 2 года, социальная педагогика, 2 и 3 год профессионального обучения, воспитатель

Профессиональный колледж со сроком обучения 1 год, социальная педагогика, 2 год обучения, воспитатель

#### **Constantin-Vanotti-Schule Überlingen**

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg I

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg II

2-jähriges kaufmännisches Berufskolleg

Делопроизводственный профессиональный колледж I со сроком обучения 1 год

Делопроизводственный профессиональный колледж II со сроком обучения 1 год

Делопроизводственный профессиональный колледж со сроком обучения 2 года

- Fremdsprachen

- Иностранные языки

## 7.15 Berufliche Gymnasien (BG)

### 7.15 Профессиональные гимназии (BG)

#### 3-jährige Berufliche Gymnasien (BG)

#### Профессиональные гимназии со сроком обучения 3 года (BG)



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

Профессиональные гимназии – это учебные заведения полного времени, по окончании которых выдается общий аттестат об окончании школы (аттестат зрелости).

Ziele:

Цели:

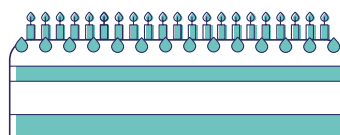
- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben  
Через 3 года получить аттестат зрелости (аттестат об окончании школы)
- ! berufliche Grundbildung  
профессиональное базовое образование
- ! Studium oder Ausbildung  
Учеба в университете или профессиональное обучение
- ! in speziellen Fällen: Nach 2 Jahren berufliches Gymnasium plus 12-monatigem Praktikum/FSJ/FÖJ oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung ist eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich.  
В особых случаях: После 2 лет обучения в профессиональной гимназии и 12-месячной практики/ добровольного социального года FSJ/добровольного экологического года FÖJ или завершения профессионального обучения возможно признание аттестата профессиональной зрелости.

Zugangsvoraussetzungen:

Условия доступа:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder  
Аттестат об окончании реальной школы или
- ! Gemeinschaftsschule nach der 10. Klasse  
общей школы после 10 класса
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder  
Аттестат об окончании средней школы с проф. уклоном после 10 класса или
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule  
аттестат об окончании среднего специального учебного заведения
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums oder...  
Свидетельство о переводе в 10 класс восьмилетней гимназии или
- ! ...Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums  
Свидетельство о переводе в 11 класс девятилетней гимназии

19-22



Höchsteralter: Die Aufnahme ist nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

Максимальный возраст: Прием возможен только в случае, если к началу учебного года учащемуся не больше 19 лет, либо, в случае профессионального обучения – не больше 22 лет.

## Schulen und Fachrichtungen (BG)

## Школы и профессиональные направления (BG)

### Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)  
Техническая гимназия со сроком обучения 3 года (TG)



**Gestaltungs- und Medientechnik**  
Конструктивная и мультимедийная техника



**Mechatronik**  
Мехатроника



**Informationstechnik**  
Информационная технология



**Technik und Management**  
Техника и менеджмент

### Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen

3-jähriges wirtschaftswissenschaftliches Gymnasium (WG)  
Экономическая гимназия со сроком обучения 3 года (WG)



**Wirtschaft**  
Экономика



**Intern. Wirtschaft**  
Междунар. экономика

### Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen

3-jähriges biotechnologisches Gymnasium (BTG)  
Биотехнологическая гимназия со сроком обучения 3 года (BTG)

3-jähriges ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)  
Гимназия диетологии со сроком обучения 3 года (EG)

3-jähriges sozialwissenschaftliches Gymnasium (SG)  
Социологическая гимназия со сроком обучения 3 года (SG)

3-jähriges gesundheitswissenschaftliches Gymnasium (SGG)  
Валеологическая гимназия со сроком обучения 3 года (SGG)

### Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

3-jähriges technisches Gymnasium (TG)  
Техническая гимназия со сроком обучения 3 года (TG)



**Mechatronik**  
Мехатроника



**Technik und Management**  
Техника и менеджмент

### Justus von Liebig Schule Überlingen

3-jähriges biotechnisches Gymnasium (BTG)  
Биотехнологическая гимназия со сроком обучения 3 года (BTG)

3-jähriges ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)  
Гимназия диетологии со сроком обучения 3 года (EG)

3-jähriges sozial- und gesundheitswissenschaftliches Gymnasium (SG)  
Социо- и валеологическая гимназия со сроком обучения 3 года (SG)



**Soziales**  
Социальная сфера



**Gesundheit**  
Здравоохранение

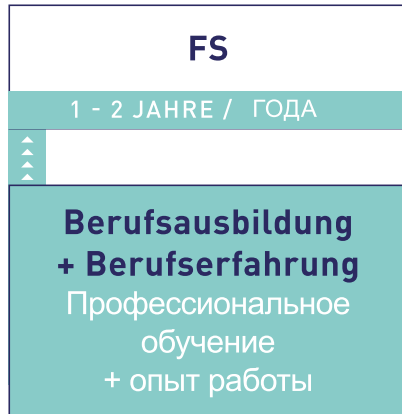
## 7.16 Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung

### 7.16 Возможности повышения квалификации после профессионального обучения



## 7.17 Fachschule (FS)

### 7.17 Профессиональная школа (FS)



In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens 5 Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

В профессиональной школе работающие специалисты с завершённым профессиональным обучением или занятые в соответствующей профессии (не менее 5 лет) могут получить дополнительное профессиональное образование по специальности.

# 1-2

Dauer 1 – 2 Jahre

Срок обучения: 1–2 года

| Mo/Mon | Di/Tue | Mi/Wed | Do/Thu | Fr/Fri | Sa/Sat | So/Sun |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
|        |        |        |        |        |        |        |

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

Возможно посещение по вечерам или по субботам, при это продлевается время обучения.

#### Ziele:

##### Цели:

- Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management  
Подготовка к управленческой деятельности среднего звена
- berufliche Selbstständigkeit  
Профессиональная самостоятельность
- Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf  
Углубление полученной квалификации в профессиональном обучении и в профессии



## Schulen und Fachrichtungen (FS) Школы и профессиональные направления (FS)

### Elektronikschule Tettngang:



Technik  
Техника

- ! Automatisierungstechnik/Mechatronik  
Автоматизированные системы управления/мехатроника
- ! Elektrotechnik  
Электротехника
- ! Informationstechnik  
Информационные технологии

### Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen:



Betriebswirtschaft  
Производственная экономика

- ! Marketing und Medien  
Маркетинг и медиа
- ! Controlling und Finanzierung  
Контроллинг и финансы

### Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

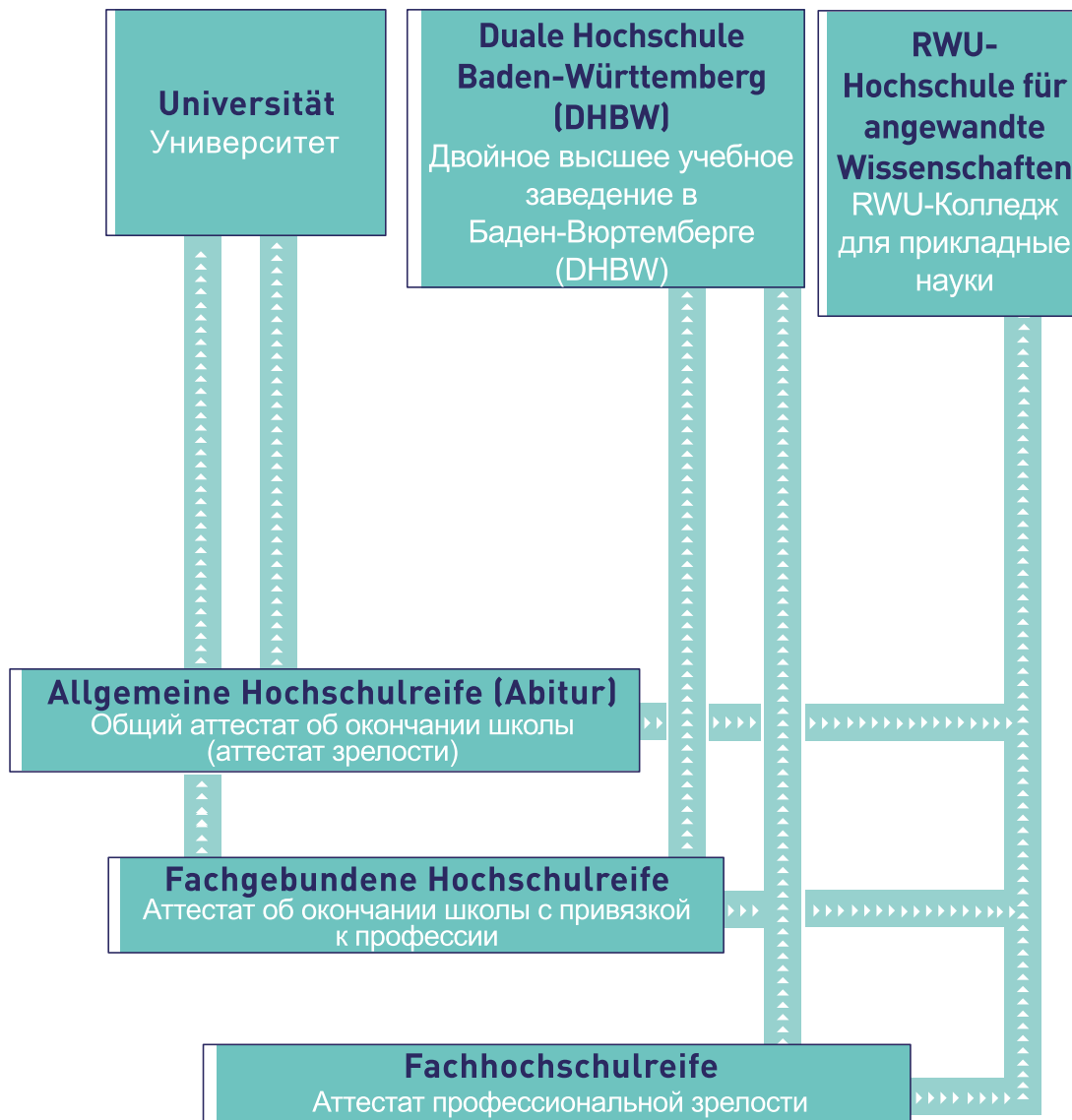


Technik  
Техника

- ! Automatisierungstechnik/Mechatronik (in Kooperation mit Tettngang)  
Автоматизированные системы управления/мехатроника (в сотрудничестве с Tettngang)
- ! Maschinentechnik  
Технологическое оборудование

## Мöglichkeiten nach der Fachhochschulreife, der Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

Возможности после получения аттестата профессиональной зрелости, аттестата зрелости с привязкой к профессии или аттестата зрелости



## 7.18 Schulsozialarbeit an den beruflichen Schulen

### 7.18 Школьная социальная работа в профессиональных школах

Mit der Durchführung der Jugendsozialarbeit an den beruflichen Schulen wurde das CJD Bodensee-Oberschwaben vom Landratsamt Bodenseekreis als Schulträger beauftragt.

Проведение школьной социальной работы в профессиональных школах поручено организации CJD Bodensee-Oberschwaben администрации района Бодензее в качестве учреждения, отвечающего за содержание школ.



## 7.19 Kontaktdaten Schulsozialarbeit an den beruflichen Schulen in Friedrichshafen

### 7.19 Контактные данные специалистов по школьной социальной работе в профессиональных школах Фридрихсхафена

#### Schulsozialarbeit Школьная социальная работа

Schulsozialarbeit an der Hugo-Eckener-Schule und Droste-Hülshoff-Schule

Школьная социальная работа в школах Hugo-Eckener-Schule и Droste-Hülshoff-Schule

Tel.: 07541 – 7003 782

Schulsozialarbeit an der Claude-Dornier-Schule

Школьная социальная работа в школе Claude-Dornier-Schule

Tel.: 07541 – 7003 324

Schulsozialarbeit an der Elektronikschule Tett nang

Школьная социальная работа в школе Elektronikschule Tett nang

Tel.: 07542 – 9372 23

#### JugendberufsLotsen/innen Консультанты по выбору профессии для молодежи

Jugendberufshilfe an der Droste-Hülshoff-Schule

Консультация по выбору профессии в школе Droste-Hülshoff-Schule

Tel.: 07541 – 7003 561

Jugendberufshilfe an der Claude-Dornier-Schule

Консультация по выбору профессии в школе Claude-Dornier-Schule

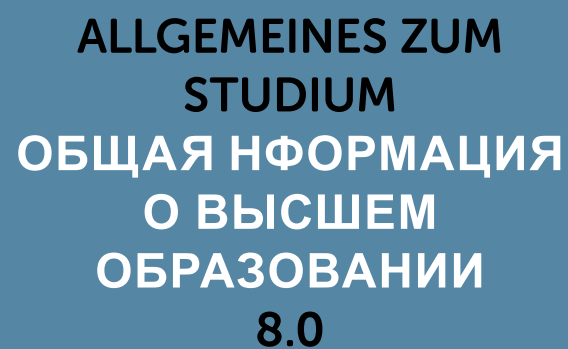
Tel.: 07541 – 7003 334

#### VABO-Lotsen/innen Консультанты VABO

VABO-Lotsen/innen an den beruflichen Schulen in Friedrichshafen

Консультанты VABO в профессиональных школах Фридрихсхафена

Tel.: 07541 – 7003 334



**ALLGEMEINES ZUM  
STUDIUM  
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
О ВЫСШЕМ  
ОБРАЗОВАНИИ  
8.0**

**Studium** 8.01  
Высшее образование

**Das Studium an einer Universität** 8.02  
Учеба в университете

**Das Studium an einer Hochschule** 8.03  
Учеба в высшем учебном заведении

**Das duale Studium** 8.04  
Двойное высшее образование

## 8.01 Studium

### 8.01 Высшее образование

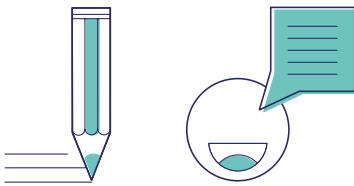
Man kann an einer Universität oder einer Hochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht eine Hochschulzugangsberechtigung.

Высшее образование можно получить в университете или высшем учебном заведении. Те, кто хочет получить высшее образование, должны иметь право на поступление в высшее учебное заведение.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

Это право позволяет получить высшее образование.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

На некоторых курсах может потребоваться выполнение дополнительных условий допуска.

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:

В Германии существует три вида права на поступление в высшее учебное заведение:

#### Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

Общий аттестат об окончании школы (аттестат зрелости)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Hochschulen.

Общий аттестат об окончании школы дает право на получение высшего образования на всех программах университетов и высших учебных заведений.

#### Fachgebundene Hochschulreife

Аттестат об окончании школы с привязкой к профессии

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Hochschule oder an einer Universität.

Аттестат об окончании школы с привязкой к профессии дает право на высшее образование только на специализированных программах в высшем учебном заведении или университете.

#### Fachhochschulreife

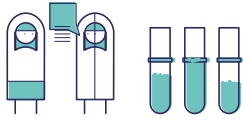
Аттестат профессиональной зрелости

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.

Аттестат профессиональной зрелости дает право на получение высшего образования на всех программах высшего учебного заведения.

## 8.02 Das Studium an einer Universität

### 8.02 Высшее образование в университете



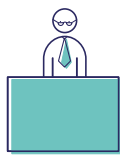
Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

Высшее образование в университете сочетает в себе обучение и исследовательскую деятельность.



Studierende werden auch ermutigt, neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

Студентов также побуждают к разработке новых идей, к их исследованию и доказательству.



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

Те, кто собирается получать докторскую степень, также должны учиться в университете.



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

При учебе в университете основной упор делается на освоении методических и теоретических навыков, а также научных рабочих принципов.

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:

Условия поступления в университет:



Antragsformular  
Форма заявки



Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

Признанный общий аттестат об окончании школы (аттестат зрелости)

oder  
или



Studienkolleg mit Feststellungsprüfung – Qualifikations- und Beurteilungsprüfung

Колледж предвузовской подготовки с квалификационным экзаменом – квалификацией и оценкой



## 8.03 Das Studium an einer Hochschule

### 8.03 Высшее образование в высшем учебном университете

Eine Hochschule bietet anwendungsorientierte Studiengänge an. Die Studiengänge an Hochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge.

Высшее учебное заведение предлагает программы прикладной направленности.

Программы в высших учебных заведениях подразделяются на естественно-научные, социальные, экономические, технические и художественные.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

Практические элементы уже интегрированы в обучение. Курсы, упражнения и практический семестр на предприятии предназначены для того, чтобы дать реальное представление об изучаемом материале.

Zulassungsvoraussetzungen für die Hochschule:

Условия поступления в высшее учебное заведение:

- ! Antragsformular  
Форма заявки
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)  
Общий аттестат об окончании школы (аттестат зрелости)
- ! Fachgebundene Hochschulreife  
Аттестат зрелости с привязкой к профессии
- ! Fachhochschulreife  
Аттестат профессиональной зрелости
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung  
Равноценное, признанное право на поступление

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Студенты могут уже во время обучения получить представление о дальнейшей профессии.



Im Umkreis von Friedrichshafen gibt es die Hochschule Ravensburg-Weingarten (RWU).

В окрестностях Фридрихсхафена есть высшее учебное заведение Hochschule Ravensburg-Weingarten (RWU).

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

Центральный консультационный центр высшего учебного заведения может помочь прояснить возникшие вопросы.

**RWU Hochschule  
Ravensburg-Weingarten**

Doggenriedstraße  
88250 Weingarten  
Tel.: 0751 - 501 0  
info@rwu.de  
www.rwu.de

## 8.04 Das Duale Studium

### 8.04 Двойное высшее образование

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit Praxisphasen in einem Unternehmen.

Двойное высшее образование сочетает в себе обучение в высшем учебном заведении и практические занятия на предприятии.



Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer Dualen Hochschule oder Berufsakademie.

Учащиеся проводят часть обучения на предприятии или в организации, а часть – в дуальном высшем учебном заведении или профессиональной академии.

**Praxisphasen in einem Unternehmen**

Практические занятия на предприятии

**Anmerkung:** Die Studierenden machen keine Berufsausbildung mit anerkanntem Abschluss.

Примечание: Студенты не получают профессиональное обучение с признанным аттестатом.

Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab. Die Praxisphasen finden in einem Unternehmen statt. Die Studierenden machen aber keine Berufsausbildung mit anerkanntem Abschluss.

Теоретические и практические этапы меняются ежеквартально. Практические занятия проводятся на предприятии. Тем не менее, студенты не получают профессиональное обучение с признанным аттестатом.

The theory



Für ein Duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

Условия доступа к двойному обучению в высшем учебном заведении:

**Zulassungsvoraussetzungen für die Duale Hochschule:**

Условия доступа к двойному обучению в высшем учебном заведении:

- ! **Allgemeine Hochschulreife (Abitur)**  
Общий аттестат об окончании школы (аттестат зрелости)
- ! **Fachgebundene Hochschulreife**  
Аттестат об окончании школы с привязкой к профессии
- ! **Fachhochschulreife**  
Аттестат профессиональной зрелости
- ! **Studienvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution**  
**Anmerkung:** Die Praxisphasen sind Teil des dualen Studiums.  
Договор об обучении с предприятием или организацией  
Примечание: Практические занятия являются частью двойного высшего образования.

**Duale Hochschule  
Baden-Württemberg Ravensburg**

Campus Friedrichshafen  
Fallenbrunnen 2  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 0751 - 18999 2700  
Fax: 0751 - 18999 2701

info@dhw-ravensburg.de  
www.ravensburg.dhw.de



**STECKBRIEFE**  
**АНКЕТЫ**  
**9.0**



Steckbriefe  
АНКЕТЫ

- |  |             |
|--|-------------|
| Claude-Dornier-Schule<br>Friedrichshafen<br>Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen                    | <b>9.01</b> |
| Constantin-Vanotti-Schule<br>Überlingen<br>Constantin-Vanotti-Schule Überlingen                      | <b>9.02</b> |
| Droste-Hülshoff-Schule<br>Friedrichshafen<br>Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen                  | <b>9.03</b> |
| Elektronikschule Tettang<br>Elektronikschule Tettang   | <b>9.04</b> |
| Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen<br>Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen                           | <b>9.05</b> |
| Justus von Liebig Schule<br>Überlingen-Markdorf<br>Justus von Liebig Schule<br>Überlingen-Markdorf   | <b>9.06</b> |
| Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen<br>Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen                             | <b>9.07</b> |
| Bernd Blindow Schule<br>Bernd Blindow Schule   | <b>9.08</b> |
| Diakomisches Institut für<br>Soziale Berufe<br>Diakomisches Institut<br>für Soziale Berufe           | <b>9.09</b> |
| Duale Hochschule<br>Baden-Württemberg Ravensburg<br>Duale Hochschule<br>Baden-Württemberg Ravensburg | <b>9.10</b> |
| Zeppelin Universität<br>Zeppelin Universität   | <b>9.11</b> |
| RWU Hochschule<br>Ravensburg-Weingarten<br>RWU Hochschule<br>Ravensburg-Weingarten                   | <b>9.12</b> |

## 9.01 Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

### **Gewerbliche Berufsschule**

Коммерческая профессиональная школа

#### **Berufsfelder:**

Профессиональные сферы

- Bautechnik
- Elektrotechnik
- Fahrzeugtechnik
- Körperpflege
- Metalltechnik
- Nahrung
- Ernährung und Hauswirtschaft
- Технология строительного производства
- Электротехника
- Автомобильная техника
- Косметология
- металлообработка
- Диетология
- Диетология и домашнее хозяйство

### **Technisches Gymnasium**

Техническая гимназия

2-jährige Berufsfachschule

- Elektrotechnik
- Metalltechnik

Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года

- Электротехника
- Металлообработка

### **Fachschule für Technik**

(„Technikerschule“)

Техническая профессиональная школа («техническая школа»)

**3-jähriges duales Berufskolleg**  
(in Teilzeit):

- Fahrzeugtechnik
- Maschinentechnik

Дуальный профессиональный колледж со сроком обучения 3 года (неполное время):

- Автомобильная техника
- Технологическое оборудование

### **Landesberufsschule für Hotel- und Gastronomieberufe**

Земельная профессиональная школа гостиничной и гастрономической индустрии

### **Vorqualifizierungsjahr Arbeit – Beruf (VAB)**

Предварительный квалификационный год для работы и профессии (VAB)

### **1-jährige Berufsfachschule**

- Bautechnik
  - Fahrzeugtechnik
  - Metalltechnik
  - Sanitär, Heizungs- und Klimatechnik
- Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 1 год
- Технология строительного производства
  - Автомобильная техника
  - Металлообработка
  - Санитарно-отопительная и климатическая техника



**Claude-Dornier-Schule**

Steinbeisstraße 26  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 7003330

[schulleitung@cds-fn.de](mailto:schulleitung@cds-fn.de)  
[www.cds-fn.de](http://www.cds-fn.de)

## 9.02 Constantin-Vanotti-Schule Überlingen

### Kaufmännische Berufsschule

Делопроизводственная профессиональная школа

Berufsfeld: - Wirtschaft und Verwaltung  
Профессиональная сфера: - Экономика и менеджмент

z.B.:

например,

- Bankkauffrau/-mann
- Industriekauffrau/-mann
- Kauffrau/-mann im Einzelhandel
- Verkäuferin/Verkäufer
- Операционист банка
- Специалист по сбыту и снабжению
- Специалист розничной торговли
- Продавец

### Wirtschaftsgymnasium

Экономическая гимназия

### Kaufmännisches Berufskolleg I Kaufmännisches Berufskolleg II

### Kaufmännisches Berufskolleg Fremdsprachen

### 2-jährige kaufmännische Berufsfachschule (Wirtschaftsschule)

Коммерческий профессиональный колледж I  
Коммерческий профессиональный колледж II

Коммерческий профессиональный колледж Иностранные языки

Коммерческое среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года (экономическая школа)

### Constantin-Vanotti-Schule Überlingen

Carl-Benz-Weg 37  
88662 Überlingen  
Tel.: 07551 - 80920

verwaltung@cvschule.de  
www.cvschule.de

### 9.03 Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen

#### **Hauswirtschaftlich - sozial - pflegerische Berufsschule**

Профессиональная школа со специализацией в области домашнего хозяйства, социальной работы и ухода

#### **Berufsfelder:**

Профессиональные сферы

- Ernährung und Hauswirtschaft
- Gesundheit, Ernährung und Soziales
- Diätologie und домашнее хозяйство
- здравоохранение, диетология и социальная работа

#### **Biotechnologisches Gymnasium (BTG)** Биотехнологическая гимназия (BTG)

#### **Sozialwissenschaftliches Gymnasium (SG)** Социологическая гимназия (SG)

#### **2-jährige Berufsfachschule (2BFS)** Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года (2BFS)

z.B.  
например,

- Hauswirtschaft und Ernährung
- Gesundheit und Pflege
- Ernährung und Gastronomie
- Домашнее хозяйство и диетология
- здравоохранение и уход
- Диетология и гастрономия

#### **Ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)** Диетологическая гимназия (EG)

#### **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)**

Предварительный квалификационный год для работы и профессии (VAB)

- Hauswirtschaft mit Textiltechnik
- Hauswirtschaft mit Sozialpflege
- Домашнее хозяйство и текстильное производство
- Домашнее хозяйство и социальный уход

#### **Berufseinstiegsjahr (BEJ)** Год поступления в карьеру (BEJ)

#### **Berufskolleg Gesundheit und Pflege** Профессиональный колледж здравоохранения и ухода

#### **Droste-Hülshoff-Schule**

Steinbeisstraße 20  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 7003550

sekretariat@dhs-fn.de  
www.dhs-fn.de

## 9.04 Elektronikschule Tettngang

### Gewerbliche Berufsschule

Коммерческая профессиональная школа

Berufsfeld:

Профессиональная сфера:

- Elektro- und Informationstechnik

- Электротехника и информационная технология

### 1-jährige Berufsfachschule für Elektronik und Informationselektronik

Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 1 год  
Электроника и информационная электроника

### Fachschule für Technik (Technikerschule)

Техническая профессиональная школа («техническая школа»)

### 2-jährige Berufsfachschule (2BFS)

Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года (2BFS)

z.B.  
например,

- Automatisierungstechnik/Mechatronik
- Elektrotechnik
- Informationstechnik
- Автоматизированные системы управления/мехатроника
- Электротехника
- Информационная техника

### 2-jähriges Technisches Berufskolleg

Технический профессиональный колледж со сроком обучения 2 года

### 2-jähriges Berufskolleg für Technische Assistenten

Профессиональный колледж для технических ассистентов со сроком обучения 2 года

### Vorqualifizierungsjahr Arbeit- und Beruf

Предварительный квалификационный год для работы и профессии

z.B.  
например,

- Elektrotechnik
- Informations- und Kommunikationstechnik
- Электротехника
- Информационная и коммуникационная техника

### Elektronikschule Tettngang

Oberhofer Straße 25  
88069 Tettngang  
Tel.: 07542 - 937210

info@elektronikschule.de  
www.elektronikschule.de



# Steckbrief

## Анкета

Berufliche Schulen im Bodenseekreis  
Профессиональные школы в районе Бодензее

### 9.05 Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen

#### Kaufmännische Berufsschule

Делопроизводственная профессиональная школа

Berufsfeld: -Wirtschaft und Verwaltung  
Профессиональная сфера: -Экономика и менеджмент

z.B.

например,

- Bankkauffrau/-mann
- Industriekauffrau/-mann
- Kauffrau/-mann für Büromanagement
- Kauffrau/-mann im Groß- und Außenhandel
- Kauffrau/-mann im Einzelhandel
- Verkäuferin/Verkäufer
- Industriekaufleute mit Zusatzqualifikation „Internationales Wirtschaftsmanagement“
- Kaufleute für Büromanagement mit Zusatzqualifikation „Fremdsprachenassistent/in“
- Операционист банка
- Специалист по сбыту и снабжению
- Специалист по делопроизводству
- Специалист по оптовой и международной торговле
- Специалист по розничной торговле
- Продавец
- Специалист по сбыту с дополнительной квалификацией «Международный экономический менеджмент»
- Специалист по делопроизводству с дополнительной квалификацией «Ассистент со знанием иностранного языка»

#### Wirtschaftsgymnasium

Экономическая гимназия

#### Kaufmännische Berufskollegs

Коммерческий профессиональный колледж

#### 2-jährige kaufmännische Berufsfachschule (Wirtschaftsschule)

Коммерческое среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года (экономическая школа)

#### Fachschule für Betriebswirtschaft

Профессиональная школа производственной экономики

#### Hugo-Eckener-Schule

Steinbeisstraße 20  
88046 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 7003770

verwaltung@hugo-eckener-schule.de  
www.hugo-eckener-schule.de

## 9.06 Justus von Liebig Schule Überlingen-Markdorf

### **Hauswirtschaftlich - sozial - pflegerische Berufsschule**

Профессиональная школа со специализацией в области домашнего хозяйства, социальной работы и ухода

**Berufsfelder:**  
Профессиональные сферы

- Ernährung und Hauswirtschaft
- Gesundheit, Ernährung und Soziales
- Диетология и домашнее хозяйство
- здравоохранение, диетология и социальная работа

z.B.

- например,
- Erzieherinnen/Erzieher (Markdorf)
  - Altenpflegerin/Altenpfleger
  - Gesundheits- und Krankenpflegerin/  
Gesundheits- und Krankenpfleger  
in Kooperation mit dem HELIOS Spital  
Überlingen
  - Altenpflegehelferin/Altenpflegehelfer
  - Воспитатель (Маркдорф)
  - Специалист по уходу за престарелыми
  - Специалист по санитарному уходу/  
в сотрудничестве с больницей  
HELIOS Spital Überlingen
  - Assistent специалиста по уходу за престарелыми

- 1-jähriges Berufskolleg Fachhochschulreife
- Biologie
- Wirtschaft
- Профессиональный колледж со сроком обучения 1 год  
Аттестат профессиональной зрелости
- Биология
- Экономика

**Biotechnologisches Gymnasium**  
Биотехнологическая гимназия

**Berufskolleg für Sozialpädagogik (Erzieher/in)**  
Профессиональный колледж социальной педагогики (воспитатель)

**Ernährungswissenschaftliches Gymnasium**  
Диетологическая гимназия

- 2-jährige Berufsfachschule
- Ernährung/Hauswirtschaft
- Pflege/Gesundheit
- Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года
- Диетология/домашнее хозяйство
- Уход/здравоохранение

**Sozialwissenschaftliches Gymnasium**  
Диетологическая гимназия

Berufsfachschule mit Zusatzqualifikation für den Ausbildungsberuf Hauswirtschaft (Erwachsenenbildung)  
Среднее специальное учебное заведение с дополнительной квалификацией для профессионального обучения в сфере ведения домашнего хозяйства (обучение для взрослых)

**Berufsfachschule für Altenpflege**  
Среднее специальное учебное заведение по уходу за престарелыми

**Berufseinstiegsjahr (BEJ)**  
Год освоения профессии (BEJ)

Vorqualifizierung Arbeit und Beruf (VAB)  
Предварительный квалификационный год для работы и профессии (VAB)

**Justus von Liebig Schule  
Überlingen**

Carl-Benz-Weg 35  
88662 Überlingen  
Tel.: 07551 - 809220

sekretariat@jvls-ueberlingen.de  
www.jvls-ueberlingen.de

**Justus von Liebig Schule  
Markdorf**

Pestalozzistraße 25  
88677 Markdorf  
Tel.: 07544 - 9340331

sekretariat@jvls-ueberlingen.de  
www.jvls-ueberlingen.de

## 9.07 Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

### **Gewerbliche Berufsschule**

Коммерческая профессиональная школа

#### **Berufsfelder:**

Профессиональные сферы

- **Holztechnik**
- **Metalltechnik**
- **Fahrzeugtechnik**
- Деревообработка
- Металлообработка
- Автомобильная техника

z. B.

например,

- Glaser und Fensterbauer
- Holzmechaniker
- Industriemechaniker
- Kraftfahrzeugmechatroniker
- Tischler/Schreiner
- Стекольщик и столяр-оконщик
- Специалист по деревообработке
- Промышленный механик
- Специалист по транспортной мехатронике
- Столяр

#### **1-jähriges technisches Berufskolleg**

Технический профессиональный колледж со сроком обучения 1 год

#### **2-jähriges Berufskolleg für biologisch-technische Assistenten**

Профессиональный колледж для ассистентов в сфере биотехнологии, со сроком обучения 2 года

#### **1-jährige Berufsfachschule**

- Holztechnik
  - Fahrzeugtechnik
  - Metalltechnik
- Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 1 год
- Деревообработка
  - Автомобильная техника
  - Металлообработка

#### **1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife Profil Technik**

Профессиональный колледж со сроком обучения 1 год для получения аттестата по техническому профилю

#### **Technisches Gymnasium**

- Mechatronik
  - Technik und Management
- Техническая гимназия
- Мехатроника
  - Техника и менеджмент

#### **2-jährige zur Fachschulreife führende Berufsfachschule**

- Elektrotechnik
  - Metalltechnik
- Среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 2 года с получением аттестата
- Электротехника
  - Металлообработка

**Jörg-Zürn-Gewerbeschule  
Überlingen**

Rauensteinstraße 17  
88662 Überlingen  
Tel.: 07551 - 809230

gewerbeschule.ueberlingen@t-online.de  
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

## 9.08 BERND-BLINDOW-SCHULEN Friedrichshafen

### Schul- und Ausbildungsberatung

Консультирование по поводу учебы в школе и профессионального обучения

### Berufsabschlüsse (staatlich anerkannt)

Профессиональное образование (официально признанное)

**Ergotherapeut/in\*** (W.F.O.T)  
(3-jährige Berufsfachschule)  
Эрготерапевт\* (W.F.O.T) (среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 3 года)

**Physiotherapeut/in\***  
(3-jährige Berufsfachschule)  
Физиотерапевт\* (среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 3 года)

**Logopäde/in\***  
(3-jährige Berufsfachschule)  
Логопед\* (среднее специальное учебное заведение со сроком обучения 3 года)

**Pharm.-techn. Assistent/in\*\***  
(2-jähriges Berufskolleg)  
Технический ассистент фармацевта\*\* (профессиональный колледж со сроком обучения 2 года)

**Informationstechnische/r Assistent/in\*\***  
(2-jähriges Berufskolleg)  
Информационно-технический ассистент\*\* (профессиональный колледж со сроком обучения 2 года)

**Grafik-Designer/in\*\***  
(3-jähriges Berufskolleg)  
Графический дизайнер\*\* (профессиональный колледж со сроком обучения 3 года)

**Designer/in (Mode)\*\***  
(3-jähriges Berufskolleg)  
Дизайнер (мода)\*\* (профессиональный колледж со сроком обучения 3 года)

**Biolog.-techn. Assistent/in\*\***  
(2-jähriges Berufskolleg)  
Ассистент в сфере биотехнологии\*\* (профессиональный колледж со сроком обучения 2 года)

\* zusätzlich Bachelorabschluss für Medizinalfachberufe (B.A.) möglich (parallel zur Ausbildung)

\*\* zusätzlich Fachhochschulreife möglich (parallel zur Ausbildung)

\* возможно получение степени бакалавра медицинских дисциплин (B.A.) (параллельно с профессиональным обучением)

\*\* возможно получение аттестата профессиональной зрелости (параллельно с профессиональным обучением)

### Schulabschlüsse (staatlich anerkannt)

Аттестаты об окончании школы (официально признанные)

**Abitur, Profil Gestaltungs- und Medientechnik (Berufliches Gymnasium in 3-jähriger Aufbauform)**  
Аттестат зрелости, профиль: конструктивная и мультимедийная техника (профессиональная гимназия со сроком обучения 3 года)

**Kfm. Berufskolleg Fremdsprachen**  
(2-jähriges Berufskolleg)

Коммерческий профессиональный колледж иностранных языков (профессиональный колледж со сроком обучения 2 года)

**Abitur, Profil Sozialwissenschaft (Berufliches Gymnasium in 3-jähriger Aufbauform)**  
Аттестат зрелости, профиль: социология (профессиональная гимназия со сроком обучения 3 года)

Schul- und  
Ausbildungsberatung:

jeden Mittwoch von  
15:00-17:00 Uhr  
(außer in den Schulferien)

**Bernd-Blindow-Schulen &  
DIPLOMA Hochschule /  
FH Nordhessen**

Allmannsweilerstraße 104  
88046 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 50120  
www.blindow.de | www.diploma.de

## 9.09 Diakonisches Institut für Soziale Berufe

### **Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und Altenpflegehilfe in Friedrichshafen**

Среднее специальное учебное заведение в сфере ухода и ухода за престарелыми  
в Фридрихсхафене

#### **Ausbildung zur Pflegefachfrau / zum Pflegefachmann**

Профессиональное обучение на специалиста по уходу

Die Ausbildung zur Pflegefachfrau/zum Pflegefachmann befähigt Sie zur Pflege von Menschen aller Altersstufen im Krankenhaus, Pflegeheim oder ambulant in der eigenen Wohnung. Die Ausbildung dauert in Vollzeit drei Jahre oder in Teilzeit bis maximal fünf Jahre. Sie ist im Blocksystem organisiert und in Deutschland sowie der Europäischen Union anerkannt.

Профессиональное обучение на специалиста по уходу позволяет освоить навыки по уходу за людьми любого возраста в больнице, приюте или амбулаторно на дому. Обучение с полным временем длится три года, с неполным временем – до пяти лет. Обучение организовано по блочной системе и признается в Германии и странах Европейского Союза.

**Ausbildungsbeginn:** 1. April und 1. September eines jeden Jahres

Начало профессионального обучения: 1 апреля и 1 сентября каждого года

**Theoretischer Unterricht:** 2.100 Stunden

Теоретическое обучение: 2100 часов

**Praktische Ausbildung:** 2.500 Stunden

Практическое обучение: 2500 часов

#### **Zugangsvoraussetzungen:**

- Abitur oder
- Mittlerer Bildungsabschluss oder
- einer als gleichwertig anerkannter Bildungsabschluss oder
- Hauptschulabschluss und eine mindestens 2-jährige abgeschlossene Berufsausbildung oder
- Hauptschulabschluss und eine erfolgreich abgeschlossene landesrechtlich geregelte Assistenz- oder Helferausbildung in der Pflege

#### **Условия доступа:**

- Аттестат зрелости или
- аттестат о среднем образовании или
- равноценный аттестат или
- аттестат об окончании основной школы и как минимум 2-летнее профессиональное обучение, или
- аттестат об окончании основной школы и успешно завершенное профессиональное образование ассистента по уходу согласно законодательным требованиям федеральной земли

# Steckbrief

## Анкета

**Berufliche Schulen im Bodenseekreis**  
Профессиональные школы в районе Бодензее

### **Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und Altenpflegehilfe in Friedrichshafen**

Среднее специальное учебное заведение в сфере ухода и ухода за престарелыми в Фридрихсхафене

#### **Ausbildung** **zur/m staatlich anerkannten Altenpflegehelfer/in**

Профессиональное обучение  
на официального ассистента по уходу за престарелыми

Die einjährige Ausbildung vermittelt Kenntnisse, Fertigkeiten und Fähigkeiten für eine qualifizierte Mitwirkung und Mithilfe bei der Betreuung, Versorgung und Pflege gesunder und kranker älterer Menschen. Sie befähigt dazu, in der stationären, teilstationären, ambulanten und offenen Altenhilfe insbesondere pflegerische und soziale Aufgaben unter Anleitung einer Pflegefachkraft verantwortlich wahrzunehmen

Во время обучения, которое длится один год, осваиваются навыки и знания по квалифицированной помощи при уходе за здоровыми и больными престарелыми людьми. Образование позволяет осуществлять квалифицированную помощь в стационарном, частично стационарном, амбулаторном и открытом уходе за престарелыми людьми под руководством специалиста по уходу

**Ausbildungsbeginn: 1. September eines jeden Jahres**

Начало профессионального обучения: 1 сентября каждого года

**Theoretischer Unterricht: 700 Stunden**

Теоретическое обучение: 700 часов

**Praktische Ausbildung: 850 Stunden**

Практическое обучение: 850 часов

**Zugangsvoraussetzungen:**

- Hauptschulabschluss oder ein gleichwertiger Bildungsstand
- Ausbildungsvertrag mit einem von der Schule als geeignet angesehenen Träger einer Einrichtung der Altenhilfe.

Условия доступа:

- аттестат об окончании основной школы или равноценный уровень образования
- договор о профессиональном обучении с одним из учреждений по уходу, признанными школой.

**Ausreichende deutsche Sprachkenntnisse sind erforderlich.**

**Wir unterstützen Sie hierbei durch zusätzlichen Deutschunterricht an unserer Schule!**

Для обучения необходимы достаточные знания немецкого языка.

В нашей школе предлагаются дополнительные уроки немецкого языка!

**Diakonisches Institut für Soziale Berufe**  
**Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und**  
**Altenpflegehilfe**  
Paulinenstraße 56  
88046 Friedrichshafen

Tel.: 07541 / 399091 – 0  
Fax: 07541 / 399091 – 14

ps-friedrichshafen@diakonisches-institut.de  
www.diakonisches-institut.de

# Steckbrief

## Анкета

Duale Hochschule  
Дуальное высшее учебное заведение

### 9.10 Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg

Das Merkmal der Dualen Hochschule ist die Verzahnung von Theorie und Praxis in allen Bereichen. Im dualen Studium verbringen die Studierenden jeweils drei Monate beim Studium an der Hochschule und drei Monate in einem Unternehmen. Die Studieninteressierten bewerben sich bei einem Partnerunternehmen, das sie zum Studium an die Duale Hochschule schickt. Die Studierenden bekommen während ihres Studiums fortlaufend eine monatliche Vergütung. 80 % haben bereits direkt nach ihrem Studium einen Arbeitsvertrag in der Tasche.

Особенностью дуального высшего учебного заведения является сочетание теории и практики во всех сферах. В рамках двойного высшего образования учащиеся по три месяца занимаются обучением в высшем учебном заведении и три месяца – на предприятии. Заинтересованные в обучении подают заявку партнерскому предприятию, которое отправляет поступивших в дуальное высшее учебное заведение. Учащиеся во время обучения получают ежемесячное вознаграждение. 80 % непосредственно после выпуска уже имеют заключенный трудовой договор.

#### Studiengänge Wirtschaft Campus Ravensburg

Bank  
Industrie  
International Business  
Handel  
Finanzdienstleistungen  
Tourismus/Hotellerie/Gastronomie  
Messe-, Kongress- und Eventmanagement  
Medien- und Kommunikationswirtschaft  
Wirtschaftsinformatik  
Gesundheitsmanagement  
Mediendesign  
Programme по экономике, кампус Ravensburg  
Банковское дело  
Промышленность  
Международный бизнес  
Торговля  
Финансовые услуги  
Туризм/гостиничное дело/гастрономия  
Организация мероприятий и ивент-менеджмент  
Медийная и коммуникационная экономика  
Экономическая информатика  
Менеджмент в сфере здравоохранения  
Медиадизайн

#### Studiengänge Technik Campus Friedrichshafen

Elektrotechnik  
Wirtschaftsingenieurwesen  
Informatik  
Maschinenbau  
Luft- und Raumfahrttechnik  
Технические программы, кампус Friedrichshafen  
Электротехника  
Инженерно-экономическая наука  
Информатика  
Машиностроение  
Авиационная и космическая техника

#### Zulassungsvoraussetzungen für die Duale Hochschule:

Условия доступа к двойному обучению в высшем учебном заведении:

- Hochschulreife
- Bewerbung bei einem Partnerunternehmen der Dualen Hochschule
- Abschluss eines Studienvertrags
- Attestat об окончании школы
- Заявка в партнерское предприятие дуального высшего учебного заведения
- Заключение договора об учебе

Im Bodenseekreis gibt es eine Duale Hochschule. В районе Бодензее существует дуальное высшее учебное заведение. Die Allgemeine Studienberatung der DHBW Ravensburg, Campus Friedrichshafen, ist bei allen Fragen rund um das Studium und die Zulassung behilflich.

В общем консультационном центре по вопросам учебы DHBW Ravensburg, Campus Friedrichshafen, можно получить ответы на любые вопросы по поводу высшего образования и поступления.

Allgemeine Studienberatung  
Общий консультационный центр по вопросам учебы

Tel: 0751 - 18999 - 2115  
studieninfo@dhbw-ravensburg.de  
www.ravensburg.dhbw.de



## Steckbrief

### Анкета

Universitäten  
Университеты

#### 9.11 Zeppelin Universität

Die Zeppelin Universität in Friedrichshafen am Bodensee ist eine staatlich anerkannte und vom Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg akkreditierte privatwirtschaftliche Stiftungsuniversität. Университет Zeppelin Universität в Фридрихсхафене – это признанный на государственном уровне коммерческий университет, аккредитованный Министерством науки, исследовательской деятельности и искусства Баден-Вюртемберга.

##### Fachbereiche

Die ZU verfügt über drei Fachbereiche:  
| Kulturwissenschaften & Kommunikationswissenschaften (KuKoWi)  
| Staats- & Gesellschaftswissenschaften (StaGeWi)  
| Wirtschaftswissenschaften (WiWi)

##### Программы

В ZU предлагаются три программы:  
| Культурология и теория коммуникации  
| Политология и обществознание  
| Экономика

##### Masterstudienprogramme (Master of Arts | MA & Master of Science | MSc):

| Corporate Management & Economics | CME (Master of Science) | 1- und 2-jährig  
| General Management | GEMA (Master of Arts) | 2-jährig  
| Pioneering in Arts, Media & the Creative Industries | AMC (Master of Arts) | 1- und 2-jährig, Politics  
| Administration & International Relations | PAIR (Master of Arts) | 1- und 2-jährig

##### Магистерские программы (Master of Arts | MA & Master of Science | MSc):

| Корпоративный менеджмент и экономика  
| CME (Master of Science) | 1 и 2 года  
| Общий менеджмент | GEMA (Master of Arts) | 2 года  
| Новаторство в искусстве, медиа и творческой отрасли | AMC (Master of Arts) | 1 и 2 года, политика  
| Администрирование и международные связи | PAIR (Master of Arts) | 1 и 2 года

##### Standorte

ZF Campus der ZU  
Fallenbrunnen 3  
88045 Friedrichshafen

##### SeeCampus

Am Seemooser Horn 20,  
88045 Friedrichshafen

##### Studienprogramme

Bachelorstudienprogramme (Bachelor of Arts | BA):  
| Corporate Management & Economics | CME | 3- und 4-jährig  
| Communication, Culture & Management | CCM | 4-jährig  
| Sociology, Politics & Economics | SPE | 4-jährig  
| Politics, Administration & International Relations | PAIR | 4-jährig

##### Бакалаврские

программы (Bachelor of Arts | BA):  
| Корпоративный менеджмент и экономика | CME | 3 и 4 года  
| Коммуникация, культура и менеджмент | CCM | 4 года  
| Социология, политика и экономика | SPE | 4 года  
| Политика, администрирование и международные связи | PAIR | 4 года

##### Executive / Berufsbegleitende

##### Masterstudienprogramme (Teilzeit) (eMA):

| Family Entrepreneurship | eMA FESH (Executive Master of Arts),  
| Business & Leadership for Engineers | eMA BEL (Executive Master of Arts),  
| Digital Pioneering | eMA DIP (Executive Master of Arts)

##### Исполнительные/сопутствующие профессиональные магистерские программы (неполное время) (eMA):

| Семейная предпринимательская деятельность | eMA FESH (Executive Master of Arts),  
| Бизнес и руководство для инженеров | eMA BEL (Executive Master of Arts),  
| Новаторство в области цифровых технологий | eMA DIP (Executive Master of Arts)

##### ZU Executive Education

Am Seemooser Horn 20,  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 6009 - 15060  
zuee@zu.de  
www.zu.de

##### Kontakt:

Bewerberberatung  
Fallenbrunnen 3  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 6009 - 2000

bewerberberatung@zu.de  
www.zu.de



# Steckbrief

## Анкета

Universitäten

Высшие учебные заведения

### 9.12 RWU Hochschule Ravensburg-Weingarten

3.500 junge Menschen aus über 70 verschiedenen Ländern studieren an der RWU in den Bereichen Technik, Wirtschaft und Sozialwesen. Kennzeichnend für eine Hochschule der Angewandten Wissenschaften ist der starke Praxisbezug, das Lernen in kleinen Gruppen und der direkte Austausch zwischen den Studierenden und den Professor/innen. 65 Partnerhochschulen auf allen Kontinenten bieten zudem die Möglichkeit zu einem Auslandssemester. Und auch während des Praxissemesters kann internationale Luft geschnuppert werden. Hierfür besteht an der RWU ein ausgezeichnetes Netzwerk aus Industrie, Wirtschaft und dem Sozial- und Gesundheitswesen.

3500 молодых людей из более чем 70 стран изучают в RWU технические, экономические и социальные дисциплины. Характерной особенностью высшего учебного заведения прикладных наук является сильная практическая подготовка, обучение в небольших группах и прямое взаимодействие между учащимися и профессорским составом. 65 партнерских вузов на всех континентах предлагают возможности для учебы по обмену. Практику также можно пройти за границей. Для этого RWU располагает превосходной сетью промышленных, экономических, социальных и медицинских организаций.

#### Bachelor-Studiengänge:

- Angewandte Informatik
- Angewandte Psychologie
- Betriebswirtschaftslehre und Management
- Elektromobilität und regenerative Energien
- Elektrotechnik und Informationstechnik
- Energie- und Umwelttechnik
- Fahrzeugtechnik
- Fahrzeugtechnik PLUS Lehramt 1
- Gesundheitsökonomie
- Informatik / Elektrotechnik PLUS Lehramt 1
- Internet und Online-Marketing
- Maschinenbau
- Maschinenbau / Fahrzeugtechnik (ausbildungsintegrierend)
- Mediendesign und digitale Gestaltung
- Pflege
- Physical Engineering (Technik Entwicklung)
- Soziale Arbeit
- Wirtschaftsinformatik
- Wirtschaftsinformatik PLUS Lehramt 1
- Wirtschaftsingenieurwesen (Technik-Management)

#### Бакалаврские программы:

- Прикладная информатика
- Прикладная психология
- Управление предприятием и менеджмент
- Электромобильность и возобновляемые источники энергии
- Электротехника и информационные технологии
- Энергетика и технология защиты окружающей среды
- Автомобильная техника
- Автомобильная техника ПЛЮС профессура 1
- Экономика здравоохранения
- Информатика/электротехника ПЛЮС профессура 1
- Интернет и онлайн-маркетинг
- Машиностроение
- Машиностроение/автомобильная техника (с интеграцией профессионального обучения)
- Медийный и цифровой дизайн
- Уход
- Физическое проектирование (технические разработки)
- Социальная работа
- Экономическая информатика
- Экономическая информатика ПЛЮС профессура 1
- Инженерно-экономическая наука (технический менеджмент)

# Steckbrief

## Анкета

### Hochschulen

Высшие учебные заведения

#### Master-Studiengänge:

- Angewandte Gesundheitswissenschaft
- Betriebswirtschaftslehre und Unternehmerisches Handeln
- Electrical Engineering and Embedded Systems
- Informatik
- Mechatronics
- Produktentwicklung im Maschinenbau
- Soziale Arbeit und Teilhabe
- Technik-Management und Optimierung
- Umwelt- und Verfahrenstechnik
- Wirtschaftsinformatik

#### Berufsbegleitende Master

- International Business Management
- Management im Sozial- und Gesundheitswesen

#### Магистерские программы:

- Прикладная валеология
- Управление предприятием предпринимательская деятельность
- Электромеханика и встроенные системы
- Информатика
- Мехатроника
- Разработка продукции в машиностроении
- Социальная работа
- Техническое управление и оптимизация
- Защита окружающей среды и производственная технология
- Экономическая информатика

#### Сопутствующие профессиональные магистерские программы

- Международное деловое управление
- Менеджмент в социальной работе и здравоохранении

RWU Hochschule  
Ravensburg-Weingarten

Doggenriedstraße  
88250 Weingarten  
Tel.: 0751 - 5010

info@rwu.de  
www.rwu.de



**ANGEBOTE IN  
FRIEDRICHSHAFEN  
ПРЕДЛОЖЕНИЯ  
В ФРИДРИХСХАФЕНЕ  
10.0**

**Angebote in Friedrichshafen**  
Предложения в Фридрихсхафене

**Beratungsstellen** 10.01  
Консультационные центры

**Kinderschutzbund** 10.02  
Ассоциация защиты детей

**Caritas** 10.03  
Caritas

**Bildungs- und Teilhabepaket** 10.04  
Программа образования и участия

### **10.01 Beratungsstellen** **10.01 Консультационные** **центры**

**Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.**  
В консультационном центре можно получить ответы на определенные вопросы. Здесь предоставляется помощь в ориентировании и поддержка в разных жизненных сферах.

## Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

### Beratungsstellen Консультационные центры

#### Abteilung Integration Отдел интеграции

Das Team der Abteilung Integration im Amt für Soziales, Familie und Jugend (SFJ) ist Ansprechpartner für Zugewanderte und Geflüchtete, Institutionen, Ämter, Vereine, Verbände und Initiativen zu allen Fragen im Bereich Migration und Integration. Die Abteilung Integration unterstützt die Steuerung der Integrationsarbeit in Friedrichshafen, fördert die Vernetzung der beteiligten Akteure und entwickelt gemeinsam mit ihnen bedarfsorientierte Projekte und Maßnahmen. Ziele sind die gleichberechtigte Teilhabe von zugewanderten und geflüchteten Einwohnerinnen und Einwohnern der Stadt in allen Lebenslagen und die Sicherung des sozialen Friedens.

Коллектив отдела интеграции в Управлению по делам социального обеспечения, семьи и молодежи (SFJ) поддерживает контакт с мигрантами и беженцами, организациями, управлениями, ассоциациями и инициативными группами по любым вопросам, которые касаются миграции и интеграции. Отдел интеграции поддерживает управление интеграционными делами в Фридрихсхафене, обеспечивает связь между участвующими сторонами и участвует в разработке проектов и организации мероприятий. Цель заключается в том, чтобы у всех новоприбывших жителей и жителей города любых социальных групп были равноправные возможности для участия в городской жизни и социального благополучия.



Die Integrationsmanagerinnen und -manager unterstützen Geflüchtete in Friedrichshafen bei deren Integration in die Gesellschaft und verweisen je nach Bedarfslage an weitere Fachdienste vor Ort.

Менеджеры по интеграции оказывают поддержку беженцам в Фридрихсхафене в процессе интеграции в общество и по мере необходимости направляют их в нужные местные службы.

**Abteilung Integration**  
Отдел интеграции

Tel.: 07541 - 203 2020  
Schanzstraße 14  
88045 Friedrichshafen

[n.garvin@friedrichshafen.de](mailto:n.garvin@friedrichshafen.de)  
[www.integration.friedrichshafen.de](http://www.integration.friedrichshafen.de)

# Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

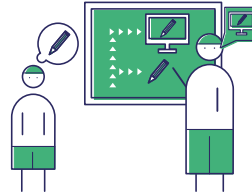
## Beratungsstellen Консультационные центры

**Staatliches Schulamt Markdorf**  
Государственное управление  
образования Маркдорфа



Die Staatlichen Schulämter sind eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen. Государственные управления образования являются подведомственными органами министерства культуры. Их задача – осуществлять надзор и вести консультирование для школ. Государственное управление образования также отвечает за распределение педагогического состава по школам.

**Schulpsychologische Beratungsstelle**  
Психологическое консультирование



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen und Schulverweigerung und vieles mehr. Sie berät Schüler, Eltern und Lehrkräfte. Центр психологического консультирования оказывает поддержку в сложных ситуациях в школе, вопросах по выбору школы, например, смена школы и повторное обучение в классе, в случае проблем с обучаемостью и пропусками школы, а также многим другим. Консультирование доступно для учащихся, родителей и учителей.

**Staatliches Schulamt Markdorf**

Am Stadtgraben 25  
88677 Markdorf  
Tel.: 07544 - 50970  
poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de  
www.schulamt-markdorf.de

## Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

### Beratungsstellen Консультационные центры

#### Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE), DRK

Миграционное консультирование для взрослых (МБЕ), DRK

Die Migrationsberatung beim Deutschen Roten Kreuz Bodenseekreis e.V. richtet sich an alle Menschen, die neu nach Deutschland gekommen sind und eine Bleibeperspektive haben. Die Migrationsberatungsstelle verfügt aufgrund ihrer vielfältigen Aufgaben über ein umfangreiches Netzwerk und ist daher auch kompetenter Ansprechpartner zu den vielfältigen Fragen des Ankommens in Deutschland.

Миграционное консультирование, предлагаемое организацией Deutschen Roten Kreuz Bodenseekreis e.V., предназначено для всех людей, которые недавно переехали в Германию и планируют остаться. Центр миграционного консультирования располагает обширной сетью компетентных партнеров, которые занимаются решением различных вопросов в связи с прибытием в Германию.

#### Beratung zu allen Themen des täglichen Lebens:

- Integrationskurse und weitere Sprachkurse
- Unterstützung im Umgang mit Behörden und Einrichtungen (z.B. Agentur für Arbeit, Jobcenter, Ausländeramt usw.)
- Klärung rechtlicher Fragen zum Aufenthalt (z.B. Familiennachzug, Einbürgerung, Niederlassungserlaubnis)
- Familie, Erziehung, Schule, Gesundheit
- Freizeit- und Kontaktmöglichkeiten
- Anerkennung ausländischer Zeugnisse
- Unterstützung bei der beruflichen Integration, bei Bewerbungen
- Suche nach geeigneter Betreuung für Ihre Kinder, während der Teilnahme am Integrationskurs
- Schulden
- Sonstige persönliche Themen und Fragen

Консультирование по любым повседневным вопросам:

- Интеграционные и языковые курсы
- Поддержка в обращении с инстанциями и учреждениями, (например, агентство занятости, центра трудоустройства, ведомство по делам иностранных граждан и т. д.)
- Решение юридических вопросов в связи с пребыванием (воссоединение семей, получение гражданства, разрешение на проживание)
- Семья, воспитание, школа, здоровье
- Возможности организации досуга и налаживания контактов
- Признание иностранных аттестатов
- Поддержка в профессиональной интеграции и поиске работы
- Поиск подходящего воспитательного учреждения для детей во время участия в интеграционном курсе
- Долги
- Прочие личные темы и вопросы

Die Beratung ist vertraulich und kostenlos.

Консультирование ведется конфиденциально и бесплатно.

Barbara Ludwig  
Tel.: 07541 - 504 132  
barbara.ludwig@drk-kv-bodenseekreis.de

und  
Natalie Ammon  
Tel.: 07541 - 504 115  
natalie.ammon@drk-kv-bodenseekreis.de

DRK Kreisverband Bodenseekreis e.V.  
Rotkreuzstraße 2  
88046 Friedrichshafen  
www.drk-kv-bodenseekreis.de/  
angebote/existenzsichernde-hilfe/  
migration-und-integration.html

und  
Andrea Obad  
Tel.: 07541 - 504 156  
andrea.obad@drk-kv-bodenseekreis.de

Terminvergabe  
Mo - Do 10-12 14-16 Uhr  
Fr. 10-12  
offene Sprechstunde  
Do 15-18 Uhr



## Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

### Beratungsstellen Консультационные центры

#### Jugendmigrationsdienst (JMD), CJD Миграционная служба для молодежи (JMD), CJD

Jugendmigrationsdienste (JMD) begleiten junge Menschen mit Migrationshintergrund im Alter von 12 bis 27 Jahren mittels individueller Angebote und professioneller Beratung bei ihrem schulischen, beruflichen und sozialen Integrationsprozess in Deutschland. Individuelle Unterstützung, Gruppen- und Bildungsangebote sowie eine intensive Vernetzung mit Schulen, Ausbildungsbetrieben, Integrationskursträgern und anderen Einrichtungen der Jugendhilfe zählen zu den wesentlichen Aufgaben des JMD.

Миграционные службы для молодежи (JMD) занимаются сопровождением молодых людей с миграционными корнями в возрасте от 12 до 27 лет с помощью индивидуальных услуг и профессионального консультирования по вопросам школьной, профессиональной и социальной интеграции в Германии. Индивидуальная поддержка, групповые и образовательные программы, а также интенсивное сотрудничество со школами, учебными организациями, интеграционными курсами и другими учреждениями поддержки молодежи относятся к основным задачам служб JMD.

#### Antidiskriminierungsberatung im Bodenseekreis, CJD

Центр антидискриминационного консультирования в районе Бодензее, CJD

Als Beratungsstelle gegen Diskriminierung bietet das CJD Friedrichshafen eine lokale Anlaufstelle für von Diskriminierung Betroffene. Qualifizierte Fachkräfte unterstützen Menschen dabei, einen für sich angemessenen Umgang mit selbsterfahrener Diskriminierung zu finden. Sie beraten über den rechtlichen Rahmen von Diskriminierung, bieten psychosoziale Begleitung sowie Unterstützung bei der Auswahl und Umsetzung verschiedener Interventionsmöglichkeiten. Neben der individuellen Beratung bietet die Anlaufstelle gegen Diskriminierung Räume für betroffene Gruppen, sich für eine gerechtere Teilhabe und Anerkennungskultur einzusetzen (Empowerment). Die Beratungsstelle wendet sich gegen alle Formen der Diskriminierung. Sie ist kostenlos, unabhängig, konfessionsneutral und selbstverständlich vertraulich.

Центр CJD в Фридрихсхафене является консультационным центром по вопросам борьбы с дискриминацией. Квалифицированные специалисты оказывают поддержку в правильном реагировании на опыт дискриминации. Они консультируют по правовым рамкам дискриминации, предлагают психосоциальное сопровождение и поддержку в выборе и применении различных интервенционных мер. Помимо индивидуального консультирования, центр организует пространство для справедливого участия и активности групп, подвергшихся дискриминации (расширение прав). Консультационный центр направлен на борьбу со всеми формами дискриминации. Консультирование осуществляется бесплатно, на независимой основе, для всех религиозных конфессий и конфиденциально.

Als Mitglied der Landesarbeitsgemeinschaft (LAG) Antidiskriminierungsberatung Baden-Württemberg orientiert sich die Beratungsstelle an den Qualitätsstandards des Antidiskriminierungsverbands Deutschland (advd).

Консультационный центр является членом Земельного общества (LAG) Баден-Вюртемберга по борьбе с дискриминацией и соблюдает стандарты качества Антидискриминационного объединения Германии (advd).

#### JMD Christliches Jugenddorfwerk Deutschlands e.V. (CJD)

Karin Voigt  
Konstantin-Schmäh-Straße 31  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 2075 13

[karin.voigt@cjd.de](mailto:karin.voigt@cjd.de)  
[www.jugendmigrationsdienste.de/  
jmd/friedrichshafen/](http://www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/friedrichshafen/)

#### Antidiskriminierungsstelle Bodensee-Oberschwaben

Felicia Afriyie  
Tel.: 07541 - 2075 272  
[antidiskriminierungsstelle.fn@cjd.de](mailto:antidiskriminierungsstelle.fn@cjd.de)

## **Angebote in Friedrichshafen** **Предложения в Фридрихсхафене**

### **Beratungsstellen** **Консультационные центры**

#### **Integrationszentrum Friedrichshafen** **Интеграционный центр Фридрихсхафена**

Beratungs- und Anlaufstelle für Geflüchtete sowie Migranten und Migrantinnen  
Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.  
Консультационный и контактный центр для беженцев и мигрантов любого пола  
Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

**Johanner Regionalverband  
Oberschwaben/Bodensee**

Dienststelle Friedrichshafen  
Schnetzenhauser Straße 2  
88048 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 38310

[integrationszentrum.friedrichshafen@johanniter.de](mailto:integrationszentrum.friedrichshafen@johanniter.de)

[www.johanniter.de/oberschwaben-bodensee](http://www.johanniter.de/oberschwaben-bodensee)

## Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

### 10.02 Kinderschutzbund 10.02 Общество защиты детей

#### Der Kinderschutzbund Ortsverband Friedrichshafen e.V.

Der Kinderschutzbund ist ein Verein, der sich für Kinder einsetzt, für die Rechte von Kindern, für eine kinderfreundliche Gesellschaft und für den Schutz der Kinder vor Diskriminierung.

##### Angebote:

- Kindernest
- Offener Kleiderschrank
- Ausgabe von Babysitter-Listen
- Begleiteter Umgang
- Mediation

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Friedrichshafen e. V.  
Schanzstraße 19  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541/22124  
geschaefstelle@kinderschutzbund-fn.de  
www.kinderschutzbund-friedrichshafen.de

#### Offener Kleiderschrank

Unser Kleiderschrank bietet Familien jeden Donnerstag (außer Schulferien) von 14.30 bis 17.00 Uhr gegen eine kleine Gebühr gut erhaltene Kinderbekleidung, Kinderzubehör und Spielsachen.

#### Babysitter-Listen

Jugendliche ab 14 Jahren machen bei der VHS einen Babysitterkurs und anschließend ein zweitägiges Praktikum in einem Kindergarten. Die Jugendlichen erhalten ein Babysitter-Zertifikat und lassen sich auf einer Babysitter-Liste eintragen, die beim Kinderschutzbund OV Friedrichshafen erhältlich ist.

#### Общество защиты детей Ortsverband Friedrichshafen e.V.

Общество защиты детей – это организация, которая занимается защитой прав детей, выступает за дружественное к детям отношение в обществе и за защиту детей от дискриминации.

##### Услуги:

- Присмотр за детьми
- Открытый шкаф
- Выдача списков нянь
- Сопровождение
- Посредничество

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Friedrichshafen e. V.  
Schanzstraße 19  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541/22124  
geschaefstelle@kinderschutzbund-fn.de  
www.kinderschutzbund-friedrichshafen.de

#### Открытый шкаф

Каждый четверг (кроме каникул) с 14:30 до 17:00 за небольшую плату в нашем открытом шкафу можно получить детскую одежду, принадлежности и игрушки в хорошем состоянии.

#### СПИСКОВ НЯНЬ

Подростки старше 14 лет проходят в центре дополнительного образования курс обучения профессии няни, затем проходят двухдневную практику в детском саду. Подростки получают сертификат няни и могут быть занесены в список нянь, доступный в Обществе защиты детей OV Friedrichshafen.

## Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

### 10.02 Kinderschutzbund 10.02 Общество защиты детей

#### Kindernest

Hier kann Ihr Kind stundenweise betreut werden. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.

Von Montag bis Samstag kümmern sich zu den angegebenen Öffnungszeiten jeweils eine Erzieherin bzw. eine mit Babysit-terzertifikat ausgezeichnete Schülerin liebevoll um Ihren Nachwuchs. Sie können inzwischen Ihre Einkäufe erledigen, Termine wahrnehmen oder einfach mal eine Auszeit nehmen.  
Telefon 07541 - 35241

#### Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.: 08.00 – 18.00 Uhr  
Sa.: 10.00 – 14.00 Uhr

#### Kosten der Betreuung:

1. Kind: 3,00€ / Stunde  
2. Kind: 1,50€ / Stunde  
Ermäßigungen:  
10er Karte 25,00€ (2,50 / Stunde)

Wochenkarte:  
12 Stunden 21,00€ (2,00€ / Stunde)

Gültigkeit: eine Kalenderwoche

#### Присмотр за детьми

Здесь осуществляется присмотр за детьми на почасовой основе. Предварительная запись не требуется.

С понедельника по субботу в указанное время работы воспитатель или учащийся с сертификатом няни присматривает за детьми. За это время вы можете пойти за покупками, на прием по записи или просто отдохнуть.  
Телефон 07541 - 35241

#### Время работы:

Пн – Пт: 08:00 – 18:00  
Сб: 10:00 – 14:00

#### Стоимость услуг:

1. Ребенок: 3,00 €/час  
2. Ребенок: 1,50 €/час  
Скидки:  
карта на 10 часов 25,00 € (2,50/час)

Карта на неделю:  
12 часов 21,00 € (2,00 €/час)

Срок действия: одна календарная неделя

Ausführliche Informationen finden Sie unter:

Подробная информация:

Schanzstraße 19  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 35241

## Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

### 10.03 Caritas 10.03 Caritas

#### Caritas Sprachförder- und Elternbildungsangebote

Языковые развивающие курсы и курсы для родителей Caritas

Die Caritas Bodensee Oberschwaben bietet mit unterschiedlichen Sprachförderangeboten (Griffbereit, Rucksack in Kita und Grundschule) eine Unterstützung zur frühzeitigen Bildung von Kindern mit Migrationshintergrund an. Neben der Sprachförderung der Kinder werden die Eltern für die Begleitung ihrer Kinder unterstützt.

Организация Caritas Bodensee Oberschwaben предлагает различные языковые развивающие курсы (в готовом виде в детском саду и начальной школе) и оказывает поддержку в раннем развитии детей с миграционными корнями. Помимо языкового развития детей, родителям предоставляется поддержка в сопровождении детей.

Des Weiteren bietet die Caritas weitere Angebote für Eltern, um ihre Erziehungskompetenz zu stärken (Mach dich stark).

Das Angebot „Zu Hause in Friedrichshafen: Guten Tag – Merhaba – Dobar dan...“ bildet Menschen aus unterschiedlichen Kulturkreisen zu Stadtteilnetzwerkern aus. Diese wirken in den unterschiedlichen Stadtteilen und sind Brückenbauer zwischen den Kulturen und Multiplikatoren zu verschiedenen Angeboten.

Кроме того, Caritas предлагает различные курсы для родителей по развитию родительских навыков («Mach dich stark»).

Программа «Дома в Фридрихсхафене: добрый день – Merhaba – Dobar dan...» предназначена для налаживания связей между людьми различных культурных групп города. Программа действует в разных районах и служит для коммуникации между культурами, а также является базой для других программ.

#### Caritas Bodensee-Oberschwaben

Constanze Rauch  
Liebfrauenstraße 25  
88250 Weingarten  
Tel.: 0751-999234-16  
Mobil: 0176 13625663

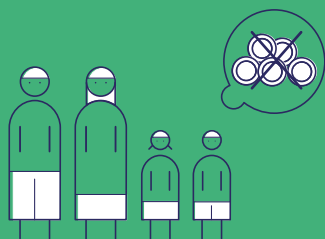
[rauch.c@caritas-bodensee-oberschwaben.de](mailto:rauch.c@caritas-bodensee-oberschwaben.de)

[www.caritas-bodensee-oberschwaben.de/hilfeundberatung/integration-und-migration/sprachfoerderung/sprachfoerderung](http://www.caritas-bodensee-oberschwaben.de/hilfeundberatung/integration-und-migration/sprachfoerderung/sprachfoerderung)

## Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

### 10.04 Bildungs- und Teilhabe Paket 10.04 Программа образования и участия

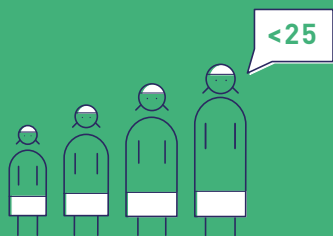
#### Finanzielle Unterstützung für Familien Финансовая поддержка для семей



Der Bodenseekreis unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen. Район Бодензее предлагает поддержку детям, подросткам и молодым людям из малообеспеченных семей.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

Эта поддержка подразумевает следующее: услуги по образованию и участию. Ее также нередко называют образовательным пакетом. Услуга в данном случае означает, что вам предоставляется скидка или же услуга для вас бесплатна.



**Wichtig: Ihre Kinder müssen unter 25 sein.**

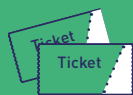
Важно: вашим детям должно быть меньше 25 лет.

# Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

## Bildungs- und Teilhabe Paket Программа образования и участия

### Finanzielle Unterstützung für Familien Финансовая поддержка для семей

#### Wofür gibt es die Unterstützung? Для чего существует поддержка?



**Ausflüge und Fahrten zum Beispiel mit Kita, Schule oder Hort.**  
Экскурсии и поездки например, с детским садом, школой или группой продленного дня.



**Geld für Sachen für die Schule. Zum Beispiel: Schulranzen, Bücher, Hefte.**  
Деньги на покупку вещей для школы. Пример: школьный ранец, учебники, тетради.



**Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn: Wenn die Schule zu weit weg ist. Es gibt genaue Regeln, wie weit die Schule weg sein muss.**  
Поездки в школу на автобусе или поезде, если школа находится далеко. Существуют четкие правила, как далеко может находиться школа.



**Hilfe beim Lernen: Nachhilfe, wenn die Schule sagt: Ihr Kind braucht Nachhilfe.**  
Помощь в учебе: услуги репетитора, если, по мнению школы, они необходимы ребенку.



**Mittagessen in Kita, Schule oder Hort.**  
Обед в детском саду, школе или группе продленного дня.

#### Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren Для детей и подростков младше 18 лет

**15 €**



**Es werden jeden Monat bis 15 Euro bezahlt.**  
Каждый месяц оплачивается до 15 евро.

**Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt werden soll. Zum Beispiel Sport im Verein, Musikunterricht. Das Geld wird an den Verein oder Kurs gezahlt. Ihr Kind kann einfach mitmachen.**  
Ваш ребенок может выбрать, что именно оплачивать. Например, спорт в спортивном клубе или урок музыки. Деньги выплачиваются клубу или организаторам курса. Ваш ребенок может просто принимать участие.

## Angebote in Friedrichshafen Предложения в Фридрихсхафене

### Bildungs- und Teilhabe Paket Программа образования и участия

#### Finanzielle Unterstützung für Familien Финансовая поддержка для семей

**Wer bekommt Hilfe?**  
Кто получает помощь?

Sie oder Ihr Kind bekommen:  
Вы или ваш ребенок получает следующее:

- ! Arbeitslosengeld II  
Пособие по безработице II
- ! Sozialgeld  
Социальное пособие
- ! Sozialhilfe  
Социальная помощь
- ! Wohngeld  
Пособие на аренду жилья
- ! Kinderzuschlag  
Надбавка на ребенка
- ! Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz  
Услуги согласно Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище



Dann können Sie Leistungen aus dem Bildungspaket beantragen.  
В этом случае вы можете получить услуги образовательного пакета.

**Wo stelle ich den Antrag?**  
Где можно подать заявку?

Damit Sie eine Unterstützung bekommen, müssen Sie einen Antrag stellen.  
Чтобы получать помощь, необходимо подать заявку.

#### Jobcenter Bodenseekreis

Albrechtstraße 75  
88045 Friedrichshafen  
Tel.: 07541 - 2040

[www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/geldleistungen/bildungs-und-teilhabe-paket](http://www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/geldleistungen/bildungs-und-teilhabe-paket)



**Stadt Friedrichshafen**

Amt für Soziales, Familie und Jugend  
Abteilung Integration  
Adenauerplatz 1  
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020  
[www.friedrichshafen.de](http://www.friedrichshafen.de)

V. i. S. d. P.:  
Natascha Garvin und Ines Weber,  
Amt für Soziales, Familie und Jugend

Alle Angaben ohne Gewähr. Stand 02/2020

**Г. Фридрихсхафен**

Управление по делам социального обеспечения, семьи и молодежи  
Отдел интеграции  
Отдел участия молодежи/открытой работы с детьми и подростками

Stadt Friedrichshafen  
Amt für Soziales, Familie und Jugend  
Abteilung Integration  
Adenauerplatz 1  
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020  
[www.friedrichshafen.de](http://www.friedrichshafen.de)

Ответственное лицо согласно законодательству о печати:  
Наташа Гарвин (Natascha Garvin), Инес Вебер (Ines Weber),  
Управление по делам социального обеспечения, семьи и молодежи

Данные могут быть изменены. Версия: 02/2020



